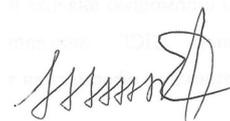


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН**
**БОХТАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
НОСИРА ХУСРАВА**

На правах рукописи



Шарифзода Шарифхон Хол

**ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ СЛОВ И СЛОВСОЧЕТАНИЙ
ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКА**

(в период независимости и в историческом ракурсе)

Диссертация

На соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.19 – Теория языка

Научный руководитель:
Рахматуллозода Сахидод Рахматулло
доктор филологических наук,
профессор, член-корреспондент НАНТ,
заместитель председателя Комитета по
языку и терминологии при Правительстве
Республики Таджикистан

Бохтар – 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Глава I. Исторические предпосылки и факторы формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка	
1.1. Исторические предпосылки развития слов и словосочетаний таджикского языка.....	13
1.2. Формирование слов и словосочетаний, их употребление в зависимости от разных периодов.....	30
1.3. Основные факторы формирования таджикского языка.....	58
1.3.1. Арабские слова.....	62
1.3.2. Тюрко-монгольские слова.....	67
1.3.3. Русско-интернациональные слова.....	69
Выводы по первой главе	85
Глава II. Развитие словосочетаний таджикского языка	
2.1. Развитие словосочетаний как важной синтаксической единицы таджикского языка.....	87
2.2. Средства связи в новых словосочетаниях.....	94
2.2.1. Новые словосочетания в изафетной связи.....	94
2.2.2. Новые словосочетания в управленческой связи.....	101
2.2.3. Новые словосочетания в присоединительной связи.....	104
2.3. Общность и различия в новых и старых словосочетаниях.....	106
2.4. Исконно-фундаментальные употребительные отраслевые словосочетания	142
Выводы по второй главе	160
Заключение	162
Список использованной литературы	169

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы. В каждом историческом периоде по требованию новых производственных событий, трансформации общественного, политического, социального и экономического строя появляются новые слова и понятия.

Формирование и развитие слов и словосочетаний таджикского языка в различных периодах, т.е. в древнем, среднем и новом периодах, особенно после нашествия арабов и развития исламской религии, государственности тюркоязычных племен и впоследствии в советский период до наших дней протекало неодинаково. Каждый период имеет свои важные свойства. Арабский язык обогатил словарный состав таджикского языка религиозно-мистической, медицинской, философской и политической терминологией; тюрко-монгольский – военной и скотоводческой лексической единицей; русский язык и другие международные языки – техническими, информационными словами, что в целом способствовали формированию слов и словосочетаний таджикского языка в историческом контексте.

В связи с этим Президент Республики Таджикистан, Лидер нации, Основатель мира и национального единства, уважаемый Эмомали Рахмон в своей книге «Язык нации – бытие нации» пишет: «... в современных условиях вопросы исследования истории нашего языка и появление новой научной ветви исследования лексических единиц «таджик» и таджикский язык с исторической и лингвистической позиции приобретает важное политическое и государственное значение. Поэтому, прежде всего, необходимо совершенствовать исследование различных аспектов таджиковедения, так как наравне с научно-практическим значением этот вопрос более всего имеет политический, государственный, социальный и культурный характер»[100, с.80]. Лидер нации уважаемый Эмомали Рахмон, продолжая свою мысль, отмечает: «В слове «таджик» в значении племени, нации и лингвистического термина, т.е. названия языка, собран богатый материал, высказаны точки зрения. Но, несмотря на такой богатый материал и серьезные научные

исследования, до сих пор не подведены окончательные научные итоги» [100, с.80].

С опорой на вышесказанное, выявление основных причин, путей и факторов формирования слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости в сравнении с другими эпохами является одной из актуальных проблем, которая до сих пор не подвергнута специальному диссертационному рассмотрению, поэтому мы решили исследовать эту важную проблему.

Степень изученности темы. Как известно, в материальной и духовной жизни таджикского народа язык как наука играет важную роль. Преподавание таджикского языка, таджикского литературного языка в вузах и средних общеобразовательных школах, исследование различных сторон и частей таджикского языка осуществились после Октябрьской революции (1917-1920 гг.) XX века. Язык и языкознание подвергались изучению, анализу и научному исследованию на русском языке.

Один из ученых того времени Саидризо Ализаде впервые в 1926 году издал книгу под названием «Сарфу наҳви забони тоҷикӣ» (Морфология и синтаксис таджикского языка). Это, конечно, было первичное издание книги, поэтому в ней были обнаружены некоторые недостатки. Несмотря на это, такая ответственность и инициативность был благим делом в научной и духовной жизни таджикского народа XX века.

О новых словах и словосочетаниях в таджикском языкознании представлены краткие сведения в учебнике для вузов под названием «Современный таджикский литературный язык» (1982). О структуре и видов словосочетаний предоставлена информация в учебнике «Забони адабии ҳозираи тоҷик» (1970, 1984), изданном для вузов республики. Другие сведения о словосочетании наблюдается в учебнике «Забони адабии ҳозираи тоҷик» (2012). Также следует напомнить, что в таджикском языкознании существуют различные взгляды ученых на словосочетания, его видов, о путях формирования словосочетаний, средствах его связи. К ним относятся мнения ученых-лингвистов, изложенных в следующих книгах: «Ба ибораҳо табдил

додани чумлаи пайрави сабаб» (Изменения придаточного причины в предложениях и словосочетаниях) - Ш. Рустамов (1963); «Ибораҳои изофӣ дар забони адабии ҳозираи тоҷик» (Изафетные словосочетания в таджикском литературном языке) - А. Халилова (1964); «Ибораҳои изофии масдарӣ» (Инфинитивные изафетные словосочетания) (1965); «Мухтасар оид ба ибораҳои изофии номӣ» (В краце об именных изафетных словосочетаниях) (1967); «Як навъи ибораҳои феълӣ» (Один из видов глагольных словосочетаний) (1971) - М. Касымовой; «Доир ба ибора ҳамчун воҳиди мустақили синтаксисӣ» (О словосочетании как самостоятельной синтаксической единице) - С. Мирзоева (1965); «Ибораҳои феълии замон бо намояндаҳои таркибии «дар вақти» ва «дар замони»» (Глагольные словосочетания времени с составными предлогами «дар вақти» и «дар замони») (1966); «Ибораҳои синтаксисии забони адабии ҳозираи тоҷик» (Синтаксические словосочетания таджикского литературного языка) (1969); «Хелҳои алоқаи синтаксисӣ дар ибораҳо» (Виды синтаксической связи в словосочетаниях) (1975) - А. Мирзоева; «Дар хусуси як навъи ибораҳои номӣ дар забони тоҷикӣ» (Об одном виде именных словосочетаний в таджикском языке) - Р. Гаффорова (1975); «Оид ба истифодаи ибораҳои масдарӣ» (О номинативном использовании инфинитивных словосочетаний) - Х. Хусейнова (1980); «Ибораҳои исмӣ бо пешоянди «ба» дар осори Садриддин Айнӣ» (Именные словосочетания с предлогом «ба» в произведениях Садриддина Айна) - А. Мирзоева, Х. Солиева (1983); «Ибораҳои масдарӣ» (Инфинитивные словосочетания) - З. Самадова (1982) и другие.

Однако, не наблюдается мнения языковедов, изложенных поэтапно, об особенностях новых слов и словосочетаний, и их видов в таджикском языке. Учитывая это, мы хотели завершить диссертационную работу о путях формирования и развития слов и словосочетаний в таджикском языке в период Независимости с показом формирования этих единиц в предыдущие периоды нашего языка. Поэтому мы в своей диссертационной работе в начале предоставили сведения о словах и словосочетаниях таджикского языка и их

историческом ракурсе в зависимости от своих отраслей, затем во второй части своей работы, обращаемся к словам и словосочетаниям и форме их организации в новом периоде политической и экономической жизни таджикского народа, т.е. в период независимости, с учетом нового времени изложили семантические оттенки слов и словосочетаний.

Цель и задачи исследования. Целью данного исследования является определение роли новых слов и словосочетаний как важных средств языка в формировании таджикского языка в период независимости. Для решения этой цели предусмотрены следующие **задачи**:

- расследование истории возникновения слова «таджик»;
- определение исторических периодов возникновения новых слов в словарном составе таджикского литературного языка;
- историческая необходимость в возникновении новых слов и словосочетаний в период независимости и уровень их употребления в таджикском языке;
- определение роли слова в формировании словосочетаний;
- рассмотрение лексических пластов словарного состава языка и роль лексических единиц в них;
- демонстрация формирования отраслевых слов посредством новых слов и словосочетаний в различных периодах развития языка;
- выявление роли синтаксических средств языка в развитии новых словосочетаний в период независимости.

Объектом исследования является пути формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости и в историческом ракурсе на основе опубликованных материалов.

Предмет исследования является пути формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости и в историческом ракурсе.

Методы исследования. При рассмотрении этой темы были использованы аналитический, сравнительно-сопоставительный методы и такие приёмы как наблюдение и структурный анализ.

Научная специальность, которой соответствует диссертация. Диссертация соответствует шифру специальности 10.02.19 – теория языка и следующим пунктам:

1. Теоретическая лингвистика. Основные языковые единицы: фонема, морфема, слово, словосочетание, предложение, текст.

2. Морфология. Значение морфологических единиц. Лексические, словообразовательные и грамматические (словоизменятельные и словоклассифицирующие) значения. Нетривиальность границ между лексикой и грамматикой, словообразованием и словоизменением; промежуточные и переходные случаи. Проблема неограниченно продуктивного словообразования и его представления в модели языка. Морфологизация «большого синтаксиса»: словоформы, состоящие из нескольких корней. Словосложение; лексическое и синтаксическое словосложение. Инкорпорация как частный случай синтаксического словосложения. Основные проблемы словообразования. Понятие словообразования; место словообразования в модели языка. Деривация и композиция (словосложение). Продуктивное и непродуктивное, идиоматичное (нестандартное) и неидиоматичное (стандартное) словообразование.

3. Синтаксис. Место синтаксиса в теории описания языка. Синтаксис и морфология (морфосинтаксис). Синтаксис и семантика (семантика синтаксиса). Словосочетание. Синтаксические отношения в словосочетании, эндоцентрическая – экзоцентрическая конструкция, сочинение – подчинение. Традиционные критерии выделения главного и зависимого члена словосочетаний, их недостатки.

4. Семантика. Семантика, как лингвистическая единица. Компонентный анализ лексических значений и путь его развития от набора дифференциальных семантических признаков к толкованиям – экспликациям. Лексическая

семантика. Лексическое и грамматическое значение. Лексико-семантическая парадигматика: понятие значимости. Типология значений. Параметры значения: уровневая принадлежность означающего; характер передаваемой информации; степень обобщенности; связь с определенным типом знаний.

Источники исследования. При рассмотрении темы были использованы следующие источники:

1. Словари, в частности «Данишнама» Абуали Ибн Сина, «Меъёр–ул–ашъор» Насриддина Туси, «Фарҳанги ҷахонгирӣ», «Бурҳони қотеъ», «Ғиёс-ул-луғот», «Сарфу наҳв» Саидризо Ализаде Самарканди, «Шамс-ул-луғот», а также произведения таких литераторов и ученых прошлого, как Абуабдулло Рудаки, Касаи Марвази, Абушакур Балхи, Носира Хусрава, Абуали ибн Сино, Саъди, Убайда Зокони, Амира Хусрави Дехлеви, Абдурахмона Джами, Камолиддини Бинои, Абдулодыри Бедиль и другие.

2. Научные источники - учебники для вузов.

3. Произведения современных таджикских литераторов и статьи газет и журналов.

Научная новизна работы. Как известно, слова и словосочетания считаются основными элементами предложения. Эти языковые элементы – важные факторы для изложения различных взглядов и комментариев происходящих событий. В таджикском языкознании существует немало исследований, посвященных этим языковым элементам, где указана их роль в развитии языка. Используя различные исторические материалы, мы стремились конкретными фактами определить роль слов и словосочетаний, возникших в различные периоды развития языка, особенно в период Независимости. В работе отмечается необходимость и уровень их употребления. Существующий материал и утвердительные факты относятся к различным сферам науки, политики, медицины, религии, экономики, социальности, культуры, обучения, воспитания и др. приведены в определенном порядке. В различные периоды истории развития языка каждое составное слово выражает новое понятие. Факты показывают, что лексический состав таджикского литературного языка

развивается и обогащается в течение тысячелетий. Таджикский литературный язык ныне признается в качестве известного и могучего языка, а в эпоху Независимости приобретает новые очертания.

Научной новизной нашей работы, прежде всего, является выявление путей формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости, по сравнению с предыдущими периодами.

Теоретическая значимость диссертации. Результаты, полученные в ходе работы, могут служить важным научным средством в будущем для исследователей - лингвистов, так как в этой работе подвергнуты анализу и исследованию пути формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости в сравнении с предыдущими периодами, причины, факторы и другие исторические аспекты таджикского языка, его развитие и распространение как язык, имеющий аналитические особенности. Именно найденные факты свидетельствует о том, что в современном таджикском литературном языке в течение веков возникли специальные стили новых слов, словосочетаний и выражений. Они играют важную роль в языковой жизни народа, ныне продолжается процесс их обновления и совершенствования. В исследовании на первое место ставится общепринятый опыт таджикских и русских исследователей и других ученых. Для конкретного освещения лексико-грамматических свойств слов и словосочетаний таджикского языка в период независимости в качестве теоретического источника были использованы достижения выдающихся ученых таджикского и русского языкознания, в частности Э. Рахмон, Н. Маъсуми, Б. Ниязмухаммедова, Р. Гаффорова, Ш. Рустамова, А. Мирзоева, Д. Таджиева, Б. Камолиддинов, М. Фозилова, Г. Джураева, Д. Саймиддинова, Х. Маджидова, Ф. Зикриёева, М. Исматуллоева, Д. Ходжаева, М. Ханама, Х.Д. Хусейнов, М.Н. Косимовой, А. Хасанова, А. Эшонджонова, С. Назарзоды, М. Султонова, С. Сабзаева, М. Саломова, С. Рахматуллозады, П. Нурова, Ф. Турсунова, Г. Дж. Довари, В. С. Расторгуевой, Л.С. Пейсикова, И. М. Оранского и других.

Практическая значимость диссертации заключается в том, что его можно использовать как вспомогательное научное и учебное средство на практических занятиях вузов. Информацию, приведенную в диссертации, рационально использовать на уроках истории языка, лексикографии, лексикологии, диалектологии, фонетики и др.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Приведённые примеры, анализ, исследование, сравнение и рассмотрение некоторых суждений языковедов (письменно) свидетельствуют о том, что процесс возникновения новых слов и словосочетаний в таджикском языке берет свой источник ещё с древних периодов развития этого языка.

2. Ещё в XI веке современники Ибн Сина и сам Абуали Ибн Сина в своём произведении «Донишномаи алои», приведя примеры об особенностях некоторых частей речи, в частности существительные, глаголы, частицы, уделяет особое внимание проблеме использования таджикских слов и словосочетаний. Он сыграл большую роль в развитии этих языковых элементов.

3. Начиная со второй половины XI века в средневековом таджикском языкознании приступили к составлению словарей. К таким словарям относятся: «Луғати Фурс» - Асади Туси, «Сихоҳ-ул-фурс» - Мухаммада Нахджавони (1327), «Шарафнама» - Иброхим Кивоми (1477), «Муайяд-ул-фузало» - Хусрава Дехлави (1519), «Кашф-ул-луғот» - Ахмади Бахори (XVI), «Бурҳони қотеъ» - Халафа Табрези (1652), «Фарҳанги Рашидӣ» - Абдурашид-ат-Татови (1654) и другие.

4. До начала XX века, т. е. до образования Таджикской Советской Социалистической республики не уделялось серьёзного внимания развитию науки и культуры, особенно языкознанию со стороны правителей тех времён (кроме династии Саманидов X века н.э.). В медресе таджикский язык не изучался.

5. После Октябрьской Революции (1917-1920) и организации социалистического строя в Средней Азии произошли коренные изменения. В

частности, языкознание оказалось в центре внимания советских ученых. Таджикские языковеды в результате поэтапного исследования и анализа создали разделы языкознания. Новые слова и словосочетания подвергались обсуждению, но особенности формирования новых слов и словосочетаний не подвергнуты специальному исследованию.

6. В период независимости слова и словосочетания таджикского языка отражают все стороны нового периода политической, экономической и социальной жизни. Они, включая в себя широкие, сложные значения своего времени, после вхождения суверенного государства таджиков в цивилизованный мир показали силу и мощь таджикского языка.

Личный вклад автора. Содержание и основные положения выносимые на защиту написанные автором. Результаты достигнутые в диссертации являются личным вкладом автора.

Достоверность и надежность результатов исследования обусловлена теоретическим, методологическим и общенаучным обеспечением исследовательского процесса, применением теоретических, аналитических, методов, адекватных объекту, предмету, цели, задачам и общей логике исследования, личного участия автора

Апробация результатов диссертации. Диссертация обсуждена на кафедре таджикского языка Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава (протокол №8 от 27.04.2022 г.), и была рекомендована к защите.

Основное содержание диссертации опубликовано в 8 статьях автора диссертации в научных сборниках и журналах, в том числе 4 в научных журналах, рекомендованных ВАК Российской Федерации, в том числе 3 статьи в журнале «Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава» и 1 статья в журнале «Вестник Таджикского национального университета». Также основные положения диссертации в качестве научных докладов представлены на областных, республиканских и внутривузовских научно-теоретических конференциях.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы из 143 наименований.

ГЛАВА I. ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ И ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ СЛОВ И СЛОВСОЧЕТАНИЙ ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКА

1.1. Исторические предпосылки развития слов и словосочетаний таджикского языка

Прежде чем приступить к исследованию основного вопроса, считаем необходимым рассмотреть взгляды ученых относительно возникновения слова «таджик», так как мы исследуем язык, с которым слово «таджик» имеет непосредственную связь.

Таджикский народ, пройдя долгий исторический путь, столкнувшись с огромными трудностями, событиями, политическим и экономическим раздором, в течение веков сформировался в качестве нации. Поэтому сотни отечественных и зарубежных ученых высказывали свою точку зрения о возникновении слова таджик и таджикских племен. Особенно привлекательны взгляды таджикских и персидских ученых и знатоков Эмомали Рахмона, Б. Гафурова, С. Айни, А. Мухторова, И. Усмонова, С. Нафиси, И. Усмонова, М. Бахора, П. Н. Хонлари, А.А. Таботабои, М. Мухаммада, Дж. Сиддики, М. Абулкасами, С. Назарзода, К. Бакозоды, Г. Дж. Довари, М. Хотамма, Д. Ходжаева, Ю. Якубшоха, а так же европейских ученых и исследователей: В.В. Бартольда, В.С. Расторгуевой, Д.И. Эдельмана, В. Т. Соболева, Р. Фрая, В.А. Лившица, В.Н. Кузнецова, М. М. Дьякова, Л. Н. Гумилёва, Н. В. Ханикова, Симе – Вильямса, А.П. Шишова и других о возникновении слова «таджик», родов и племен и формировании географического расположения таджикской нации. Но следует отметить, что мысли этих выдающихся ученых и исследователей неодинаковы. Хотя некоторые взгляды близки друг к другу, другие не очень близки к реальной действительности. Несмотря на это, эти разные суждения, в какой -то мере приближают нас к этническим выражениям.

Лидер нации уважаемый Эмомали Рахмон со слов С. Айни о таджикском народе и слове «таджик» высказывает следующую мысль: «Слово «таджик» в качестве названия персоязычного народа в начале использовалось в отношении

персоязычного народа Средней Азии и Хоросана, а после этого - в отношении всех персоязычных народов мира»[100; с.118]. Научные источники свидетельствуют о том, что древнейшие таджикско-персидские племена проживали в Согде и Бохтаре, ведя дикую жизнь. Постепенно приручая животных, данный народ занимался земледелием и скотоводством. Позднее строили для себя сравнительно качественные дома. Все, что начиналось с царствования Каюмарса, Хшанга, Тахмураса, Джамшида, Заххака, Фаридуна, продолжалось и до времён Гаршоспа и Пешдодиёнцев. В период правления Джамшида занимались ткачеством и шитьем одежды. В эпоху царствования Хушанга эти расы и племена научились добывать огонь. В эти времена появились такие праздники, как Навруз, Сада и Мехргон. Эти слова приводят нас к мысли о том, что таджики - это древнейший народ, т.е. таджикские и персидские племена жили в первобытной общине.

Украинский исследователь Ю. Шилов подчеркивает, что «... первое государство в мире появилось на берегах Днепра, Украины» [78; с. 443]. Преподаватель Донецкого технического университета Пак В.В. также город Аратту, расположенного на берегах Днепра, считает древнейшим государством в мире, местом формирования арийской общности и первого языка, на основе которого возникли все языки индоевропейские группы. Это государство Ю. Шилов считает первым государством в мире и первой цивилизацией человечества [78; с.456].

На наш взгляд, точка зрения русских и украинских ученых о том, что первой этнической родиной арийцев являются берега рек Дуная и Днепра на территориях Украины, Белоруссии и Молдавии соответствует действительности. Первой родиной русских, белорусов, украинцев, хорватов и других арийцев не является Средняя Азия и земли Ирана.

Персоязычные народы, в частности таджики, афганцы вместе с вышеуказанными нациями жили в упомянутых землях. Стиль разговора и их языки были почти одинаковыми. Для подтверждения этой мысли приведём примеры с таджикского и русского языка. Например, с лингвистической

позиции в каждой части речи отчетливо ощущается процесс фонетических изменений и другие особенности звука. Так в качестве образца можно подтвердить предыдущие мысли.

Имя существительное	Имя прилагательное	Имя числительное
Модар – мама	Кӯтоҳ – короткий	Ду – два
Бародар – брат	Дароз – длинный	Чор – четыре
Абру – бровь	Тоза – чистый	Панҷ – пять
Гов – говядина	Майда – маленький	Шаш – шесть
Гург – волк	Зард – желтый	Даҳ – десять
Шагол – шакал	Торик – темный	Чордаҳ – четырнадцать
Кӯза – кувшин	Мулоим – мягкий	Сад – сто
Латта – платок	Сахт – крепкий	Дувист – двести
Саг – собака	Хунук – холодный	
Тарбуз – арбуз		
Калид – ключ		
Банд – бантик		
Бандина – бандероль		
Дев – демон		
Чортоқ – чердак		
Чомадон – чемадан		

Как видно, созвучие, сходство и повтор фонем наблюдается во многих словах таджикского и русского языков. Если фонетические явления наблюдались в одном или двух слов, то это было бы случайностью. Эти слова, эти факты показывают, что в конце первобытной и в начале рабовладельческой общины возникновение индоевропейских языков, т.е. арийских языков было одинаковым.

По истечению времени эти племена и расы постоянным местожительством для себя выбрали различные уголки земного шара. Таким образом, у арийских

племен постепенно сформировалось мышление. Впоследствии возникли нации, территории и отдельные государства. Но позднее таджикоязычные и персоязычные племена отделились от русскоязычных племен. «Таджики и русские в очень древние времена имели общее племя и общий язык, т. е. наши деды и прадеды когда-то были братьями, говорили на одном языке и жили на одной территории»[78; с.4].

Многие ученые, в том числе иранский исследователь Саид Нафиси, с опорой на достоверные исторические источники доказали, что колыбелью современного арийского народа является не Западный Иран, а северо-восточная часть исторических арийцев, т.е. территории Согда, Бохтара и Хорезма. Как известно Согд и Бохтар расположены на территории современной Республики Таджикистан.

Часть исконно этнических племен, как русские, белорусы, украинцы, хорваты, чехи, болгары, поляки, македонцы, словаки, сербы и другие, являющиеся основными ветвями русских, живут в прежних регионах, другая часть местом своего проживания выбрала пограничные земли современной России. В течение тысячелетий появились сформированные национальные языки. В этих исторических периодах среди арийских языков лексико-грамматическая структура русского языка приобрела огромную популярность.

Древнейшие таджикоязычные племена, т.е. согдийцы, бохтарцы, хорезмийцы, язиги, юеджи, скифы, сарматы, олнийцы, кимеры, раксаланги, персы, порты, саки в те времена, т.е. в середине VII-V вв. до нашей эры (628-551) находились на одном жизненном уровне. Возникновение религии зороастризма, которое относилось к тому времени, было важнейшим явлением той эпохи. Появление письменности возникло в период Авеста: «Языковеды авестийский язык относят к восточно-иранскому языку, т.е. языку согдийцев, бохтарцев, хорезмийцев»[78; с.83].

Согласно исследованию, ученых $\frac{3}{4}$ земного шара в начале формирования нации было местом обитания таджикоязычных народов. Сперва была страна под названием Таджик, которая охватывала $\frac{3}{4}$ мира того времени» [78; с.4].

Таджик как выразитель очень древней нации входит в арийскую группу. Слово ариец используется в значении различителя, родовитого, почитаемого свободного и благородного. «Арийцы принадлежали к европейской расе и при столкновении с кварталами Индии называли себя арийцами, т.е. из чистой расы» [78; с.85].

Слово «таджик» на наш взгляд впервые появилось среди народов Хорасана и Мовароуннахра, так как древние таджикские племена те места выбрали для места своего постоянного проживания.

Те места в какой-то мере во все времена года были пригодны для жилья, земледелия, скотоводства и строительства домов.

На взгляд Ф. Рахимова «Таджики – это не арабское и не тюркское племя, они принадлежат к арийской расе. Значение слово «таджик» по признанию исследователей и ученых, связано со словом «**Точ**» (венец, корона), т.е. употребляется в значение венценосец, монарх, шах» [78; с.68]. В действительности, появление таджикоязычных племен исторически не связано с арабским народом. Афганский исследователь Гулям Челони Довари подчеркивает, что слово таджик опубликовано в значении открытого произведения. Слово таджик на таджикском языке существовало еще до возникновения ислама» [78; с.92].

Саид Нафиси об этом высказывает следующую мысль: «Колыбель современного языка арийских народов – это не Западный Иран, а именно северо-восточная часть исторических арийцев, т.е. нынешние земли Согда и Бохтара» [78; с.63]. На взгляд выдающегося ученого-ираниста Саида Нафиси, таджики в начале не были жителями Ирана, таджики-персы из пограничных таджикских населенных пунктов прибыли в Иран. Это означает, что вначале многие аспекты жизни персы-иранцы брали свой источник из таджикских племен. Мухсин Умарзода пишет: «Когда мы таджиков считаем одними из ираноязычных народов, это не означает того, что таджики прибыли из Ирана. Многие востоковеды и историки предполагают, что все урожайные части той

стороны Мовароуннахра являются основным местопребыванием древних арийцев» [78; с.201].

Действительно, мы поддерживаем взгляды Саида Нафиси, так как до захвата территорий современного Ирана модами и портами, а затем персами – арийцами в прошлом, на нынешней территории Ирана проживали неиранские эланические племена (аккадцы), бабульцы ассирийцы. Например, название «Загрос» является не иранским, а эланическим. Провинция Загрос считается древнейшим поселением не иранских эламицев.

Во многих древних научных источниках, словарях и произведениях исследователей разных периодов взгляды относительно возникновения слово «таджик» у таджикского народа неодинаковы.

Научные исторические источники доказывают, что группа арийских племен-таджики после отделения от народов Европы-мервов, русских, хорватов, чехов, словаков, норвежцев и других в качестве постоянного местожительства выбрали территории Мовроуннахра, Хорасана и Бальха. Впоследствии, после долгих веков таджики распространились на разных уголках планеты.

В ряде дореволюционных толковых словарях (1917-1920) относительно к слову таджик приходятся следующие разъяснения:

1. В «Шамс-ул-луғот»: таджик относится к неарабскому народу.
2. В словаре «Онандроҷ»: таджики - выходцы из арабских племен, распространившиеся в Аджаме.
3. В словаре «Ҳафт қулзум»: таджик- не тюрк и не араб, но из арабского рода [78; с.290]. Как видно сведения в этих словарях о слове таджик и таджикских племен является поверхностными и не соответствуют действительности. Великий зарубежный антрополог А. И. Ярхо отмечает: «Таджикская классическая раса вначале сформировалась в южных областях Сибири и Поволжья России, а затем перебралась в Среднюю Азию в нынешние территории. Раса таджикских горцев Бадахшана, Дехнава, Шахрисабза, Дарваза, Хатлона, Хоросана, Афганистана в меньшей мере смешаны с тюрками

и монголами» [78; с.424]. Но и эта мысль не соответствует действительности. Как было сказано, предки таджикского народа исторически как нация начали формироваться на территориях Мовароуннахра, Хоросана, Балха и других провинциях Средней Азии.

Комил Бекзода в своей статье под названием «Роль термина «Таджик» в арийской мифологии» пишет следующее: «Мифологическая личность «**точ**» показывает основу нажод (раса) и таджикской нации. Таджик – это нация из рода Тодж ибн Фаровона Арийского» [78; с.140].

В целом можно сказать, что слово таджик и его отношение к словам **точ**, **тоз**, **додак**, **точак**, **тожик**, **тозик**, **този**, **та-юеджи**, **да-юеджи**, **тат**, **тазик** и другие были подвергнуты дискуссии со стороны ученых. Основным вопросом является то, что когда и в какой форме возникло слово таджик. Часть ученых относит это слово к **точ** (головной убор) (Эмомали Рахмон, М. С. Андреев, Н.В. Хаников, А. Бобринский, А. Вамбери, А. Будагов, Д. Гогард, А. Миллер, С. Айни, А. Мухаммад, А. Боровков, С. Махди, С. Назарзода, А. Бернштам, И. Умняков, Я. Юсуфшох, И. Усмонов, К. Бекзода и др.), Дж.Ч. Катремар, Т. Нелдеке, Г. Хюбшман, А.А. Семенов, В.В. Бартольд и другие полагают, что слово **точик** возникло от лексемы **тай** – названия одного из племен Северной Аравии. Каждый из ученых для подтверждения своей мысли предложили свои гипотезы.

С. Айни, уделяя особое внимание этому вопросу, в статье «**Маънои калимаи тоҷик**» (Значение слово таджик) [78; с.34] приходит к выводу о том, что слово таджик не имеет никакой связи с арабскими племенами и словом **тай**. На его взгляд слово **точик** до сих пор лингвистическим путем не подвергнуто анализу уважаемым автором, не изложено подлинное его значение, а если и существует какой-нибудь всесторонний анализ этого вопроса, то он посредством письменной литературы не дошёл до нас» [78; с.55]. С. Айни полагает, что слово **точик** состоит из трех частей (**точ-и-к**) и предлагает лингвистам определить его правильность. Конечно, мысль Айни о таджикском народе и таджикском языке имеет научную основу. Он пишет: «Кто, те народы

Средней Азии и Хорасана, которых после возникновения религии Ислама называют «**точик**», а язык – «**форсӣ**» или «**точикӣ**»? Это были все народы Средней Азии и Хорасана, которые за несколько веков до появления Ислама жили постоянно в этих землях – в городах и сёлах, занимались земледелием и ручными работами, это были те самые согдийцы, которые проживали в центральных городах Мовароуннахра, в долинах и горах Зеравшана и Бохтарияна, и Тахарияна, в центре древнего Балха и Хорасана и Чагонияна, жили в центре Термеза и Гиссара, на правом берегу Амударьи» [78; с.53 - 54].

Один из выдающихся личностей, политик и исследователь мирового уровня, Лидер нации, Основатель мира и национального единства, уважаемый Эмомали Рахмон в своей книге «Забони миллат – хастии миллат» (Язык нации – бытие нации) исследует слово **точик**. Автор отмечает, «...что точка зрения многих таджикских и русских ученых относительно того, что от слова «точ» появилось слово «точик» без всякого разъяснения, как лингвистически, так и исторически отвергнута составителями «Доират-ул-маорифи исломӣ» т.е. «Научная энциклопедия» [100; с.87]. В продолжении дискуссии Лидер нации Эмомали Рахмон, рассмотрев различные точки зрения ученых, отвергает противоречивые взгляды «Доират-ул-маорифи исломӣ». Он пишет, что этот взгляд (появление слово «**точик**» от слова «**точ**» Ш. Ш.) имеет немало аргументов. Иранский ученый Мухаммад Мухит Таботабои на основе китайских источников подчеркивает, что слова «**тот**» ва «**точик**» возникли на основе произношения китайского слова «**тахар**» в форме «**тухулу**» или «**тохил**» [100; с. 87]. В продолжении своего исследования уважаемый Эмомали Рахмон, предлагая взгляды других ученых пишет, что «некоторые другие ученые предлагают различные формы слов, в частности Дантия – название священной реки в Центральной Азии (Сидарья), Тартос – имя одного из лидеров сакийских племен, додиги – одного из сакийских племен в сочинениях Геродота – древнегреческого историка, полагая будто на основании различного произношения этих слов появилось слово «точик» [100; с. 87].

Существования слово «**точик**», как название нации и языка, стало известно после нахождения коментирования петроглифа в Яковланге Бамияна Афганистана. Этот Бохтарский петроглиф, согласно исследованиям Гуляма Челони Довари, гравирован в размере 25x33 см на камне и состоит из 13 строк. Этот петроглиф привлёк к себе внимание ученых. Особенно, Симс Вильямс приложил немало усилий при его чтении. Он полагает, что петроглиф составлен в 492 году (724 г. н.э.) в результате нашествия арабов. Он этим самым связывает название племени «**точик**» с «**тозй**», т.е. арабам. Однако, результаты лабораторных исследований Г.Дж. Довари показывают, что данный петроглиф составлен в 392 году по бохтарскому календарю (624 г. н.э.) в момент распада династии Саманидов, поэтому не имеет никакой связи с арабским языком и нашествием арабов [100; с.98-100]. В связи с этим Г.Дж. Довари пишет, что «название племени **tozigo = точиг** Яковланского петроглифа (с буквой г) в форме **toziko** (с буквой к) наблюдается в некоторых чеканках. Эти чеканки в основном относятся сасанидскому шаху Хусраву второму (590-628 н.э.)» [25; с.107]. Эти анализы ставят точку в вопросе о том, будто слово «**точик**» относится к арабскому слову «**тай**» и берет из него свой источник.

На наш взгляд древние таджикские племена имели специальные знаки, которыми отличались от других родов и племен формой та-то, тик, тозик. Наконец в начале национального формирования возникает слово таджик, которое выражает название нации.

Несмотря на это нам неизвестно конкретно, когда и откуда появилось слово «таджик». «Правда, что после приобретения национальных свойств и признаков слово таджик стал популярно как выразитель нации... Это были те самые народы Средней Азии и Хорасана, которые за несколько веков до принятия Ислама жили в городах и сёлах, имели свои дома, занимались земледелием и кустарными ремеслами – это были те самые согдийцы, которые проживали в центральных городах Мовароуннахра в долинах и предгорьях Зеравшана, это были Бохтариды и Тохириды с центром в Термезе и Гиссаре на правой стороне Амударьи» [78; с. 54].

Этот язык действительно в течение веков сталкивался со многими событиями, которые как зеркало отразили и запечатлели себя и таким способом совершенствовали свой словарный состав. Важнее всего, таджикский народ не только его сохранил, но и умножил его могущество. В этой работе ему помогло усваивание заимствованных слов. Известно, что ни один язык не может развиваться, оставаясь в стороне. Язык как средство общения отражает прогресс общества в различных сферах и передает информацию будущим поколениям. Таким образом, таджикский язык заимствовал из других дружественных и враждебных языков слова, обогатил свой словарный состав.

Очень древние находки и исторические памятники Средней Азии, Иране, в провинциях на территории Афганистана, Туркменистана, Персидского залива, Индии, Китая и на территории других стран Востока свидетельствуют о том, что таджики формировались как древняя нация и постепенно поселились в этих землях. В частности в результате археологические раскопки в Средней Азии показывают, что самые крутые развитые культурные центры, открытые советскими учеными, а также ирригационные сооружения относятся к доисламскому периоду. Образцы многих исторических памятников и архитектурных сооружений приходятся к прошлому веку предкам таджикского народа – согдийцам, бохтарцам и хорезмицам и принадлежат им.

Предки таджикского народа до нашествия арабов имели свою письменность и азбуку. Во многих источниках этот алфавит называется клинописью. В частности, автор «Мукаддимаи филологии Эрон» (Введение в иранскую филологию) А. Мирбобоев пишет: «Каллиграфия древнеперсидского языка создана на основе клинописного алфавита, что в основном является изобретением шумерцев. Шумерский народ её в третьем тысячелетии до нашей эры составил на основе идеографического письма, которое вначале было словесным и слоговым и состояло из более 1000 знаков» [50; с. 140]. Это свидетельствует о том, что уже давно возникли слова с различными значениями, различные понятия, так как разговорный язык (устный) является после письменного языка.

Находки и зороастрийские религиозные источники свидетельствуют о том, что в эпоху Ахеменидов текст первой книги этой религии был написан золотыми буквами на коже и хранятся в «Дижнипиште» столицы этого государства – Персиполисе, однако до нашествия Александра Македонского и разрушения этого города исчезли все редкие экземпляры. В эпоху правления шаха Порт-Вилкаш снова собирается записываться и восстанавливается «Авеста». Подлинный экземпляр этой книги восстанавливается и для хранения сдается в храм Урмии (Гянджа). Действительно, эта информация кажется достоверной, поскольку известно, что первые экземпляры этой книги были составлены на арамейской письменности, не имевшей знаков для обозначения кратких согласных [50; с. 106].

Следует отметить, что столицей великой империи Ахеменидов был город Истахр, а после завоевания Александром Македонским его назвали Персполисом (Большим городом Персии, столицей Персии).

В последующие века, согласно сведениям «Динкарда» по велению шаха Сасанидов, основателя могущественной Сасанидской империи Ардашера Бобакона группа зороастрийских жрецов под руководством главы хорезмов Тансфа приступили к совершенствованию и редактированию текста книги. Во времена Шапура второго Сасанидского (310 – 379 н. э.) начали составлять книгу и, наконец, правительство Сасанидов (VI-VII вв.) составили эту книгу на «диндабирскую» письменность [50; с. 108].

Позднее под влиянием арамейской письменности возникает согдийская письменность. Под воздействием этих алфавитов (приблизительно в V веке) появляется древняя тюрко-орхонская письменность, образцы которой были найдены у реки Орхон в Монголии, позднее на берегу реки Енисей в Сибири и в других местах.

Китайский путешественник Сюан – Сзан (VII век) сообщает, что в Самарканде уже 5-летних детей обучали письму и счету в совершенстве и с караванами направляли их изучению бизнеса [16; с.12].

Один из известных персоев М. Арипов пишет: «... до прихода арабов в Среднюю Азию в развитых городах были распространены согдийские, бохтарские, хорезмийские центры обучения для подрастающего поколения» [10; с.37].

Арабы после нападения на Среднюю Азию и Иран хотели силою подчинить себе местные народы, особенно таджиков. Только на протяжении 200 лет они достигли цели. Им удалось полностью распространить исламскую религию. Однако они не смогли вытеснить таджикский язык. Поскольку местные жители тогдашней территории Мовароуннахра, Герата, Харасана, Балха проявляли особую стойкость в сохранение своего родного языка, арабский язык не в полной мере распространился на эти территории, хотя, как было указано выше, в словарный состав языка насильно были включены некоторые слова и словосочетания арабского языка. Следует отметить, что в то время (713-720) таджикский язык назывался языком фарси-дари.

Под влиянием религии ислама на территории Ирана, Средней Азии и других стран, особенно на таджико-населенных землях слова и словосочетания арабского языка все больше и больше входили в словарный состав таджикско-персидского языка. После завоевания арабами этих территорий в Средней Азии положение таджикско-персидского языка не изменилось, некоторые изменения и слияния произошли в словарном составе таджикского языка.

Известный языковед Носирджон Маъсуми, скрупулёзно изучая тот период, пишет следующее: «После XX века в течение 900 лет мы видим постепенное упрочение позиции арабского языка и вхождение различных слов и словосочетаний арабского языка в словарный состав таджикского литературного языка» [48; с. 171-172].

Все это Н. Маъсуми связывает со следующими факторами:

1. «В конце X века ослабилось стремление в сохранении и чистоте таджикского языка и в отказе от трудных и непонятных арабских слов, и словосочетаний, традиции языка Рудаки и Фирдоуси не сохранились во многих сферах.

2. В течение нескольких веков многие устаревшие таджикские слова и словосочетания, которые употреблялись вплоть до XI века, постепенно выходили из употребления.

3. В это время изменилось значение многих слов, и некоторые слова приобрели новые семантические отношения.

4. В начальных школах обучение грамоте, изучение Корана и одна из его частей – «Хафтяк» проводилось официально, обучение в медресе арабского языка считалось первостепенным, а таджикский язык – второстепенным, в качестве средства толкования арабских словосочетаний и правил арабской грамматики.

5. Толкование грамматических правил таджикского языка оказывалось под влиянием грамматики арабского языка.

6. Творчеству дворцовых поэтов и литераторов были свойственны торжественные языковые украшения и риторический способ изложения. Словарный запас таджикского языка будто бы был недостаточным. С этой целью они обращались к арабскому языку, цитировали всё большее количество непонятных арабских слов и словосочетаний.

7. Историки и ученые различных сфер в своих произведениях не только не воздерживались от широкого употребления арабских терминов, слов и словосочетаний, но и считали это нужным делом.

8. Рост языкового влияния и введения арабских слов и словосочетаний в таджикский язык был связан с дальнейшим ростом влияния религиозных порядков и обычаев, увеличением влияния религии, защитой священников со стороны государства» [48; с. 172-173].

В тот период на Среднюю Азию, действительно, серьезное влияние оказывали процессы государственности арабов. Местные народы не могли не подчиняться арабам. «В эпоху Газневидов все больше развивался арабский язык. Высший правительственный орган, который вел государственное делопроизводство вначале на языке дари, то в дальнейшем полностью перешел на арабский язык. В правительство привлекались знатоки арабского языка. По

этой причине, начиная с эпохи Газневидов, в словарный состав таджикского языка начали входить арабские слова и выражения» [19; 433].

Особенно расширился лексический строй таджикского языка. Вначале многие слова и словосочетания были непонятны людям. Согласно требованию времени, некоторые ученые стремились, разъясняя непонятные арабские слова и словосочетания, предложить их литераторам, читателям, любителям философии, истории, языка, литературы и др.

Первым словарем, составленным для разъяснения древних слов таджикско-персидского языка и арабских слов, вошедших в словарный состав таджикского языка, является словарь Асади Туси, изданный во второй половине XI века. И «Сиҳоҳ-ул-Фурс» Мухаммада ибн Хиндушоха Нахджавони (составлен в 1327 году в Табризе) – это другой словарь, дошедший до наших времен. Этот словарь и «Луғати фурс» Асадии Туси стали основой для составления иных словарей.

Когда взглянем на историю филологии таджикского народа, то перед нашим взором появляются тысячи поэтических и прозаических произведений классиков литературы. Особенно с эпохи правления династии Саманидов, т.е. периода жизни родоначальника таджикской классической литературы до эпохи жизни Ахмада Дониша гениальные произведения Абулькасыма Фирдоуси, Убайда Зокони, Саади, Хафиза, Камолиддина Бинои, Абдурахмана Джами, Хилали, Бедиль, Зебуниссо, Восифи и другие считаются основателями современного таджикского литературного языка. Но, к сожалению, в XIII веке грабительская орда монголов во главе с Чингизханом напали на Среднюю Азию, т.е. на земли таджикского народа. В результате чего монголы разрушили таджиконаселенные города, сжигали редкие книги библиотек Бухары и Самарканда, грабили ценное наследие таджикских предков, но не смогли сломать прочный фундамент лексики таджикского языка.

Как было указано, государство Саманидов прекратило свое существование в 999 году. Хотя государственный строй осуществлял свою деятельность в обществе, незначительно развивались сферы культуры, социальности,

экономики и др. История свидетельствует о том, что в жизни народов Средней Азии в течение тысячи лет, т.е. до Октябрьской Революции правители эпох мало внимания уделяли самопознанию и самосознанию.

Для развития общества, экономики, науки особенно технических и технологических наук не принимались необходимые меры. В течение тысячелетия не планировалось развития той или иной сферы.

Правители эпох вели разгульную жизнь, не думали о народе, о его благосостоянии. Существовавшие научные круги действовали автономно, по инициативе отдельных ученых, правители не уделяли должного внимания научным кругам. Люди стремились обучать грамоте своих детей. В целом, кроме поддержки нескольких дворцовых поэтов – одописцев, практически не велась работа в сфере науки и образования, особенно языкознания. По личной инициативе каждый ученый писал научный трактат или составлял словарь, а правители не вмешивались в этот процесс, считая эту работу бесполезной. Они более всего занимались скоплением богатства для себя и грабили народ.

В 1917 году в царской России победила Октябрьская Революция. Поскольку еще в 1860 году таджикские земли были присоединены к России, Октябрьская Революция проявила своё влияние на эти земли, т.е. на Среднюю Азию. Открывались новые школы, обучение и воспитание протекали на основе новой программы; подрастающее поколение обеспечивалось новыми учебниками, которые отвечали требованиям того времени. Обучение вначале велось на латинской графике (1929 г.), а затем на кириллице (1940). Таджикский язык был признан как учебный предмет и язык нации.

«В 1925-1930 годы Таджгосиздат для учащихся школ I – II степени издал книги «Калиди дониш» (Ключ к знаниям), «Анатомия и физиология» Собита Манофзода, первую книгу грамматики таджикского языка «Сарфу наҳви тоҷикӣ» (Морфология и синтаксис таджикского языка) Саидризо Ализода, хрестоматию «Ҷаҳони нав» (Новый мир) Рахима Хошима для первого и второго года обучения, книгу «Алифбо ва хрестоматия» (Азбука и хрестоматия) Т. Зехни, учебные средства для I – III классов в трёх частях и первую часть

методического пособия Вудуда Махмуди по таджикскому языку, а также несколько книг для детей школьного возраста»[131; с. 175].

В тоже время некоторые слова и словосочетания стали малоупотребительными и даже вышли из употребления, так как не соответствовали требованиям тогдашнего социалистического общественного строя. Например, прежние слова и словосочетания, употребляемые до Октябрьской Революции в повседневной жизни, в период социалистического строя стали малоупотребительными и превращались в архаизмы. Так, в следующей форме можно привести слова и словосочетания, относящиеся к различным сферам в жизни народа:

1. Слова, относящиеся к военной службе: **қушбегӣ** – военный полководец эмира; **юзбашӣ** – командир ста солдат во дворце эмира; **дахбоши** – командир десяти солдат во дворце эмира; **мингбошӣ** – командир тысячи солдат во дворце эмира; **миршаб** – полиция, милиционер; **наҳзат** – движение; **юриш** – нашествие, сражение; **танқил** – подавлять; **чинрол** – генерал; **туқсабо** – один из военных чиновников во дворце эмира, в подчинении которого находились 90 солдат; **ифно** – небытие; **шиллик** – мгновенный выстрел; **илғор** – группа, постовые; **парвонаи қатл** – разрешение на чью-то казнь; **тазминоти ҳарбӣ** – контрибуция.

2. Слова, относящиеся к сфере экономики: **сарфа** – выгода, польза; **закот** – по шариату налог с лишнего имущества, выдача определённых средств в пользу малоимущих, бедных, вдов и сирот; **танхоҳ** – земля и вода, получение дохода, от которых возможно на душу кого-то; **фидия** – средство, выделенных для выкупа (откупа); **байтулмол** – казна государства; **явмия** – ежедневная зарплата; **масдуркот** – имущество; **мусриф** – расточитель; **заминҳои мамлука** – царские земли; **амлокдор** – собиратель налога с земли во времена эмира; **ушр** – выплата средств или определенной части продукции из полученного урожая для бедных и малоимущих людей по шариату.

3. Слова, относящиеся к различным должностям: **мир, эмир, ақсақол (муйсафед)** – посредник во дворце эмира; **ясаул** – служитель эмирата;

чоряккор – издольщик, обрабатывающий чужую землю за ¼ доли урожая; **мирохур** – чиновник, ведавший государственными конюшнями; **девонбошӣ** – один из высших чиновников в Бухаре; **асас** – ночной сторож; **парвоначӣ** – двенадцатый по старшинству чиновник, подготавливающий указы эмира и рассылавший их по назначению; **эшик-оғобошӣ** – визирь эмирского дворца; **кутволӣ** – управление полиции; **маншур** – царский указ; **омил** – собиратель закота эмира; **авомир** – указы; **дархона** – дворец.

4. Слова, связанные с обучением: **мударрис** – учитель медресе; медресе – школа; **атолиқ** – учитель эмира; **маскураи масҷид** – специальный кабинет имама.

5. Слова, относящиеся к различным сферам: **рунуд** – изъян; **таракима** – сырая халва; **мулозим** – спутник; **элат** – племена; **соҳибриқоб** – властитель; **шидод** – тиран; **афифа** – девственница; **ҳойиз** – женщина, находящаяся в цикле менструации; **мусомора** – вечеринка; **инҳизом** – поражение; **наҳват** – высокомерие; **нисбат мусоҳарат** – неоспоримое доказательство; **авосити нос** – люди среднего слоя; **бани Уммия** – династия халифов из рода Муовии ибн Абусуфиёна Макки, столицей халифата которого был город Димишк и др.

В связи с развитием социалистического строя общества в словарном составе таджикского литературного языка стали появляться многочисленные слова и словосочетания русского языка. К ним относятся:

1. Слова: большевик, меньшевик, коммунист, комсомол, пионер, октябрёнок, пролетарий, пленум, партия, совхоз, колхоз, съезд, институт, университет, студент, декан, академия, трактор, костюм, галстук, отвертка, винтель, артель, доктор, профессор, доцент, академик, машина, самолёт, вертолёт, роман, повесть, образ, кульминация, ассимиляция, грамматика, фонетика, морфология, лексикология, суффикс, префикс, актёр, режиссёр, драма, опера, балет, гидротехника, армия, флот, генерал, адмирал, полковник, ефрейтор, управления, структура, трамвай, танк, троллейбус, погон, рота, чашка, вилка, журнал, газета, тарелка, шкаф, шифоньер, фотография,

факультет, полк, агрохимия, агротехника, парашют, топонимика, микротопонимика, геодезия и другие;

2. Словосочетания: **коммунисти советӣ** – советский коммунист; **комсомоли ленинӣ** – ленинский комсомол; **пионери Тоҷикистон** – пионер Таджикистана; **октябрияти сурх** – красный октябрёнок; **пролетарияти ҷаҳон** – мировой пролетариат; **Пленум Кумитаи Марказӣ** – Пленум Центрального Комитета; **Партияи Коммунистӣ** – Коммунистическая партия; **совхози зотпарварӣ** – племенное животноводство; **колхози пешқадам** – передовой колхоз; **съезди партия** – съезд партии; **институти аграрӣ** – аграрный институт; **студенти пешқадам** – передовой студент; **декани факултет** – декан факультета; **Академияи фанҳо** – Академия наук; **трактор роҳати ҷон** – трактор – услада жизни; **костюми чехӣ** – чешский костюм; **галстуки сурх** – красный галстук; **доктори илм** – доктор наук; **профессори кафедра** – профессор кафедры и другие.

Таджикский язык в различные исторические периоды проявлялся в различных вариантах и служил для выражения не только таджикского народа. По словам лидера нации, основателя мира и единства, уважаемого Эмомали Рахмона «Корона как форма слова «таджик» существовала задолго до появления Ислама в Средней Азии, и это слово переходило из этого региона, т.е. из Средней Азии в страны Передней и Малой Азии, в Иран и Байнанахрайн и в другие места» [100; с.90]. Это распространение привело к формированию лексического состава, так в этом большом регионе, в котором был распространён язык, существовали различные народные традиции и различные политические, культурные и экономические отношения, которых отразил в себя язык, увеличивая свой потенциал и стал языком межнационального общения.

1.2. Формирование слов и словосочетаний, их употребление в зависимости от разных периодов

Язык как зеркало отражает в себя события в жизни народа. Для решения различных проблем жизни люди нуждаются в языке и с древнейших времен

используют его. Язык участвует в радости и печали человечества, служит для изложения научных, культурных и социально-политических взглядов, всегда формируется и развивается. Таджикский язык сформировался в IX веке и превратился в язык науки, культуры и политики и совершенствуется до настоящего времени. До этого нужда народа в языке вынудила их относиться к языку, как к важному средству выполнения своих целей и приступить к созданию новых слов и словосочетаний. Поэтому, согласно показателю достижений, в сфере языкознания, в древнеперсидском, авестийском языке, в языках саки и моди, относящихся к древнему периоду арийских языков, возникли многочисленные слова и термины, которые служили для решения нужд, связанных с жизнью общества.

В среднем периоде развития иранских языков (среднеперсидского, бохтарского, согдского, пехлевийского, хорезмийского, сакай-сарматского, портского и др.) наш язык также служил народу и для решения важных нужд народа употреблялись слова и термины, относящиеся к различным сферам. Кажется, что люди более всего нуждались в терминах, относящихся к родственным связям, человеческому организму, одежде и обуви, животным, растениям, названием деревьев, небесным телам, религиозным словам, сельскому хозяйству, гончарству, ремеслам, оборудованию, духовному миру людей, ведомственным терминам и др., так как эта группа слов отражает особую область жизни людей и является необходимыми словами в жизни. Поэтому эти слои имеют давнюю историю и различными фонетическими словами дошли до нас, переживая различную эволюцию. Здесь на основе существующего научного материала можно привести несколько групп слов в качестве примера, которые встречаются еще в среднеперсидском языке, что является продолжением древнеперсидского языка. Многие из них дошли до времен государственной независимости Республики Таджикистан и используются для создания новых слов и словосочетаний:

- название частей тела (сомаризмы), которые использовались в среднеперсидское время, и они же являются продолжением древнеперсидского

языка: голова, ухо, глаза, язык, рука, нога, сердце, шея, мозг. Но существуют и другие слова, которые использовались в среднеперсидском языке и отличаются от древнеперсидского и авестийского языка, и наука до сих пор не имеет доказательств этой эволюции: вениг (нос) в древнеперсидском нах, в авестийском языке нох; в согдийском нес, губы в авестийском аоштра, ашкам в древнеперсидском урусвон, ангушт (палец) в древнеперсидском, эрэзу и другие;

- названия, относящиеся к родственным связям: **падванд** – раса; **хвеш**, **хвешованд** – родственник; **пид(ар)** – отец; **мод(ар)** – мать; **фразанд** – дети; **бродар** – брат; **хвох(ар)хохар** – сестра; **пус(ар)**-писар – мальчик; **духт(ар)** – дочь; **наби нав** – внук; **ниёг** – дедушка; **ниёгй** – бабушка и другие. Эти имена до сих пор остались в индоевропейских языка;

- названия, относящиеся к дому и домашней утвари: **мон**, **монд**, **хон(аг)**, **кадаг**, **срай**, **бунаг (буна)**, **бунагкадаг**, **хон уд мон** – дом, жильё, местожительство; **вистарг(аг)**, **гох**, **боленгох** – постель; **душаг** – подножник; **болен**, **болишт** – подушка; **намад** – войлок; **татаг** – покрывало; **пардаг** – занавеска; **баричан** – паровой; **отахшдон** – очаг; **чироғ**, **ламбег** – лампа; **хумб (хумбаг)** – хум; **дулаг** – кувшин; **хамбон** – мешок и кожи; **борчوماг** – чемодан; **гёгруб** – веник; **хвон** – суфра; **танур** – тандыр; **машк** – бурдюк; **дег-казань**; **пийола** – пиалка; **корд**- нож, **тобаг** – сковородка и др.

- названия, связанные с одеждой и обувью: **чомаг** – халат; **кабох** – кабо (вид верхней длинной мужской одежды); **танчомаг** – одежда, **гармонаг** – теплый халат; **паймуг** – одежда; **гривбон** – воротник; **қулоф** – крышка, **сарвог** – головной убор; **кафш** – обувь; **музаг** – сапоги; **муик** – муки (вид сапог из сыромятной кожи);

- название видов пищи: **чоштаг** – завтраг, **пист** – толчёный, **хорубор** – продовольствие, **гүшт** – мясо, **шир** – молоко, **кашк** – кашк (похлебка из раздробленных зерен пшеницы или ячменя); **мошт** – кислое молоко; **шакар** – сахарный песок и др.;

- названия животных: **чонвар** – животное; **чаҳорпой** – четвероногий; **гург** – волк; **буз** – коза; **меш**– овца; **уштур**– верблюд; **гов**– корова; **асп** – лошадь; **саг**– собака; **харгуш**–заяц; **муш**– мышь, **мурғ**– курица; **шабкур**– страдающий куриной слепотой; **мохй** – рыба; **говмоҳй**– морская корова; **саги обй**– выдра; **мурғи обй**–утка; **гови кӯҳй**–горная корова; **бузи кӯҳй**– горный козел; **мурғи шикорй**– дичь; **гови барзгарй**– вол; **аспи тозй**– лошадь арабской породы; **аспи порсй** – персидская лошадь; **уштури дукуф** – двугорбый верблюд; **муши бузург**– крыса; **моҳии хурд** – мелкая рыба; **кирми абрешим** – кокон; **магаси ангубин**– пчела и другие;

- название растений: **дарахт** – дерево; **дор** – дерево; **сафедор** – тополь серебристый; **норвон//норвун//норбун** – дерево гранаты; **нихол** – саженец ; **решаг** – корень; **варг//валг** – листья; **бар** – плод; **балодур** – лекарственный плод; **олуг** – слива; **кухунз // кухунч** – горная слива; **шифтолуг** – персик; **анбаруд** – сорт груши; **бастаг//пистаг** – фисташка; **вид** – верба; **водранг** – огурцы **гандум** – пшеница; **чав** – ячмень; **биринчч** – рис; **арзан** – просо; **нахуд** – горох; **венуг** – чечевица; **гишниз//кишниз** – кинза; **пиёз** – лук; **сигр//сир** – чеснок; **тарраг** – овощи; **харбузаг** – дыня; **хиёр** – огурцы; **муз** – банана и другие.

- название цветов: **гул** – цветок; **алолаг** – тюльпан, **ванафшаг** – фиалка; **ҳениг** – мальва; **нилопал** – лотос; **гули ихазорварг** – роза; **сусан** – ирис и другие.

- название природных явлений: **замин** – земля, **куф** – гора; **виябон** – степь; **об//обон** – вода; **обиха** – реки; **драя(б)** – река; **руд, кахас** – канал; **чох** – колодец; **абр, мех-туча**; **вод** – ветер; **гарронаг** – гром; **раучаҳ** – освещение; **вафр** – снег; **ворон** – дождь, **тараг** – град; **сангзол** – град; **арзиз** – олово; **зарр** – золото; **сруб** – свинец; **сима** – серебро и другие.

- слова, связанные с временем: **замонаг** – время; **садузам** – век; **нимшаб гоҳ** – полночь; **нимруз гоҳ** – полдень; **чи гоҳ** – пора – то время; **ҳангом** – пора, время; **дарг замон** – давнее время; **замони акамораг**– беспредельное время; **замони канорагуманд** – предельное время; **динанг замон** – длительное время;

хамзамон – немедленно; **андар замон** – быстро; **пар замон** – в соответствующее время; **ворон замон** – сезон дождей; **ваҳор** – весна; **тобистон** – лето; **подезт** – осень; **заместон** – зима; **хафтаг** – неделя; **самбат** – суббота; **рӯз** – день; **рӯзаг** – светлый; **рӯзинаг** – сверкающий; **шабонарӯз** – сутки; **бомдод** – ранее утро (утренний рассвет); **нимрӯз** – полдень; **шом** – вечер; **хуфтанг** – поздний вечер; **нимшаб** – полночь; **фрада** – завтра; **пас фрадаг** – после завтра; **душ** – прошлой ночью; **диг** – вчера; **парер** – позавчера; и др.

- слова, связанные с абстрактными названиями: **хирад** – мудрость; **уш** – сознание; **кин** – мечь; **бим** – страх; **шарм** – стыд, **хишм** – гнев; **роз**, **воз//вож//возаг** – слово; **возиг//возишн** – речь; **боцситониҳ**, **воҷаҳ** – речь; **сахван** – речь; **ошкоргувишниҳа** – гласность; **хруждгувишниҳа** – сквернословие; **буландгувишниҳа** – высокое слово; **хухтгувишниҳ** – доброе слово; **ваҳишт** – рай; **динмансар** – религиозное слово и др.

- слова прилагательные: **зешт** – некрасивый; **душчеҳр** – отвратительный; **балишт** – высочайший; **маҳишт** – величайший; **камишт** – наименьший; **меҳ** – большой; **кам** – мало; **буланд** – высокий; **рост** – прямой; **виروстан** – украшать; **шод** – весёлый; **спед** – белый; **сийа** – черный; **сабз** – зеленый; **хашин** – коричневый; **сурх** – красный; **зард** – желтый; **рушн** – светлый; **ториг** – темный; **паст** – низкий; **дур** – далёкий; **наздик** – близкий; **кам** – мало; **танг** – узкий; **вишод** – широкий; **пок** – чистый; **хушк** – сухой; **тар** – мокрый; **пир** – старый; **чавон** – молодой; **тунд** – острый; **талх** – горький; **труш** – кислый; **нарм** – мягкий; **сахт** – твердый; **шод** – весёлый; **андухгин** – печальный; **хурам** – радостный; **душарм** – невесёлый; **фаррахв** – счастливый; **хунсанд** – радостный; **ахунсанд** – нерадостный; **гурсаг//гушнаг//гуриснаг** – голодный; **сарг** – сытый; **тишнаг** – жаждующий; **никгуҳр** – высоконравственный; **вадгуҳр** – безнравственный; **никкомаг** – доброжелатель; **адкомаг** – недоброжелатель; **никкунишн** – добродетельный; **вадкунишн** – злодей и др. [см.: 71; 72; 73; 74; 64; 102; 46; 66; 77].

Наравне с этим, одну из основных частей словарного запаса языка составляет слова, связанные с терминологией. В истории нашего языка еще с

древних времен в разных сферах жизни появлялись термины и создавали важные лексические предпосылки для дальнейшего развития языка. Завершая свое исследование, Д. Саймиддинов отмечает: «В «Будахишне» (II глава) упоминается название других звезд и расположение луны, а также 6480 маленьких звезд (в пехлевийском языке «Хвардаг стар») и бесчисленное количество звезд» [74, 179]. Также огромное количество звезд свидетельствует о существовании богатой лексики в этом словарном пласте языка. Развивались и другие пласты лексики, особенно космическая, религиозная, философская, управленческая, правовая, экономическая, военная и другая лексика, которые занимали важное место в древнеперсидском и среднеиранских (в частности, в среднеперсидском, т.е. пехлевийском) языках. Многие из них употребляются в период государственной независимости нашей республики. Вкратце предлагаем примеры из каждой группы:

- космическая лексика: **осмон** – небо; **сипехри ахтарон** – звездное небо; **моҳпоя** – основа луны; **хуршедпоя** – основа солнца; **воҳишт** – рай; **абрпоя** – основа туч; **гоҳи Амаҳраспандон** – обитель Амахраспадона; **Тиштар** – Аторуд; **Садвиш** – Сухайл; **Ҳафтуринг** – Большая Медведица; **дувоздаҳ ахтар** – двенадцать звёзд; **моҳ** – луна; **Хвар(х)шед** – Солнце; **Михр** – Солнце и др.;

- религиозная и философская лексика: **Баг//Бай (Бага)** – Бог; **Яздон** – Бог; **Додор** – Бог; **Аҳурамазда, Амаҳраспандон** – добрые ангелы; **Ваҳман** – бахман (11-й месяц года по солнечному календарю); **Ардваҳишт** – 2-й месяц года по солнечному календарю; **дин** – религия; **веҳ дин** – лучшая, правильная религия; **агдин** – безбожник; **ваддин** – плахая традиция; **кеш, кешдор** – религиозный человек; **виноҳ** – проступок; **винаҳгар** – виновник; **ваҳишт** – рай; **душаҳв** – ад; **ристочезишних** – воскресенье; **одар//озар// отахш** – огонь; **стоиш** – прославление; **гетиг** – вселенная; **геҳон** – мир; **колбуд** – форма; **гуҳр** – жемчуг; **рувон** – душа и др.;

- управленческая лексика: **шоҳаншоҳ** – шах; **Кай** – шах; **фрамадор** – повелитель; **вузург шахриёр** – великий государь; **вузург фрамадор** – большое министерство; **дабир** – секретарь; **дибирбед** – глава секретарей **додвар** –

спаситель (заступник); **вuzургон** – лидеры; **озодон//озодагон** – сословие аристократов; **меҳмардон** – аристократы; **даригон солор** – глава дворцовых; **даствар** – инструкция; **мубад** – жрец; **девонбон** – хранитель дивовов; **таргумон** – переводчик; **кордор** – государственный чиновник **аморгар** – статистик; **споҳбед** – главнокомандующий; **паёдагон солор** – командующий пехотными войсками; **пуштибон солор** – командующий прикрытием; **дарбон солор** – глава охранников; **ганҷвар//ганзвар** – казначей; **ханбораг** – кладовщик; **друстбед** – главврач; **шабистон** – гарем (служитель гарема); **марзбон** – пограничник; **каноранг** – пограничник; **авестомдор // устондор** – губернатор; **дижбед** – командующий крепостью, **возарбед** – хозяин рынка; **куйбед** – председатель квартала и др.;

- правовая лексика: **сахвон** – декларация; **додестон** – прокурор; **додгоҳ** – суд, трибунал; **додвар** – справедливый, правдивый; **виноҳ** – вина **реш** – вина; **зиён** – вред, **товон**– возмещение ущерба; **боҷ** – размер штрафа; **захм** – рана; **паймон** – соглашение; **хвоҳишн** – иск; **фрамон** – приказ **виноҳкор** – преступник; **авиноҳ** – невинный; **марди шаҳр** – градоначальник, **заниҳ** – брак и др.;

- военная лексика: **споҳ** – войско; **гунд, ханг** – войско; **сраханг// сарханг** – главнокомандующий; **лашкар** – армия; **паёдагон** – пехота; **споҳбед** – военачальник; **артешторон солор** – командующий армией; **паёдагон солор** – командующий пехотой; **пуштибон солор** – начальник охраны шаха; **дарбон солор** – начальник охраны; **тирбед** – командир стрелков; **зиндониг** – охранник тюрьмы; **камондор** – стрелок; **дизбон** – комендант крепости; **абзор** – оружие; **низаг** – копьё; **варз** – полица; **зех** – тетива; **тигр** – стрела; **шамшер** – меч; **банд** – пояс; **спар** – щит; **чавшан** – панцирь; **разм** – война; **нибард** – поединок; **корезор** – сражение; **тозишн** – нападение; **стувиҳ** – поражение; **паногих** – защита; **занишн** – удар; **мардонагих** – смелость, храбрость; **мардчобукӣ** – смелость, **корезор** – поединок; **размгоҳ** – место битвы и др. [см. 71; 72; 73; 74; 64; 102; 46; 66; 77].

Каждый исторический период имеет свои особенности. Особенно после пришествия арабов, распространения Ислама и арабского языка произошла большая эволюция в формировании слов и словосочетаний таджикского языка. Также произошли серьезные изменения посредством производственных, политических и социальных отношений. Эти аспекты естественно, влияют на национальные традиции, привычки, культуру, обучение и воспитание, особенно на строение лексики и грамматики языка. Посредством таких факторов в словарном составе и лексике таджикского языка постепенно в каждом историческом периоде ощущается возникновение новых слов и словосочетаний, выражающих различные понятия. «В X–XIX вв. на таджикском литературном языке сочинены многочисленные художественные и научные произведения. Эти произведения являются сокровищницами таджикской культуры. В них использованы многочисленные термины, относящиеся к лингвистике, литературоведению, музыке, медицине, геометрии, теологии, делопроизводству, образованию, географии, логике, философии и различным ремеслам. Многие из них заимствованы с арабского языка, другие с греческого, латинского, индийского, тюрко-монгольских языков» [33 с. 3].

Формирование наук способствовало возникновению многочисленных терминов, которые укрепили научные устои таджикского языка. Многочисленные словари, появившиеся в средневековой истории таджикской лексикографий, в основном отражают эти слова. Особенно «Луғати фурс»-и Асадии Туси, «Фарҳанги ҷаҳонгир» Хусайни Инджу, «Бахори Аджам» Роя Текчанди Бахор, «Ғиёс-ул-луғот» Мухаммада Гиясуддина, «Мунтахабот-ул-луғот», «Фарҳангнома» Хусайна Вафои, «Фарҳанги Рашидӣ», «Бурҳони қотъ», «Чароғи ҳидоят» Алихона Арзу, «Шамс-ул-луғот» и других можно наблюдать формирование научных слов и словосочетаний.

Наравне с лексикографическими произведениями, научные произведения классического периода развития нашего языка способствовали возникновению новых слов и словосочетаний. В частности, в «Шуморнома» Мухаммад Аюба Табари появилась арифметическая терминология. В «Данишнаме» Абуали ибн

Сина – философская и логическая терминология, в «Китаб –ут- тафҳим ли авоиلى саноати-т-танҷим» Абурайхана Беруни – астрологическая терминология, в «Ҳидоят-ул-мутааллимин фи-т-тиб» Ахвайна Бухорои – медицинская терминология, в «Халои - ул - адвия» Абумансура Хирави – лечебная терминология, в «Донишнома»-и Хакима Майсари – различная медицинская терминология, в «Ат-танвир» Абумансура Камари – медицинская терминология, в «Китаб-ул-абния-ал-халоиҷ-ул адвия» Муваффакиддина ал-Хирави – медицинская терминология и другие. Эти произведения оказали влияния на развитие терминологии различных сфер науки. Известный ученый С. Назарзода полагает, «что различные нации мира в течение своего существования создавали и использовали слова и термины, в которых отражены способ их жизни, их культура и цивилизация. Рассмотрение истории формирования терминологии освещают многие зигзагообразные моменты политической и социальной жизни, и даже уровень развития той или иной сферы в различные периоды формирования нации. Эти слова и термины долгое время не укреплялись в языке. Каждая новая духовная мысль, каждое новое материальное явление, возникающее в обществе, вносит изменения в системе текущих слов и терминов языков того общества» [56; с.3].

Средневековые научные и лексикографические произведения в различные периоды отражают могущество таджикского языка, возникшие на основе существующих знаний эпохи, политических, социальных и экономических отношений. Возникшие слова и словосочетания охватывают различные сферы, которых здесь вкратце можно показать.

Слова и словосочетания языкознания. В формировании слов и словосочетаний таджикского языка, возникших в середине века, огромную роль играет лингвистическая терминология. Возникновение этой терминологии считается особым прыжком в теории языкознания. Они, в основном заимствованы из арабского языка и создают в простой и производной формах. Специалисты этих терминов делят на следующие группы:

Слова и словосочетания в области фонетики. Многие эти термины употребительны и в наше время. К ним относятся: **мусавват** – гласный; **мусаммат** – согласный; **мақсур** – краткий гласный; **мамдуд** – длинный гласный; **хуруфи малфуз** – произносимые буквы; **хуруфи мактуб** – пишущие буквы; **хуруфи мутақориб** – артикуляция; **фатҳа//забар** – краткий гласный звук «а»; **касра // зер // чарр // маҷрур** – краткий гласный звук «и»; **замма // пеш** – краткий гласный звук «и»; **ташдид // шадда // мушаддад** – удвоение согласной буквы, **мадд** – знак, означающий долготу «алифа»; **ҳамза** – знак, обозначающий гортанную смычку; **танвин** – надстрочный знак, ставящийся над буквой «алиф» в конце слова; **идғом** – уподобление; **тахфиф // муҳаффаф** – уменьшение; **муарраб // тариб** – арабизированный; **мусаннад** – предикат, сказуемое; **мусаллас** – тристих; **муташобеҳулхуруф** – похожие буквы; **хуруфи фавқонӣ** – верхняя буква; **хуруфи таҳтонӣ** – нижняя буква; **хуруфи муҳмала** – пустые буквы; **хуруфи мунфасила** – буквы не соединяющиеся с последующими буквами; **хуруфи ҳаштгона** – восьмеричная буква; **хуруфи иллат** – буквы с изъясном; **алифи ибдол // шикаста // танис** – вид почерка в арабской графике; **алифи мақсура** – укороченный алиф; **ҳои мудаввара, ҳои музҳар, ҳои мухтафи // ғайрималфуз** – название 8-ой буквы в арабской графике; **вови маъдула, вови ишмоми замма** – название 30-й буквы таджикского алфавита, основанного на арабской графике; **йои таҳтонӣ, йои мамдуда, йои маҷҳул, йои зонд** – название 32-й буквы таджикского алфавита, основанного на арабской графике; **тариб** – арабизация и др.

Слова и словосочетания лексикологии: **муродиф // алфози мутародифа** – слова – синонимы; **аздод** – антоним; **муттаҳид-ул-лафз** – полисемия; **таҷнис** – омоним и др.

Слова и словосочетания морфологии: **калима** – слово; **ҳарфи чамъ** – множественная буква; **алифи чамъ//алифи нун** – название 1-й буквы таджикского алфавита, основанного на арабской графике; **исми хос** – собственные существительные; **исми зот//исми маъно** – абстрактное

существительное; **исми касрат** – множественное существительное; **исми чинс** – нарицательное существительное; **исми олат** – название орудия; **исми муштақ** – производное существительное; **кофи тараххум//рахмат, кофи тахкир, кофи танкир, кофи танзим** – название 25-й буквы таджикского алфавита, основанного на арабской графике; **исми фозил** – действительное существительное; **исми мафъул** – страдательное существительное; **исми масдар** – существительное – инфинитив; **масдари мими** – инфинитив мима; **исми танкир//харфи накара//йои ваҳдат** – название 32-й буквы таджикского алфавита, основанного на арабской графике; **исми сифат** – существительное-прилагательное; **исми тафзил//сифати тафзили** – сравнительная степень прилагательных; **сифати мушобеҳ** – сходные прилагательные, **алифи касрат** – увеличенный алиф; **замир** – местоимение; **исми истифҳом** – вопросительное существительное; **исми // ҳарфи ишора** – указательное существительное; **замири муттасил//ҳарфи зоиди васл** – непрерывное местоимение; **мими мутакаллим** – мим первого лица единственного числа; **тои хитоб** – восклицание; **шини замир** – имен местоимения; **замири чамъ** – множественное местоимение; **қайд** – наречие; **исми зарф** – наречные существительные; **исми замон** – существительные времени; **исми макон** – существительные места; **нуни масдар** – существительное – инфинитив; **эроб//мутасарриф** – склонение арабского слова; **чомид** – непроемный (простой), **фезли мутаадди** – переходный глагол; **фезли лозима** – необходимый глагол; **сиғаи амр** – повелительное наклонение; **амри мучаррад** – абстрактное повеление; **амри мудоми** – непрерывное повеление; **амри холия** – украшение повеления; **бои амр** – бо повеления; **бои зиннат** – бо украшения; **бои зоиди мақсур** – сокращенный бо; **бои зоиди мазмум** – бо с заммой; **сиғаи мозӣ** – наклонение глагола в прошедшем времени; **сиғаи мустақбал** – наклонение глагола в будущем времени; **сиғаи наҳӣ** – наклонение запрета; **мими наҳӣ** – название 28-й буквы таджикского алфавита на арабской графике; **ҳарфи робита** – связные буквы; **йои ҳикоят** – название 32-й буквы таджикского алфавита на арабской графике;

ҳарфи дуо – слова молитвы; **ҳои сифат** – хо прилагательное; **ҳарфи лаёқат** – хо способности; **ҳарфи лузум** – необходимое слово; **мазидалайҳ** – составные предлоги; **калимаи тасдиқ** – утвердительное слово; **калимаи орзу** – слово мечты и др.

Литературоведческие слова и словосочетания. Словарный состав средневекового таджикского языка посредством литературоведческих слов и словосочетаний, охватывающих основу науки, совершенствовался в течение X – XIX вв. Многие из них употребляются до настоящего времени. Аруз (его основоположник Халил ибн Ахмад (717 – 791) – представитель мистической школы Басры, ученик Себу), как арабская стихотворная система, приобретая популярность в таджикской, стала причиной возникновения великих литературных шедевров и соответственно создания многочисленных литературоведческих терминов и обогащения словарного состава таджикского языка. В произведениях таких ученых, как Аллома Замахшари Хоразми (XI-XII вв.), Насриддин Туси (асри XII век), Абдурахмон Джами (XV век), Хусайн Воизи Кошифи (XV- XVI вв.) - автор книг «Бадоеъ-ул-афкор фи саноеъ-ул-ашъор» и «Рисолаи қофия», в книге «Ал-мучам» Шамса Кайси Рози, в книгах «Рисолаи аруз», «Илм-ул-аруз», «Мизон-ул-ашъор», «Рисолаи Сайфи» Сайфа Арузи Бухорой (XV век), в книге «Лисон-ул-қалам», Алишоха Машхади, в книге «Арузи Хумоюн» Абдукаххора Исхоки Самарканди (XV век), в книгах «Бадоеъ-ус-саноеъ» и «Рисолаи қофия» Атоуллоха Махмуда Хусайни (XV- XVI вв.), в «Гиёс-ул-лугот» Мухаммада Гиёсиддин (XVI век), в «Санъати сухан» Туракула Зехни (XX век), в книге «Рифма в таджикской поэзии» Бахрома Сирус (XX век), и в произведениях современной лексикографии, в частности в «Словарь таджикского языка» (1969), в «Энциклопедии литературы и искусства» (1989) и т.п. можно получить достаточную информацию о науке рифмы и аруза и, особенно, о правилах аруза как метрической системы, о художественных приемах, о размере стиха, о названиях жанров художественных произведений. В них представлена соответствующая терминология, использующая до сих пор в литературоведении. Опираясь на эту

литературу, приводим некоторые слова и словосочетания: литератор, поэт, мушоира, строка, бейт, поэзия, проза, диван, поэма, сборник, баяз, ритмы, ритмы слога, размер, рифма, редиф, рубаи, газель, касыда, касыда-бахария, касыда-хазания, касыда-фахрия, касыда-ода, касыда-сатира, месневи, басня, элегия, художественные приемы, рассказ, лугз (загадка), ташбех (аллегория), истиора (метафора), киноя (намек), игрок (гипербола), талмех, тачнис (уподобление) и другие, которые способствует пополнению литературы новыми словами и словосочетаниями (для разъяснения этих терминов см. на 105;117; 33; 8). «Литературоведческая терминология в течении истории нации и литературы таджикского народа постоянно развивалась, поэтому развитие лексики оказывает помощь не только для определения периодов истории развития языка народа, но и играет важную роль в освещении многих проблем истории цивилизации» [88; с. 3]. Действительно отдельное изучение новых слов и словосочетаний может в полной мере показать историю формирования терминологии.

Слова и словосочетание в музыке. Музыка играет важную роль в жизни арийского народа и по этой причине её слова и словосочетания появлялись с древних времен и отражались в произведениях исследователей этой сферы, особенно композиторов, музыкантов, певцов и исполнителей. Музыкальная школа таджикской нации и таджикская национальная музыка в качестве духовных ценностей играет важную роль в воспитании всех членов общества. «В II – VI веках в эпоху Сасанидов были созданы благоприятные условия для развития музыки. В этот период в музыкальных школах как пособие использовалась теоретическая и практическая книга «Тарона-наме». В эпоху Сасанидов в провинции Тайсафун под руководством популярного музыканта и певца, композитора Востока Борбада Марвази функционировала очень крутая и музыкальная школа. В этой школе изучалась не только теория музыки ираноязычных народов, но и греческая и индийская музыка» [33; с.95].

Произведения, возникшие в средневековья усилиями представителей таджикского народа, свидетельствуют об их привязанности к музыке. В них

отражены слова и словосочетания этой сферы, которые используются до сих пор. Упоминание некоторых ученых этой сферы, которые относятся к различным векам, и внес свой вклад в развитие музыкальных терминов, считается не бесполезным: Абулайюби Надимй (IX век) - автор трактатов «Китоб - ул - нағам» и «Китоб-ул-тараннум», Алии Бармаки (IX-X вв.) автор трактатов «Китоб-ун-нудамо» и Китоб-ут-танбурин», Али ибни Хошим (IX-X вв.) автор трактатов «Китоб-ул-ағони -ул-аҷамия» и «Китоб-ул-ғино вал-иқо», Абутайиб Тохир (IX-X вв.) - автор трактатов «Китоб-ул-одоб-ул-ғино» и «Китоб фи нағам», Абумансур Хусайн (990-1048) - автор «Китоб-ул-кофи фи-л-мусиқи», Абулмумин Урмави (XIII век) автор трактатов «Рисолат-уш-шарафия» и «Китоб-ул-адвор», Абулкодир Гуянда (1376-1435) - автор трактатов «Мақосид-ул-алҳон», «Зубдат-ул-адвор», «Ҷомеъ-ул-алҳон», «Нағамот-ул-адвор» ва «Лаҳния», Абдурахман Джами (XV век) - автор «Рисолаи музиқӣ», Боки Руди (XV-XVI вв.) - автор «Куллиёти Рудӣ» и «Савти Ҳиротӣ», Абдулазизи Марогайи (XV-XVI вв.) - автор «Нақавот-ул-адвор», Дарвешалии Чанги (XVI-XVII) - автор «Тухфат-ус-сурур», Содирхон Хофиз Самарканди (1847-1931) – автор музыкальных и вокальных произведений «Дилхароши Содирхон», «Уфари Содирхон», «Ушшоқи Содирхон», «Уфари савти Содирхон» и «Савти ушшоқи Содирхон», Илёс Танбурии Самарканди (XIX-XX вв.) - автор музыкальных и вокальных произведений «Баёти дилангезон», «Дидаи гирён», «Дили осуда» и «Савти бедилон», музыкальные произведения Хочи Абулазиз Самарканди (его отец был родом из Раштского района - Каратегин) и др.

В этих и других произведениях, относящихся к музыке и музыкальным инструментам, есть немало слов и словосочетаний, созданных их авторами в форме простых, производных, сложных слов и словосочетаний-терминов. В качестве примера приведём некоторые из них: **шашмақом** – шесть мелодий; **дувоздаҳмақом** – двенадцать мелодий; **ироқӣ** – иранский; **ҳичозӣ** хиджазский; **нағма** – мелодия; **лаҳн** – напев; **таълифот** – гармония; **мулоимат**

– мягкость; **мунофара, нақарот** – припев; **ҳиддат** – разность; **ҳадди воҳид, зер** – громкий звук; **бам** – низкий звук; **мисл** – подобие; **ачнос** – виды; **зилкулл//фосилаи зилкулл** – интервал; **авсат** – промежуток; **авч** – высокие тона; **амал** – действие; **бад** – последующий; **зарб** – ритм, исполнение; **зарби мутаваал** – долгий; **зарби қадим** – древний ритм; **адвор** – музыка; **ико** – ритм такт; **аркони музиқӣ** – музыкальные столбы; **мақом** – мелодия, мотив; **базм** – пир; **бебокча** – навание классической мелодии; **бузрук, дугоҳ** – название четвертой мелодии в системе «Шашмакома»; **наво** – мелодия, напев-название третьей мелодии в система «Шашмакома»; **сегоҳ** – название пятой мелодии в системе «Шашмакома»; **рост** – название третьей мелодии в система «Шашмакома»; **даргам, усул** – ритм, такт; **зарб** – удар; **арғанун // арғунун** – арган; **барбат** – лютия; **бук, шайпур** – труба, горн, роноок; **сур** – рог, труба; **най** – флейта, свирель; **сурной // сурнай** – зурна; **карраной // карнай** – труба горн; **говгум** – сумерки; **дабдаба, дойра, даф** – бубен; **руд** – струнный инструмент; **шоҳруд** – музыкальный инструмент; **чанг** – музыкальный ударный инструмент; **чағона** – музыкальный инструмент; **дуной // дунай** (так же названной **ҷуфтнай, кушной, дуёни**), **детор, зангбор, камонча** – смычок; **музиқор** – музыкальный инструмент в виде спаренной флейты; **нақора // нағора** – барабан; **табл // духул** – большой барабан; **таблак** – небольшой барабан удлинённой формы; **рубоб** – рубаб; **сетор** – трехструнный музыкальный инструмент; **соз** – струнный музыкальный инструмент; **танбур** – струнный музыкальный инструмент; **уд** – арфа; **гижак** – смычковый музыкальный инструмент; **даста, харак** – кобылка; **захма // мизроб** – медиатор; **коса** – дека; **гӯшак** – колок; **тор** – струнный музыкальный инструмент; и другие, которые присутствуют в этих научных произведениях, а комментарии к ним находятся в научных и лексикографических произведениях [см.: 104; 117; 33].

Слова и словосочетания, относящиеся к управлению государством. В средние века слова и словосочетания этой отрасли продолжили традиции персидско-таджикской лексикологии эпохи Сасанидов. Однако, в этот период

также возникли новые слова и словосочетания, связанные с развитием общества и производственных отношений. Эти элементы наблюдаются в форме простых, производных, сложных и составных слов и словосочетаний-терминов в произведениях ученых и литераторов (как Абуабдулло Рудаки, Сузани Самарканди, А. Фирдоуси, Саади, А. Джами, К. Худжанди, А. Бедил и др.) и в различных словарях (как «Лугати фурс» А. Туси, «Гиёс-ул-луғот» М. Гиёсиддина и др.). Они многочисленны, разделив их на группы. Приведём некоторые примеры.

Слова, связанные с названиями учреждений: **даргоҳ** – дворец; **дарбор** – двор; **боргаҳ** – аудиенцзал; **коҳ** – дворец; **кушк** – замок, вилла; **сарой** – торговый двор; **арк** – цитадель, крепость; **қаср** – дворец; **ҳисор** – крепость замок; **қалъа** – крепость; **диж** – крепость; **қурғон** – курган; **маҳкама** – суд судебное учреждение; **бочгаҳ** – таможня; **зарробхона // сиккахона** – монетный двор; **доруззарб** – монетный двор; **шаҳнагоҳ // миршабхона** – управление полиции; **қозихона** – судебное помещение; **дорулказо** – судебное помещение; **ёрғу** – суд, судилище и др.

Слова, относящиеся к чинам и титулам: **шаҳаншоҳ // шоҳаншоҳ** – шахиншах; **шоҳ // шаҳ** – шах; **амир // мир** – мир, эмир; **амирулмуъминин** – повелитель правоверных; **валиаҳд** – престолонаследник; **малик** – царь, **малика** – царица; **шаҳриёр** – император, государь; **кай** – шахиншах; **хисрав // хусрав** – царь, повелитель; **вазир** – министр; **дастур** – советник шаха; **дабир** – заведующий шахской канцелярией; **деҳхудо** – сельский староста; **бочбон // божбон** – таможенник; **девонбегӣ, қушбегӣ** – первый сановник; **қаровулбегӣ** – начальник старжи; **парвоначӣ** – один из высших чинов в Бухарском Эмирате; **кутвол** – комендант крепости; **қозӣ** – судья; **қозиулқуззот** – верховный судья; **ганчур** – казначей; **додбегӣ** – придворный чин; **доруға** – придворный чин; **миршаб // шаҳна** – начальник полиции; **мири асас** – начальник ночной стражи; **мири бор//мири маҷлис** – глава собрания; **аламбар**

// **аламдор** – знаменосец; **обдор** – поливальщик; **баскок, баввоб** – стражник и другие;

Слова, связанные с актами и документами: **фармон** – приказ; **ҳукм** – приговор; **ҳукми баёӣ** – рукописный приговор; **амоннома** – документ, гарантирующий безопасность; **ваколатнома** – доверенность, мандат; **замонатнома** – гарантийное письмо; **рухсатнома** – пропуск, виза; **борнома** – накладная; **барот** – грамота; **аҳднома** – соглашение, договор; **байнома** – купчая, торговый контракт; **ариза** – заявление; **вақфнома** (или вакфия) – документ на вакуфное имущество; **васиқа** – купчая; **ярлиғ** – ярлык; **парвона** – лицензия, пропуск, царский указ; **парвонагӣ** – указной; **гувоҳнома** – письменное свидетельство; **гузарнома** – пропуск, проездной документ; **ганҷнома** – схема или план спрятанных сокровищ и др.

Слова, связанные с национальными и государственными символами: **диравш//дурафш** – стяг, знамя; **ливо** – знамя; **байрақ** – знамя; **роят** – знамя, флаг; **тоҷ** – корона; **кулоҳ** – венец, корона; **дайҳим** – корона, венец; **тахт** – трон; **сарир** – престол, трон; **авранг** – трон; **тавқ** – кольцо; **тавқе** – царская печать, царский указ; **муҳр** – печать и др.

Слова, связанные с канцелярской принадлежностью: **давог** – чернильница, чернила; **варақ** – лист; **коғаз** – бумага; **когази нашшоф** – абсарбентская бумага; **когази самарқандӣ** – самаркандская бумага; **қалам** – карандаш; **найқалам** – перо; **хома** – перо; **килк** – перо; **мидод** – чернила, карандаш и другие.

Слова, относящиеся к средневековому просвещению. Слова и словосочетания этого лексического пласта языка наравне с таджикскими словами, совершенствуются за счет заимствованных арабских слов и словосочетаний в форме простых, производных, сложных слов и словосочетаний. Этот лексический пласт имеет свое место не только в художественных произведениях, но и в лексикографических произведениях. Многие эти слова и словосочетания вошли в основной лексический фонд

таджикского языка и до сих пор употребляются в нашем языке. К ним, в частности относятся: **муаллим** – учитель; **дабир** – наставник, учитель; **мадраса** – медресе; **мударрис** – учитель медресе; **устод** – наставник; **мунаҷчим** – астроном, звездочет; **шогирд** – ученик; **расаддон** – звездочет; **ситорашинос** – астроном; **мулло** – мулла; **мурид** – мюрид; **солик** – суфий; **муршид** – духовный наставник; **иршод** – наставление; **валӣ** – покровитель, опекун; **имомхатиб** – главный священнослужитель в соборной мечети; **ҳаким** – ученый; **мактаб** – школа; **дабиристон** – школа; **донишкада** – институт; **китобхона** – библиотека; **китоб** – книга; **муфти** – муфтий; **мирзо** – писарь; **махдум** – господин; **аллома** – ученый энциклопедист; **мавлоно** – ученый богослов; **ҷадвал** – таблица; **қаламтарош** – перочинный нож; **паргор** – циркуль; **зич** – зиджа; **устурлоб** – астролобия; **риёзиёт** – математические науки; **ҳандаса** – геометрия; **нучум** – астрономия; **муҳр** – печать; **ҳайат** – строение мира; **таърих** – история; **фалсафа** – философия; **мантиқ** – логика; **балоғат** – красноречие; **аруз** – поэтическая метрика; **илоҳиёт** – теология; **илми ҳайат** – астрономия; **расадхона** (или **расадгоҳ**) – обсерватория, **хонақоҳ** – часть мечети.

Слова и словосочетания, относящиеся к медицине. Слова и словосочетания этой отрасли сформировались еще с древних времен и отражались в научных произведениях ученых. Особенно, в «Донишнама» Абуали ибн Сино, «Ҳидоят - ул - мутааллимин фи - т-тиб» Ахвайна Бухорои, «Халоиқ - ул - адвия» Абумансура Хирави, «Донишнамеа» Хакима Майсари, «Ат-танвир» Абумансура Камари, «Китоб - ул - абния - ал - халоиқ - ул-адвия» Муваффакиддин ал-Хирави, «Захираи Хоразмшоҳӣ» Исмоила Джурджони, произведения Аллома Замахшири Хоразми, Закариёи Рози, Ибни Мукаффа и др. совершенствовались таджикские слова и термины этой области, часть из которых употребляется и в настоящее время. На взгляд автора книги «Медицинские термины («Ҳидоят - ул-мутааллимин фи - т-тиб») Ахвайна Бухорои» Абдулло Юсупов, «Среди научных произведений, сочинённых на таджикском языке особое место занимает «Донишномаи алой» (Высшая

мудрость) Абуали ибн Сина и книга «Ат-тафҳим» (Книга вразумления) Абурахмана Беруни. С их появлением связано начало создания таджикской терминологии. Лексика и особенно терминология этого произведения привлекли внимание многих исследователей, которые установили, что источником созидания терминов была лексика, унаследованная от среднеперсидского языка и языка периода-пехлеви» [143; с.6]. Согласно сведениям данного автора «Китоб - ул - абния - ал - халоич-ул адвия»-и Муваффакиддина ал-Хирави предложены названия 584 лекарств, в «Донишнаме» Хаким Майсари – названия более 290 болезней, в «Ат-танвир» Абумансура Камари – 318 медицинских терминов [143; с.8-9]. Что свидетельствует о развитии этой сферы в эпоху средневековья. Большая их часть используется до сих пор в медицине. С опорой на исследования приведем некоторые примеры.

Название частей тела: **сар** – голова; **по** – нога; **даст** – рука; **дил** – сердце; **чашм** – глаза; **чигар** – печень; **бозу** – предплечье; **соид** – предплечье; **рон** – бедро; **сок** – голень; **бинй** – нос; **меъда** – желудок; **муҳра** – позвонок; **ангушт** – палец; **ангушти ибҳом** – большой палец, **ангушти вусто** – средний палец, **ангушти зиёд** – дополнительный палец, **ангушти саббоба** – указательный палец; **ангушти хурд** – мизинец; **кафи даст** – ладонь руки; **кафи пой** – подошва ноги и др.

Название видов болезней: **рамад** – болезнь глаз; **зусантариё** – дизентерия; **фалаҷ** – паралич; **хафақон** – сердцебиение; **ярқон//ярақон** – желтуха, гепатит; **зафарон** – шафран; **исҳол** – дизентерия; **саратон** – рак; **сил** – туберкулез; **хориш** – чесотка; **омос** – опухоль; **хафақон** – астма; **хазорреша** – тысячекорень; **боғира //чоғар** – зуб; **махав** – проказа, прокаженный; **ҷараб** – экзема; **сафрой** – желчный; **чунун** – сумашествие; **домана** – тиф; **вабо** – холера; **тоун** – чума; **вараҷа** – лихорадка, малерия; **табларза** – лихорадка, озноб; **ришта** – вид болезни; **оби гавҳар // марворид** – жемчужная вода; **филпо** – слонопопека; **гангрона // гангарие** – гангрена; **дама // зиққуннафас** – отдышка, астма; **думал** – фурункул; **қурс** – таблетка; **зуком** – грипп, простуда;

обила – водная мозоль; **оҳаноҳо, озах** – бородавка; **сакта** – обморок; **ширинча** – золотуха, сыпь у детей, **дамма// даламма//симсима//тарбод** – ревматизм; **шақиқа** – боли в голове; **сидо** – боли в голове; **сунухус//сурхча** – корь; **хурусакон** – дифтерия; **хуфа** – кашель, **зараб рафтани шикам** – понос; **бемории пўст** – экзема; **диққинафас** – астма; **омоси хун** – болезнь крови; **санги масона** – камень в мочевом пузыре; **масома** – мочевой пузырь; **ломиса** – осязание; **лабиса** – ощущение; **дарди дил** – болезнь сердца; **бемории гўш** – отит и др.

Название лекарств и медицинских действий: **ҳабб** – таблетка; **ҳабби баласон** – таблетка, бальзам; **ҳабби ғорикун//ҳабби ғофис//ҳабби захра** – таблетка для желчи; **ҳабби моҳизаҳра//ҳабби сабир** – таблетка-алоэ; **мусҳил** – слабительное; **маҷун** – лекарственная смесь; **гувориш** – средства способствующие пищеварению; **гувориши анбарӣ** – средство амбры, **гувориши занҷабил** – средство имбиря; **гувориши мушк** – средство мускуса; **гувориши обӣ** – водные средства и др.

Наравне с видами лекарств, в произведениях средневековья специальными терминами излагались действия, направленные на лечения больных. К ним относятся: **шикастабандӣ** – исправление костей; **ҳукна** – клизма; **ҳиҷчома//ҳиҷчома** – хиджома; **хунгирии суннатӣ** – традиционное кровопускание; **чаконда** – капать, капли; **санг берун овардан** – удалять камень; **бослиқ кушодан** – получение крови из вены; **бавл гирифтан** – получение мочи; **буридани рағ** – пустить кровь; **боздоштани хун** – остановка крови; **батр** – открывать рану; **кашидан, рост кардани устухон** – исправление кости; **зимод кардан** – забинтовать рану; **санг баргирифтан** – удалить камень, **рағ задан** – пустить кровь; **фасд кардан** – очищать грязную кровь и др.

Название фруктов, лекарственных трав и пищи. В средневековой медицине для лечения разных болезней использовалось большое количество фруктов и трав. Многие из них и ныне известны в медицине как лечебные средства. Многочисленные слова и словосочетания этой группы играют важную роль в развитии и совершенствовании словарного состава нашего

языка. К ним относятся: **пиёз** – лук; **олу** – слива; **зардолу** – абрикос, урюк; **бодом** – миндаль; **гавз** – орех; **анчир** – инжир; **анор** – гранат; **ангур** – виноград; **амруд** – сорт гурши; **санчид** – джида; **сабзй** – морковь; **писта** – фисташка; **сир** – чеснок; **хурмо** – хурма; **тарбуз** – арбуз; **харбуза** – дыня; **каду** – тыква; **хиёр** – огурец, **турунч** – груша сорта дюшес; **финдиқ** – фундук; **турб** – редька; **себ** – яблоко; **адас** – чечевица; **анбар** – амбра; **говарс** – просо; **афюн** – опиум; **бобуна** – ромашка пахучая; **бодиён** – баклажан; **бунафша** – фиалка; **гашниз** – кинза, кориандр; **гандум** – зерно; **зайтун** – олива; **зардаи байза** – желток; **зардчўба** – куркума; **заъфарон** – шафран; **зира** – зира, клубни тмина; **зирк//зиришк** – барбарис; **кавар** – каперсы; **шибит** – укроп; **коху** – салат, латук; **кукнор** – опийный мак; **кокутй** – душица; **косни** – цикорий; **кунчид** – кунжут; **қаранфул** – гвоздика; **тара** – лук-порей; **ҳазориспанд** – рута, гармала; **ҳино** – хна; **қатрон** – смола, **чав** – ячмень; **шўра** – морь; **лубиё** – бобы, фасоль; **лубиёи сиёҳ** – черные бобы; **лубиёи сурх** – красные бобы; **мумиё** – мумиё; **нахуд** – горох; **насрин** – шиповник обыкновенный; **санавбар** – сосна; **нилуфар** – лотос; **пўдина** – мята; **сумок** – сумох дубильный и др.

Наравне с названиями видов фруктов и лечебных трав в научных и художественных произведениях средневековья развиваются слова, связанные с лекарственной пищей. Лекари при лечении рекомендовали больным различные виды пищи, питьевых напитков, сладостей, соков и др. В качестве примера приведём некоторые термины из этой группы, которые созданы в форме простых производных, сложенных слов и словосочетаний-терминов: **асал**, **ангубин** – мёд; **ангубини занчабити парварда** – мёд парварды; **зикрбо**, **афшура** – сок; **кашоб** – ячменная похлебка; **яхоб** – ледяная вода **шурбо** – суп; **шурбои нахуди** – гороховый суп; **сабзавоти дар намак таркарда** – засолёные овощи; **май** – вино; **шир** – молоко; **шароб** – вино; **ҳалво** – халва; **мавиз** – изюм; **нахудоб** – гороховый сок; **мауз** – банана, **комаи шибит** – варенье из укропа, **сабзавоти ба сирко ва намак хобондашуда** – чесночные и солёные овощи; **кашкоб** – ячменный напиток; **оши кашкоб** – ячменный плов; **оби мева** – фруктовый сок; **оби ғура** – сок недоспелого фрукта; **оби анор** – гранатовый

сок; **оби ангур** – виноградный сок; **оби анори ширин** – сок сладкого граната; **оби анори турш** – кислый гранатный сок; **оби тахач барои дафи зарпарвин** – сок тахача для лечения желтухи; **оби анцир** – сок инжира; **оби гавзи ҳиндӣ** – сок кокосового ореха; **оби хурмо** – сок хурмы; **оби олу** – сок сливы; **оби олуи ширин** – сок сладкой сливы; **оби хурмои ҳиндӣ** – сок индийской хурмы, **оби нордон** – кисло-сладкий сок; **оби анори туршдона** – сок кислого граната; **оби биҳӣ** – сок айвы, **оби муруд** – сок груши, **оби кашниз** – сок кинзы; **оби испарғам** – сок базилики, **оби пиёз** – сок лука; **оби турб** – сок редьки, **оби лубиё** – сок фасоли; **оби боқили** – сок бобов; **оби хиёр** – сок огурцов, **оби харбуза** – сок дыни; **оби гул** – сок цветов; **оби бобуна** – сок пахучей ромашки; **оби зира** – сок зиры; **оби бодиён** – сок бодьяна; **оби зирк** – сок барбариса; **оби барги карафш** – сок листьев папаратника; **оби барги сарв** – сок листьев кипариса; **оби барги муруд** – сок листьев груши; **оби барги дарахти себ** – сок листьев яблока; **оби барги гул** – сок листьев яблока, **оби барги зирк** – сок листьев тмина; **оби барги кабар** – сок листьев каперсов; **оби барги карам** – сок листьев капусты; **барги себ** – листья яблока; **барги бед** – листья ивы; **барги сарв** – листья кипариса; **барги сапедор** – листья серебристого тополя; **барги раз** – листья виноградника; **барги ток** – виноградная лоза; **барги шафтолу** – листья персика; **барги турунҷ** – лист цитрона; **гӯшт** – мясо; **гӯшти гов** – говядина; **гӯшти асп** – конина; **гӯшти барра** – баранина; **гӯшти бузғола** – мясо козленка; **гӯшти гӯсола** – телятина; **гӯшти гӯспанд** – баранина; **гӯшти мурғоби** – утиное мясо; **гӯшти уштур** – верблюжье мясо; **гӯшти мург** – куриное мясо; **гӯшти мокиён** – куриное мясо; **гӯшти фохта** – мясо вяхиря; **гӯшти кабк** – мясо куропатки, **гӯшти зог** – мясо вороны; **гӯшти дурроҷ** – мясо фазана; **гӯшти кабутар** – мясо голубя; **гӯшти гунчишк** – мясо воробья; **гӯшти чӯча** – мясо цыплёнка; **гӯшти цонвари кӯҳӣ** – мясо дикого животного; **равғани бодом** – миндальное масло; **равғани беданцир** – масло плевещины, **равғани бед** – ивовое масло; **равғани бон** – масло моринги; **равғани омула** – масло омулы; **равғани гов** – говяжий жир, **равғани дунба** – курдючное сало;

равғани бобуна – масло ромашки, **равғани бунафша** – масло фиалки; **равғани шибит** – масло укропа; **равғани хайрӣ** – масло мальвы; **равғани сунбул** – масло гиацинта; **равғани савсан** – масло ириса; **равғани нилуфар** – масло лотоса; **равғани ёсуман** – масло жасмина; **равғани гул** – масло цветка, **равғани гули оби** – масло водяного цветка; **равғани гандум** – масло пшеницы, **тухм** – семя, **тухми каду** – семя тыквы; **тухми пиёз** – семя лука; **тухми гул** – семя цветов; **тухми турша** – кислые семя; **тухми кадуйи ширин** – семя сладкой тыквы; **тухми хашхош** – семя опийного мака; **тухми вазан** – семя вазана; **тухми аргач** – семя павилики; **тухми турб** – семя редьки; **тухми харбуза** – семя дыни; **тухми шалғам** – семя репы; **тухми беданҷир** – семя клеветчины; **тухми гандано** – семя лука-перья; **тухми ҳазориспанд** – семя гармопы; **тухми сипандон** – семя руты и другие. [см. более подробное толкование большей части этих терминов 33; 56; 141; 84; 13; 143; 136; 137].

Слова и словосочетания, относящиеся к религии. Религия с древних времен привлекала к себе внимание ученых. Поэтому огромное количество слов и словосочетаний этой отрасли в таджикском языке, особенно в средневековом языке. В научно-художественных произведениях упоминается все религии, существующие в мире, но лексические единицы, относящиеся к Зороастризму и Исламу имеют особое место. Их можно привести в краткой форме.

1. **Слова и словосочетания, связанные с именем Бога:** **Худо** – Бог; **Маздо Худованд** – Маздо Бог; **Хурмузд, Аҳурамаздо, Яздон, Изад, Кирдигор, Эзидон, Парвардигор, Офаридгор, Дод, Додрас, Додгар, Додор, Офаринанда, Чаҳонофарин, Чаҳонофаринанда, Чаҳондовар, Додрас.** Согласно исследованию Х.А. Элназаровой в «Шахнаме» Фирдоуси можно встретить более 100 именных словосочетаний, образованных со словами «Худо» и «Худованд». В частности, **Худованди дод, Худои бузург, Яздони пирузгар, Яздони пок, Кирдигори чаҳон, Худованди ҷону хирад, Кирдигори равону хирад** и другие [142; 10], свидетельствуют о высоком месте и положении этой религии.

2. Слова и словосочетания, связанные с именами пророков и их близких: **Зардушт** – с формами Зардухишт, Зардухушт, Зардихишт; **Муҳаммад** – Магамед; **Мусо** – Моисей; **Исо** – Иисус Христос; **Иброҳим** – Авраам; **Довуд** – Давид; **Сулаймон** – Саламон; **Абубакр, Умар, Усмон, Ҳайдар (Алӣ), Фотимаи Заҳро, Ризо, Суруш, Аҳурамаздо** и другие.

3. Слова, связанные с названием священных книг: **Авесто** – священная книга зороастризма; **Талмуд** – священная книга иудеев; **Таврот** – священная книга иудеев; **Курьон** – священная книга мусульман), **Забур** – священная книга индусов.

4. Слова и словосочетания, связанные с религиозными чинами: **муғ** – маг зороастрийский жрец; **муъбад** – мубад; **муъбади муъбадон, муъбади пок, муъбади сарфароз** – шаман; **зардуштӣ** – зороастриец, **мусулмон** – мусульманин; **тарсо** – христианин; **насронӣ** – христианин; **муаззин** – муэzzин; **мулло** – мулла, богослов; **эшон** – ишан; **усқуф** – епископ; **шиа** – шиит; **суннӣ** – суннит; **ҳанафӣ** – ханафит; **рофей** – рофеит; **шайх** – шейх; **кашиш** – поп; **эмом** – имам; **роҳиб** – манах; **хатиб** – читающий хутбу в мечети, **воиз** – проповедник; **оташпараст** – огнепоклонник; **бутпараст** – идолопоклонник; **парастанда** – почитатель; **ҳофизии Қурон** – чтец Карана; **ҳофизии ҳадис** – чтец хадисов; **олими дин** – ученый богослов; **фақеҳ** – знаток шариата; **уммати Мустафо** – последователь Мустафы и другие.

Другие слова и словосочетания, относящиеся к религии и религиозным правилам: **дин** – религия; **оин** – правила; **дини беҳӣ** – добрая религия; **дини куҳан** – древняя религия; **биҳишт** – рай; **дузах** – ад; **растохез** – воскрешение; **намоз** – молитва; **Каъба** – Кааба; **Байтулҳарам** – мусульманский храм в Мекке; **дайр** – храм; **дайри муғон** – храм огнепоклонников; **куништ** – синагога; **калисо** – церковь; **каниса** – храм иудеев; **буткада** – храм идолопоклонников; **маъбад** – храм; **масҷид** – мечеть; **моҳи ҳилол** – неполная Луна - символ мусульман; **салиб** – крест-символ христиан; **чалипо** – символ христиан; **свастика** – символ арийцев; **ситораи шашгуша** – шестиугольная

звезда - символ религии иудеев; **мусалло** – коврик для молитвы; **саҷҷода** – коврик для молитвы; **тасбеҳ** – чётки; **сабҳа//субҳа** – чётки; **бут** – идол; **зиёрат**, **ҳаҷ** – хадж; **ҷаноза** – похороны; **намози ҷаноза** – молитва похорон; **салоти ҷаноза** – заупокойная молитва; **ғусл** – омовение тела; **имомат** – имамство; **мазҳаб** – вера; **кафан** – саван; **сура** – глава Карана; **суфӣ** – суфий; **пир** – наставник; **зоҳид** – аскет; **кароҳат** – отвращение; **само** – радение дервишей и др. [Подробнее о терминах см.: 33; 56; 141; 84; 13; 143; 136; 137; 135; 142].

Согласно требованиям времени, в процессе жизни появляются новые слова. Некоторые слова и словосочетания становятся малоупотребительными, а другие слова по смыслу и значению не удовлетворяют требования времени и выходят из употребления. Например, слова: **муҷиб**, **таассиршавӣ**, **думодум**, **шӯридаақлӣ**, **ориз**, **зайти**, **обғаҳ**, которые встречались в научных и литературных произведениях средневековья, не употребляются в современном таджикском литературном языке. Об этом свидетельствуют примеры, которые можно привести из «Полутолкового таджикского словаря для таджикского литературного языка» Садриддина Айни: **абкам** – немой; **абния** – здания; **абрапӯстин** – халат со съёмным мехом; **абтол** – смелые; **абяз** – с белой кожей; **авн** – помощь; **адван** – ниже, меньше; **авҳом** – страх; **азаф** – слабее; **алалдавом** – всегда и постоянно; **гулула** – снаряд, пуля, винтовки, револьвера; **дабиристон** – 1. секретариат, 2. школа; **дабири** – секретарство; **давол** – кожаный ремень; **давоч** – покрывало; **дажғол** – шлёпки; **данда** – ребро; **даранг** – время, пора; **дак** – ударить, нищенство; **ихтилот** – смешивание; **ифсод** – разрушение, порча; **ишхор** – сгоревшая, и другие.

Или с 20-ые по 80-ые годы XX века некоторые исконно таджикские и заимствованные слова, которые считались обычными таджикскими словами, ныне почти не употребляются. К ним относятся: **большевик**, **меньшевик**, **пролетарь**, **пленум**, **партия**, **компартия**, **совхоз**, **колхоз**, **съезд**, **бисёровоз** – многоголосие; **плюрализм**, **территориявӣ** – территориальный; **диалект**, **революция**, **штаб**, **максимум**, **минимум**, **экономика**, **интенсивӣ** – интенсивный; **экстенсивӣ** – экстенсивный и другие. Такие слова

употребляются в силу необходимости по требованию времени, но в нынешней жизни у таджикского народа нет необходимости в их употреблении. Нужно отказаться от употребления слов, не отвечающих требованию времени и по стилю изложения, не подходят нашему языку. Известный ученый М. Шукуров пишет: «Мы имеем готовый классический литературный язык, но теперь нельзя его построить заново, а нужно приблизить его к восприятию народа и в настоящее время необходимо вводить в литературный язык новые слова, словосочетания и предложения, отвечающие нормой литературного языка, т.е. нужно придать литературному языку оттенки современного мира» [93; с. 97].

К тому же, следует отметить, что в таджикском языкознании, особенно, начиная с 60-ых годов XX века вопросы ясности и связанности речи находятся в центре внимания ученых-лингвистов. Известные ученые: Б. Ниёзмухаммадов, Н. Масуми, В.С. Расторгуева, Д. Точиев, Х. Каримов, М. Шукуров, А. Маниёзов, И. Исоев, А.Л. Хромов, А. Каримова, Р. Гаффоров, Н. Шарофов, Ш. Рустамов, М. Косимова, С. Назарзода, Д. Саймиддинов, Б. Камолиддинов, Г. Чураев, Т. Хаскашев, М. Файзов, Х. Мачидов, Д. Хочаев, Р. Ваххоб, М. Саломов, С. Рахматуллозода, М. Хотам, Б. Бобохонов, П. Гулмуродзода, М. Махмудов и другие посредством научных статей и произведений высказывали свои мысли.

Излагая свои мысли о лексикологии и словарном составе таджикского литературного языка, Н. Масуми полагает: «Картина сближения общего разговорного языка с современным таджикским литературным языком свидетельствует о том, что многие лексические и грамматические элементы, особенно после революции разрабатывались в территориальных диалектах, используются в производстве и адаптируются к норме литературного языка. Национальный литературный язык обеспечивает свои потребности за счет живого языка, за счет элементов диалектов, имеющих всеобщий характер. Эти элементы, выйдя за рамки диалектизмов, входят в общенациональный фонд» [49; с.67].

Особенно с начала 90-ых годов XX века многие новые исконно таджикские и заимствованные слова стали появляться в словарном составе таджикского языка. Как было сказано выше, некоторые исконно-таджикские слова стали не соответствовать требованиям своего времени и постепенно вышли из употребления. Другие слова по велению времени стали употребляться заново. Третья группа слов во все времена не теряла и не теряет своего значения. Например, такие слова как **чавонмард** – великодушный; **кӯдак** – ребёнок; **набера** – внук, внучка; **ёл** – грива, загривок; **дармон** – лекарство; **шӯрбахт** – несчастный; **чангу чӯш** – раздор, распря; **ошӯб** – мятеж; **таркидан** – взрывать; **дурӯя** – двуличный; **радда** – ряд; **ангишт** – уголь; **гурунч** – рис; **гала** – группа; **мурдан** – умереть; **охӯр** – кормушка для скота; **бодиринг** – огурец; **бадраг** – неблагородный; **басанда** – достаточно; **тундар** – гром; **чувол** – большой мешок для грузов; **хуноба** – сиворотка; **рунамо** – подарок новобрачной после свадьбы; **гарав** – тростник; **фатир** – лепешка из пресного теста и другие.

Эта группа слов, связанная с прошлой и нынешней жизнью таджикского народа будет употребляться и в будущем. Как было сказано выше, после распада СССР и социалистического общественного строя и достижения независимости в Таджикистане произошли коренные изменения в различных областях жизни таджикского народа. В связи с появлением современных оборудований, возникновением новой государственной политики, дипломатических, коммерческих и других отношении в словарный состав таджикского языка вошли новые слова и словосочетания. К ним относятся: **роҳандозӣ** – введение; **нигаронӣ** – беспокойство; **падида** – явление; **суратчаласа** – протокол; **ичлосия** – собрание; **бақия** – остаток; **барқия** – телеграмма; **бақияпулӣ** – недоимка, остаток; **интиқол** – перемещение; **садама** – авария; **бозист** – удерживание; **сомонӣ** – самани; **ҳуқуқбунёд** – правовой; **исломгаро** – исламистский; **тавонбахш** – дающий силу, мощь; **номахдуд** – неограниченный; **сардхона** – холодильник; **ҳамоҳангсозӣ** – координация; **фурудгоҳ** – аэропорт; **хатсайр** – маршрут; **зиёдаравихо** – излишество; **танзим**

– регулирование; **мубрам** – актуальный; **саромӯзгор** – старший преподаватель; **музояда** – аукцион; **пешпардохт** – предоплата; **багаравгирӣ** – взять в заложники; **хушунатомез** – грубоват, **пайгирона** – последовательно; **густариш** – распространение; **шаффофият** – прозрачность; **рисолат** – миссия; **бурунмарзӣ** – заграничный; **содирот** – экспорт; **зудтағйирёбанда** – быстроменяющийся; **рақобатпазирӣ** – конкурентоспособность; **инфрасохторӣ** – инфраструктурный; **пажӯҳишгоҳ** – научно-исследовательский институт; **мавод** – материал; **пешванд** – предлог; **пасванд** – послелог; **нигаронқунанда** – вызывающий тревогу; **боздид** – встреча, свидание; **омор** – статистика; **соҳибкорӣ** – предпринимательство; **воридот** – импорт; **инфрасохтор** – инфраструктура; **пардохтпазирӣ** – платежеспособность, **гумоштагон** – уполномоченные, агенты; **ошомидани** – питьевой; **масарратомез** – радостный; **солманд** – пожилой; **оиннома** – устав; **мардумпарастона** – доброжелательность; **соҳибистиқлолӣ** – независимость, **неру** – сила; **бозомӯзӣ** – переобучение, переподготовка; **сангархо** – баррикады; **нақб** – туннель; **зеристгоҳ** – подстанция; **саҳмия** – акция; **интиқолёбӣ** – переводение, **неругоҳ** – электростанция; **ҳамагонӣ** – всеобщий; **тозаистиқлол** – независимый; **бунёдкорӣ** – созидательный; **созандагӣ** – созидание; **дурбинона** – дальновидность; **ройгон** – бесплатный; **хадамот** – служба; **саҳоми** – акционерный; **арзёбӣ** – оценка; **бехтарсози** – улучшение; **мусоҳиб** – собеседник; **тавсеа** – расширение; **зиддибуҳронӣ** – антикризисный; **сарон** – главы; **абадгардони** – увековечивание; **дунёвигароӣ** – стремление к светскому государству; **пасошуравӣ** – постсоветский; **ифротгарои** – экстремизм; **муштарӣ** – потребитель, клиент; **суҳбаткада** – беседа; **оқибатбин** – дальновидный; **размоиш** – испытание; **тамрин** – упражнение; **раванд** – процесс; **расмиятдарорӣ** – оформление, музояда – аукцион; **собиқа** – стаж; **рушд** – развитие; **инфиродӣ** – индивидуальный; **ҷудоиандозӣ** – разделение; **муҷозот** – штраф; **ҷубронпулӣ** – компенсация, выплаты; **бозрасӣ** – инспекция и другие.

Так, слово **соҳибистиқлол** (независимый) образован из таджикского слово **тоза** и арабского **истиқлол**, слово **ҳуқуқбунёд** (правовой) – от арабского слово **ҳуқуқ** и таджикского слово **бунёд**, слово **эътимоднома** (доверенность) от арабского слово **эътимод** и таджикского слова **нома**, **ҳувиятсоз** (созидающий национальный менталитет) аз арабского слова **ҳувият** и таджикского слова **соз**. Эти изменения способствовали развитию нашего языка и сыграли важную роль в его формировании. Здесь следует отметить, что политическая и государственная независимость дала серьёзный толчок развитию таджикского языка, особенно его словарному составу и словосочетаниям. В настоящее время проходят коренные изменения в политической, экономической, социальной, культурной, литературной и научной жизни народа, отражение которой мы наблюдаем в языке. Сегодня задействованы все элементы таджикского языка. Они должны полностью отражать все изменения и нововведения. Изучение, рассмотрение, исследование научных, художественных произведений и периодической печати подтверждают, что в период независимости, опираясь на внутренние и внешние возможности, таджикский язык стремительно развивается и отвечает всем требованиям современного мира.

1.3. Основные факторы формирования таджикского языка

Словарный состав таджикского языка имеет более трехтысячелетнюю историю, связанную с историческими событиями в жизни таджикского народа и наций, живущих вокруг него. Политические, экономические, исторические, социальные, культурные и религиозные события, происходящие в жизни таджиков и соседских народов, отражены в таджикском языке. Долгая историческая жизнь языка стала причиной того, что в нем употребляются многочисленные новые и старые слова и словосочетания. Однако, некоторые из них в повседневной жизни употребляются активно, а другие – очень редко. Все это связано с многочисленными лингвистическими и экстралингвистическими факторами. Факторы формирования словарного состава языка различны.

Исследователь К. А. Левковская выделяет три фактора развития словарного состава языка: 1) словообразование, в котором действуют особые принципы; 2) изменение семантики слов языка; 3) развитие языка путем заимствования [34; с.68]. В исследовании ученых эти факторы обобщены двумя путями – лингвистическим и экстралингвистическим [62; 67; 63; 30; 75]. На взгляд Е.С. Кубряковой два фактора являются основными в развитии языка: внутренний и внешний. Она полагает, что «к внешним причинам мы относим всю совокупность необычайно разнообразных импульсов, идущих из окружающей языковой среды и связанных, прежде всего, с особенностями исторического развития общества, переселениями и миграциями, объединением и распадом речевых коллективов, изменением форм общения, прогрессом культуры и техники и т.п. К причинам внутреннего порядка принадлежат различные импульсы, возникающие в связи с целенаправленной тенденцией к усовершенствованию существующей системы языка. К внутренним причинам мы относим также разнообразные тенденции, направленные на приспособление языкового механизма к физиологическим особенностям человеческого организма, тенденции, обусловленные необходимостью улучшения самого языкового механизма, тенденции, вызванные необходимостью сохранения языка в состоянии коммуникативной пригодности и т.п.» [31; с.220-221]. Эту точку зрения поддерживает исследователь Г. Джураев и пишет, что «в развитие языка два фактора играют важную роль: внутренний и внешний» [86; с.99-100].

На наш взгляд из существующих идей правильными являются факторы, предложенные Е.С. Кубряковой и Г. Джураевым (социолингвистический и лингвистический, внутренние и внешние законы и др.), так как изменение семантики и словообразование, связанные с внутренними законами развития языка, а заимствование слов относится к внешним факторам формирования языка.

В.С. Ростаргуева, рассматривая вопросы развития словарного состава диалектов, заключает, что «далеко не все в развитии таджикской диалектной морфологии может быть объяснено действием внутренних факторов. Многие

явления порождены в ней внешними причинами, иноязычным влиянием» [63; с.129]. Отсюда исходит, что факторы развития диалектов соответствуют факторам формирования литературной нормы языка.

Среди языковых факторов особое место занимают вопросы, связанные со словообразованием, так как с древних пор в формировании словарного состава таджикского языка большую роль играют пути и средства словообразования. Исследователи различных этапов истории языка определяли принципы словообразования. Среди них особое место занимает образование слов с аффиксами и словообразование сложного типа. Все это связано с внутренним фактором развития языка. Наравне с этим исторические события, прогресс науки, культуры, техники и технологии оказывают большое влияние на развитие языка. С другой стороны, ни один язык не может существовать отдельно, так как добрососедские отношения и совместное проживание с другими народами становится причиной смешивания языков, что неизбежно приводит к внешнему фактору. Касаясь этого вопроса, Е.С. Кубрякова пишет следующее: «Ни один язык мира не развивается под стеклянным колпаком. Внешняя среда непрерывно на него воздействует и оставляет довольно ощутимые следы в самых различных его сферах. Давно было подмечено, что при контактировании двух языков один из языков может усвоить некоторые артикуляционные особенности другого языка, оказывающего на него влияние» [31; 221].

В этом смысле исследователь Г. Джураев пишет, что «усвоение лексических элементов другого языка, как показывают исследователи, бывает 1) фонетическим; 2) графическим; 3) грамматическим; 4) лексическим» [85; с.270]. Мы солидарны с этим мнением, так как в истории таджикского языка можно наблюдать случаи фонетического, графического и лексического заимствования, подвергнутые анализу отдельных исследователей [63; 53; 83].

В этом плане самым важным является лексическое заимствование, так как в нем отражаются различные фонетические, орфографические случаи и вопросы, связанные с грамматикой.

В словарном составе таджикского языка есть немало заимствованных слов, которые столетиями служат языку, адаптируются к фонетике и грамматике языка, входят в его основной лексический фонд и это неизбежно, так как «в мире нет языка, который не смешивался бы с другим языком. Посредством торговли, общения, даже прослушивания сказок, преданий и легенд заимствуется лексика другого языка, и это происходит со всеми языками мира» [15; 134].

Еще с древних времен человек для улучшения местожительства строит города, села, государства и границы, и до сих пор продолжается человеческая жизнь. В этот длительный исторический период группа народов прогрессировала в соответствии с передовой мыслью и существующими возможностями, другая группа народов по разным причинам и непонятным фактором не достигла высокого уровня жизни. Третья группа народов живет в различных провинциях развитых стран.

Именно это существование различной жизни наций, народов и привело к возникновению коммерческой сделки, дипломатических, торговых и других отношений между ними. Такие факторы, конечно, влияют на словарный состав языков, слова и словосочетания одного языка переходят на другой язык. Это, прежде всего, касается народов, живущих на территории одного государства, и переход таких языковых элементов более всего наблюдается в их языках. Также такой переход наблюдается в языке народа, который по той или иной причине неизбежно находится в подчинении другого народа и нации. Такую ситуацию можно ощутить в жизни таджикского народа.

Таджикский язык в течение своего существования имел различные связи со многими народами и неизбежно заимствовал их лексику. Существующие заимствования относятся к арабскому, тюрко-монгольскому и русско-международному языкам, которые сыграли важную роль в формировании словарного состава таджикского языка.

1.3.1. Арабские слова

Арабские завоеватели в VII – VIII вв. нападали на земли Ирана и Средней Азии и насильно подчиняли себе местные народы, а после введения Ислама реализовали на практике свои законы. «Вхождение многих арабских слов в словарный состав таджикского языка длится с 851 года по 892 год» [23; с. 117]. Известно, что до IX века административно-государственным языком был арабский язык и процесс возвращения на таджикский язык связан с этим веком, но к тому времени не был завершён процесс вхождения арабских слов в лексику нашего языка. На взгляд исследователя С. Назарзода, вхождение арабских слов в словарный состав таджикского языка происходит двумя путями:

1. Вынужденно, посредством управленческих дел, религиозных праздников, научных работ и др.

2. По собственному выбору, после столетий, при знакомстве с арабской научной литературой ученые-исследователи, активно изучая арабские слова и выражения, использовали их в своих произведениях [57; с.226].

Вхождение заимствованных арабских слов охватывает немало периодов, так как этот язык наравне с таджикским был языком нации и духовности таджикской нации. Иранский исследователь Мухаммад Таки Бахор в своей книге «Сабкшиноси» (Стилистика) периоды вхождения заимствованных арабских слов делит на 4 части: «Есть четыре периода вхождения арабской лексики в персидский язык:

1. С I века по V век по хиджру.
2. С V века по VII век по хиджру.
3. С VII века по XII век по хиджру.
4. С XII века по настоящее время» [15; с.141].

По мнению этого автора, «с другой стороны, начиная с VII – VIII вв. по хиджру литераторы сдались арабскому языку и они не заимствовали, а ограбили арабские слова и каждый из них старался получить больше этих слов,

чем товарищ, а затем эту лексику в виде жемчуга использовали в своей поэзии и прозе, и украсили нашу лексику чужими украшениями, чтобы она мгновенно изменилась, морфологию и синтаксис персидского языка подчинили арабским словам и словосочетаниям и использовали арабские правила в персидском языке»[15; с.137]. В действительности великие научные и литературные произведения X – XIX вв. свидетельствуют о том, что постепенно арабские слова входили в словарный состав таджикского и служили как собственные слова и заимствование «не носило вреда таджикской лексике как смешивание арабской лексики с персидской, не вредило нашему языку, напротив, способствовало развитию языка и возникновению литературы, которая со своей ограниченной стилистикой и лексикой пехлеви и дари не имела себе равных в мире» [15; с.136]. Однако, не стоит забывать тот факт, что в VII веке арабский халифат заставляли местные народы, в том числе таджикский народ соблюдать свои правила. С этой целью арабы делали следующее:

- 1.насильно распространяли ислам среди местных народов и учредили мечети и медресе;
- 2.насильно женили арабских мужчин на девушек таджичек;
- 3.в каждой таджикской семье поставили по одному арабу с целью обучения арабскому алфавиту и организации разговора на арабском языке;
- 4.организация мечети, школ и введение религиозного обучения и наук той эпохи;
- 5.осуществление политики арабской государственности среди местных народов;
- 6.с целью стимулирования поэтов, писателей и ученых того времени печатали их произведения на арабском языке.

Были еще и другие факторы, которые способствовали вхождению личных арабских слов в лексику таджикского языка. И такие исконно таджикские слова, как в разговорном языке, так и в письменном языке в течение нескольких периодов стали общеупотребительными. «Из группы арабских слов, вошедших в словарный состав таджикского языка в этот период модно назвать слова,

которые до настоящего времени употребляются в таджикском языке и до сих пор, в какой-то мере понятны носителям таджикского языка» [26; с.26]. К ним относятся: **адабиёт** – литература; **ғазалиёт** – газели; **масъулият** – ответственность; **маънавиёт** – духовность; **маъзарат** – извинение, прощение; **масъала** – вопрос, задача, проблема; **садорат** – руководство; **авқот** – времена; **котибот** – секретариат; **мавҷ** – волна; **вазорат** – министерство; **атфол** – дети; **маъмурият** – администрация; **маъно** – значение, семантика; **мазлум** – угнетенный; **мурувват** – великодушие; **мусулмон** – мусульманин; **ислом** – ислам; **Магриб** – Запад; **Машриқ** – Восток; **маориф** – просвещение; **муаммо** – загадка; **мусофират** – путешествие; **таваҷҷуҳ** – внимание; **тассало** – утешение; **Абдулло** – Абдулла; **Иззатулло** – Иззатулла, **Марям** – Марьям; **мазҳаб** – вера и др.

Следует отметить, что в начале средних веков реальные лидеры таджиков стремились политическим путём предотвратить арабизацию народов Ирана. Великая заслуга Оли Сомона перед таджикским народом заключается в том, что они открыто объявляли о принятии священной религии Ислама на всей территории государства Саманидов. В то же время они заявляли, что они против насильного введения арабского языка и его распространения. Этот подвиг Шаха Исмаила Сомони был сильным ударом по амбициям арабских халифов. Поэтому таджикский (дари) язык, формируясь в эпоху Саманидов, превратился в международный язык государства Саманидов и развивался как язык нации и литературы.

Эту историческую заслугу Оли Сомона особенно подчеркивал Лидер нации, Основатель мира и национального единства, Президент Республики Таджикистан, уважаемый Эмомали Рахмон в своей встрече с интеллигенцией страны 4 октября 2019 года на праздничном заседании, посвященном Дню государственного языка Республики Таджикистан: «С гордостью можно сказать, что в существовании нашего языка и нашей нации ключевую роль имеет прославленная династия Саманидов. Высокий патриотизм и свободолюбие Саманидов стали причиной того, что таджикский язык в эпоху

их государственности приобрел мощь, развивался и совершенствовался, создал благоприятные условия для формирования таджикской литературы и таджикской культуры, великие традиции которых дошли до наших дней» [134; 2019].

Великие литераторы, ученые, поэты VIII – XIII веков, в частности Абуабдулло Рудаки, Кисоии Марвази, Абушакури Балхи, Робияи Балхи, Абуали ибн Сина, Закария Рози, Аль-Фараби, Абдурайхон Бируни, Мухаммад Аль-Хоразми, Аллома Замахшарии Хоразми, Абдулкодыр Гелани, Ахмад Газзали, Мухаммад Газали, Носир Хусрав, Убайд Зокони и другие, которые стояли у истоков науки и литературы таджикской нации широко использовали слова и словосочетания арабского языка. «В VIII – X вв. среди ученых и литераторов вошло в традицию изучение арабского языка и соиздание на этом языке научных, исторических и художественных произведений» [48; с.158]. Арабские слова и словосочетания, которые с VII века входили в таджикский язык, в те времена считались новыми словами и словосочетаниями. По истечению времени в словарном составе таджикского языка, как в разговорной речи, так и в письменной речи, они стали употребительными и встали в один ряд с исконно таджикскими словами. «В эти века с арабского языка в таджикский язык вошли географические названия, имена людей, религиозные, научные, административные, государственные термины, слова-признаки, абстрактные понятия» [34; с.81]. В качестве примера приведём некоторые из них: **тараб** – радость, веселье; **аҳсан** – браво, прекрасно; **фазл** – достоинство; **чад** – лакон; **вазир** – министр; **хилофат** – халифат; **хасм** – враг; **васф** – описание, воспевание; **халифа** – халиф, **мушарраф** – удостоенный; **сайф** – лето; **соте** – очевидный; **мемор** – архитектор; **миҳлаб** – когти; **зикр** – упоминание; **мазкур** – упомянутый; **манзил** – жильё; **матой** – ткань; **мухотаб** – обращение; **шафақ** – заря; **шер** – стихотворение; **синф** – класс; **соат** – часы; **сабоҳат** – красота; **сафар** – путешествие; **саховат** – щедрость; **ҳайчо** – битва, сражение; **набӣ** – пророк; **тиловат** – чтение; **қироат** – чтение; **муфрад** – единственный; **тамйиз** – отличие; **ният** – намерение; **маълум** – известно;

Машриқ – Восток; **Мағриб** – Запад; **худуд** – территория; **кулл** – полный; **чуз** – частный; **монё** – препятствующий; **маърифат** – познание; **мусаллам** – неоспоримый, **муштарак** – совместный; **мачлис** – собрание; **маскан** – жильё, **амома** – чалма, тюрбан; **манфиат** – выгода, интерес; **мачол** – сила, возможность; **қосид** – вестник; **моҷаро** – событие, скандал; **муросо** – благодеяние, соглашательство; **Қуръон** – Каран; **фақеҳ** – знаток шариата; **тасбеҳ** – чётки; **сабҳа** – чётки, **сағир** – маленький; **кабир** – большой и другие.

Арабские слова в таджикском языке употребляются до сих пор своими орфографическими и грамматическими особенностями: **уммат** – последователь; **мусалло** – коврик для молитвы; **саҷҷода** – молитвенный коврик; **начҷор** – плотник; **наққош** – художник; **таманно** – пожелание; **аттор** – парфюмер; **муҳассил** – учащийся, сборщик налогов; **баққол** – бакалейщик; **машшоқ** – музыкант; **абтол** – храбрец; **авҳом** – страх; **авроқ** – листья; **амсол** – примеры; **алфоз** – слова; **ашхос** – люди; **вузаро** – министры; **шуаро** – поэты; **шамоил** – внешняя форма, природные свойства; **мудорот** – обходительность; **мавҳумот** – суеверия и другие.

Такие слова в современном таджикском литературном языке в основном употребляются наравне с исконно таджикскими словами. Некоторые слова, вышедшие из употребления, стали архаизмами.

В научных и литературных произведениях арабские слова используется неодинаково. Например, согласно исследованию специалистов, в «Донишнаме» Авиценны 72 % из общего количества использованных слов составляют таджикские слова [38, 156; 76, 56; 34, 80; 13, 80].

Таким образом, заимствование арабских слов составляет большую часть слов в лексике таджикского языка и в течение более тысячи лет употребляются в науке и литературе таджикского народа. Многие из них употребляются как собственные слова и адаптированы правилам и законам таджикского языка.

1.3.2. Тюрко-монгольские слова

Научные и исторические источники показывают, что таджикский народ жил в соседстве с тюркоязычными народами. Исследуя заимствованные тюрко-монгольские слова, Л.С. Пейсиков пишет: «С древнейших времен западные и восточные иранцы находились в тесном взаимодействии с тюркскими народами, о чем свидетельствуют многочисленные факты истории, историографии, археологические раскопки, художественная литература, лексикографические труды и т.д.» [62; с.46]. О появлении таких заимствованных слов в таджикском языке академик Б. Гафуров пишет следующее: «С последних веков до нашей эры и с начала веков нашей эры в Средней Азии, наравне с ираноязычными группами, появились также неиранские, в том числе тюркоязычные племена. Особенно во времена тюркского Хакана в Средней Азии проживало большое количество тюркоязычных племен, начиная с VI-VII вв. тюрки в этнической истории Средней Азии приобретали определенный статус» [19; с. 80]. Из слов этого выдающегося историка можно заключить, что заимствование арабской лексики связано с доисламским периодом, хотя эти заимствования многочисленны. Все это продолжалось до IX-X веков. «Слова тюркских языков наблюдались в литературных и исторических источниках XI века» [27; с.41]. Постепенно в последующие годы усиливается вхождение заимствованных тюрко-монгольских слов в таджикскую художественную литературу. Данные слова можно наблюдать даже в стихах Рудаки «Шахнома» Фирдоуси, «Лугати фурс» Асадии Туси, произведениях Саади, «Тарихи чохонкушои» Атамалика Чувайни, которые находились на истоке таджикской науки и литературы. М.Т. Бахор в тексте «Тарихи чохонкушои» находит 50 монгольских слов и их разъяснения» [15; с.43]. По этой причине с давних времен появляются различные отношения между таджикским народом и тюркоязычными племенами. В некоторых провинциях Средней Азии таджикский язык и узбекский язык стали почти одинаково использоваться в разговорной речи, т.е. в необходимых случаях стали употребляться как таджикские, так и узбекские слова. Все это можно наблюдать на территории Бухары, Сурхандарьинской

(Дехнаве, Босуне) области, Самарканде, Ташкенте, Каканде, Андижане, Термезе, Хоразме, Фергане, Чусте и в других местах. Даже можно встретиться со словами, которые одинаково употребляются в этих двух языках. Так, **байрақ** – знамя, **қаймоқ** – сливки, **қалин** – калым, **кашка** – белолобый, **келин** – невеста, сноха, **туй** – свадьба, **қишлақ** – село, **қаравул** – сторож, **қамчин** – плитка, **узангу** – стремя и другие.

Данные слова исследователи разделили на тюркскую и монгольскую лексику. В частности, М. Бахор приводит их в следующем порядке:

- **тюркская лексика:** **хотун** – госпожа, хозяйка; **хон** – хан; **хоқон** – хакан; **бек** – бек; **бегим** – госпожа; **атобек**, **санчоқу**, **санчиқ** – булавка; **тош** – камень; **тутмоч**, **бугро**, **ярға**, **қопчибошй**, **язак** – авангард; **ятоқ** – охрана; **тоқ** – арка и другие.

- **монгольская лексика:** **эл** – племя, клан, **яйлок** – летнее пастбище; **савкат** – чувство; (**тансук** и **тансукот**), **ғадаған** – запрещено; **қамчи** – кнут, **шаллоқ** – удар плеткой; **ярқа**, **илғор** – нападение, **қурма** – сажа; **қима** – фарш; **чилав** – узда; **қушун** – войско; **юриш** – поход, наступление; **қаймоқ** – сливки; **тарлон**, **чок** – довольный; **туй** – свадьба; **чумоқ** – булава; **ғарговул**, **яловул** – припев; **қаровул** – стража, охранник» [15; 151].

Тюрко-монгольские слова, вошедшие в таджикский язык, играют большую роль в формировании словарного состава языка. Они относятся к различным сферам жизни. Они больше всего наблюдаются в военной, продовольственной, бытовой, коммерческой, животноводческой и других сферах. В качестве примера приводим некоторые из них:

- **в военной сфере:** **милтиқ** – винтовка; **шақаллоқ** – колоншита ночного стража; **туп** – пушка; **қушун** – войско; **кашик** – дежурный; **туфанг** – ружьё; **сочма** – пуля; **қундоқ** – приклад, **юриш** – наступление; **яроқ** – ружьё; **ясавул** – стража; **хоқон** – хакан; **хон** – хан; **қамчи** – кнут;

- **в продовольственной сфере:** **угро** – лапша; **корч** – гриб; **каймоқ** – сметана;

- **название птиц и животных:** **қароқул** – каракуль, **қотир** – мул, **улоғ** – осёл; **белдерчин** – птица;

- **слова, обозначающие родственные связи и имена людей:** **тағо** – дядя; **уко** – младший брат; **қиян** – племянник, племянница; **Тухтасин** – мужское имя; **Очил** – мужское имя;

- **другие сферы:** **ғадаған** – запрет; **савғот** – подарок; **суроғ** – осведомление, сведения; **чоқ** – радостный; **чобук** – проворный, ловкий; **қоти** – смородина; **кумак** – помощь и другие.

На наш взгляд, вхождение тюрко-монгольских слов в таджикский литературный язык, начиная с середины XX века, очень ограничился. Только некоторые слова употребляются в разговорной речи. Причина заключается в том, что после победы Октябрьской Революции и образования Таджикской Советской Социалистической Республики таджикский язык стал национальным языком таджикского народа. Некоторые тюрко-монгольские слова, которые давно употребляются в таджикском языке, не считаются архаизмами, а признаются как обычные слова таджикского языка.

1.3.3. Русско-интернациональные слова

Один из источников и факторов обогащения словарного состава того или иного языка является сближение наций, народностей и государств. Этот жизненный аспект – неопровержимое доказательство. История свидетельствует о том, что с древних времен нации и народности общались друг с другом, занимались торговлей, имели дипломатические отношения. Поэтому один язык обогащал свой словарный состав за счет другого языка. Основная часть заимствованных слов в таджикском языке употребляется в соответствии с семантикой основного языка. Русский исследователь В.И. Кодухов заимствованные слова считает важным фактором формирования словарного состава языка. Он полагает, что «заимствованию подвергается, прежде всего, главным образом лексика. Более того заимствование - один из основных способов обогащения словарного состава языка. Заимствование не является

механическим включением слова одного языка в другой: при заимствовании происходит изменение лексического значения, фонетики и морфологии слова. На основе заимствованных и усвоенных слов и морфем (в основном словообразовательных префиксов и суффиксов) образуются новые слова, которых нет в языке источнике» [30; 190].

Начиная с VIII века, русские князья и купцы по мере необходимости посещали Среднюю Азию. Торговлей занимались не только русские, но и все славянские народы. Профессор Любомиров, исследуя проблему торговли Киевской Руси с народами Средней Азии, пишет: «Используя существующую информацию о дирхамах, найденных под землей, заключаем, что место нахождения этих подземных кладов дает нам возможность определить те регионы Украины, которые имели хорошие торговые отношения с купцами Средней Азии и установить время этой торговли» [39; с.13]. «Эта торговля, начавшаяся в Средней Азии, в основном в Хорезме и еще шире в Мовароуннахре, продолжалась до конца X века» [65; с.28].

Из Средней Азии в царскую Россию привозили мех, шерсть, хлопок, драгоценные камни и другое, а из России в Среднюю Азию - различные предметы быта, в частности, стеклянная и железная посуда, одежда и другие. В 1868 году Средняя Азия, в том числе земля таджиков, была присоединена к царской России. Развивались общения, сделки, дипломатические и торговые отношения, законодательство. Этот процесс длился до начала Октябрьской революции и усиливался после него. Поэтому начиная с первой половины XIX века, некоторые слова русского языка входили в словарный состав таджикского языка. До победы Октябрьской Революции часть народа употребляла такие слова, как **губернатор, император, волостной, фэтон, театр, телефон, телеграф, трамвай, завод, фабрика, банк, электрик, почта** и т.п.

В двадцатые и тридцатые годы XX века произошли коренные изменения в жизни таджикского народа. Согласно законам того времени наравне с появлением различных структур уделялось особое внимание также национальным языкам. Язык как наука находился в центре внимания тогдашних руково-

дителей Республики Таджикистан, интеллигенции, ученых – лингвистов. Открывались современные школы. Была принята кириллица. Проводились научные исследования по лингвистике. В связи с этим, некоторые слова русского языка, вошедшие в таджикский язык, переводились следующим образом: самовор – **худҷӯш**; поезд – **оташароба**; самолёт – **худпар**; почта – **пушида**; велосипед – **шайтонароба** и другие.

Эти переводы печатались в периодической печати того времени, но это длилось не долго, так как основы их значения и понятия имели отношения к русскому языку. В таджикском языке, в основном, использовалась их русская форма.

Вхождение русских слов в таджикский язык стало традицией, особенно в традиционные сороковые и пятидесятые годы XX века, так как в социалистическом обществе во всех сферах национальной экономики происходили коренные изменения. Все это стало причиной возникновения новых слов и словосочетаний. Поэтому новые слова, возникшие в те времена, обогатили словарный состав таджикского языка и таджикского литературного языка. К ним относятся: **газета, журнал, роман, повесть, образ, кульминация, ассимиляция, дедукция, индукция, метатеза, орфоэпия, грамматика, фонетика, морфология, лексикология, синтаксис, суффикс, префикс, актёр, режисёр, драма, опера, балет, монолог, диалог, колхоз, совхоз, гидротехника, армия, флот, лейтинант, капитан, майор, генерал, адмирал, полковник, ефрейтор, съезд, пленум, управления, структура, трамвай, троллейбус, погон, взвод, рота, батальон, полк, Армия, пароход, чашка, вилка, тарелка, шкаф, шифоньер, фотография, агрохимия, агротехника, машина, летчик, самолёт, вертолёт, парашют, доктор, профессор, доцент, академик, декан, институт, университет, академия, трактор, костюм, галстук, винтиль, артель** и другие. Многие перечисленные слова не нашли своего перевода в таджикском языке. Они возникли в русском языке и долгое время в этой форме оставались в таджикском языке.

В настоящее время некоторые слова русского языка, относящиеся к быту, несмотря на то, что часть из них переведена на таджикский язык, все же употребляется в разговорном языке. Например, **свет, лампочка, выключатель, патрон, светильник, ток, вилка, стул, стол, ручка, портфель, костюм, брюки, шапка, галстук, туфли, батарея** и другие. Многие вышеназванные слова в такой же форме используются в киргизском, казахском, туркменском, узбекском, азербайджанском и других языках бывших республик Советского Союза. Возникает вопрос: почему такие слова полностью не переведены, а если и частично переведены, то малоупотребительны. Эти предметы с такими названиями вошли в нашу жизнь. Некоторые люди стремились дать новые названия этим предметам, но сталкивались с неудачей. Наблюдая за этой природой языка, профессор Ш. Рустамов отмечает: «Если вещи, которых нет у нас, созданы они в Европе или в России, употребляем их без перевода» [68; с.85].

Таким образом, исследование и рассмотрение научных и публицистических произведений на этой основе приводят нас к следующим выводам:

1. Наука и техника в России достигли такого уровня, которого не достигали в странах бывшего СССР, особенно в Таджикистане.
2. Дипломатические и торговые отношения России с другими странами уже находились на очень высоком уровне, в то время как в провинциях и на территории народов Средней Азии не на должном уровне наблюдалась практическая реализация точных наук.
3. Разные предметы, различные технические средства, политический процесс того времени стали причиной перехода многих необходимых слов в словарный состав других языков бывшего Советского Союза.
4. История свидетельствует о том, что русский язык на всей территории бывшего Советского Союза имел статус государственного языка.
5. Теория всех точных и гуманитарных наук вначале возникла на Востоке, особенно среди средневековых таджикских ученых. Однако, изучая ее, Европа развивала точные науки и на всех направлениях достигла успеха, особенно

после XVI века в эпоху Возрождения. А восток находился в состоянии глубокого сна. Поэтому многие ученые призывали разбудить народ во имя прогресса и процветания страны. Одним из таких личностей на Востоке был известный поэт Пакистана Мухаммад Икбал, которого знают и уважают в литературных кругах Таджикистана.

Следует отметить, что в республиках бывшего Советского Союза все мероприятия, собрания, совещания, выступления, обсуждения, пленумы и съезды проводились на русском языке. Благодаря прогрессу и нововведениям того времени, русские (интернациональные) слова стали появляться в таджикском языке. Несомненно, многие интернациональные слова, особенно французские, немецкие, греческие, латинские, английские посредством русского языка. По этой причине мы приняли форму их русского произношения, хотя слова и словосочетания в вышеназванных языках, имеют другие формы произношения. Здесь следует отметить, что в период независимости многие слова и термины, вошедшие в эпоху Советского Союза с русского на таджикский язык, были заменены на новые таджикские слова. Это было хорошим явлением, хотя иногда наблюдались перегибы на этом направлении. В целом, нужно быть осторожным в выборе слов и словосочетаний в создании новых терминов, иначе окажемся в тупике. Таджикский язык в эпоху независимости проводит лучший период своего развития. Мы никогда не имели Комитета по языку. Никогда, даже в эпоху Возрождения государство так не заботилось о языке. Сегодня с самых высоких трибун звучит таджикская речь. Лидер нации, Основатель мира и национального единства, Президент Республики Таджикистан, уважаемый Эмомали Рахмон в своих выступлениях, всегда подчеркивает, что он с первых дней прихода к власти во всей своей деятельности на первый план ставит совершенствование таджикского языка, в то время как поступали и другие предложения. Однако, отвергая их, он опирается только на народ и его язык. Это же мнение в своё время предлагал С. Айни.

Республика Таджикистан 9 сентября 1999 года объявила себя независимым государством. До этого 22 июля 1989 года с принятием закона о языке таджикский язык в Таджикистане был объявлен государственным языком. Несмотря на это, количество русских (интернациональных) слов в таджикском языке не уменьшилось. Особенно интернациональные слова с многовековой историей разными путями переходили в таджикский язык. Эти факторы стали причиной обогащения словарного состава таджикского языка.

Такие слова встречаются во всех сферах. Например:

1. **В социально-политической сфере:** **диктаторӣ** – диктаторский; **криминал** – криминал; **макроиқтисоди** – макроэкономический; **инфросохтори** – инфраструктурный; **индексатсия** – индексация; **инфрасохтор** – инфраструктура; **ассотсиатсия** – ассоциация; **экстремизм** – экстремизм; **кибертерроризм** – кибертерроризм; **интернет** – интернет; **электронӣ** – электронный, **коммуникатсия** – коммуникация, **гидроэнергетика** – гидроэнергетика; **авторитари** – авторитарный; **реалисти** – реалистический, **менечмент** – менеджмент; **интерконтинент** – интерконтинент; **континентали** – континентальный; **интерпол** – интерпол, **маркетинг (бозорёбӣ)** – маркетинг и другие.

2. **В сфере администрирования, управления и сельского хозяйства:** **кредит**, **форматика**, **стратеги** – стратегический, **авторитари** – авторитарный, **карлик**, **корректори** – коррекционный, **репродукциони** – репродукционный, **реконструксия** – реконструкция; **фурнитура**, **стандартизатсия** – стандартизация, **метериология** – метериология; **агроинвестбанк**, **консул**, **маркетинг**, **конкуренсия**, **(рақобат)** – конкуренция, **менечер** – менеджер и другие.

3. **В сфере образования, культуры, искусства и литературы:** **форматика**, **этногенез**, **форматсияви** – формационный; **фарматсевти** – фармацевтический; **кластери** – кластерный; **парадигма**, **реалист**, **адаптатсия** – адаптация, **ассистент**, **литсей**, **гимназия**, **амфитеатр**, **логопедия**, **сурдопедагогика**, **олегофренопедагогика**, **логопедагогика**, **квота**,

элеография, тахсилоти кредити – кредитное обучение; **эдвайзер, рейтинг** и другие.

Многие из перечисленных слов не имеют своих синонимов в таджикском языке, их смысл и значение понимается только посредством разъяснений словосочетаний и предложений. Например, слово «**логопедия**» разъясняется как наука о дефектах в речи и их исправление или слово «**олеография**» разъясняется следующим образом: «способ копирования рисунков, нарисованных масляными цветами» [106; с.624].

4. В сфере науки и техники: платформа, полипропилен – полипропиленовый; **топонимия, гидронимия, фитногидронимия, индексация, агрегат, кластеры** – кластерный; **коммуникация, гидроэнергетика, адаптация, мутация, гипоксемия, биосикос, метрология, стандартизация, компьютер, принтер, шрифт, клавиатура, интер, функционали** – функциональный, альт, контроль, **биржа, процесс, монитор, флешка, адаптер, диск, кассета, инновация** и другие.

Как известно многие русские (интернациональные) слова имеют терминологический характер и входят в группу моносемии. В таджикском языке их можно толковать с помощью словосочетаний и предложений. Переход русских (интернациональных) слов в таджикский язык наблюдается во всех областях науки. Такие слова не имеют своих синонимов в таджикском литературном языке и не переводятся, а если и переводятся, то разъясняются посредством распространённых словосочетаний и длинных предложений.

5. В сфере географии: топоним, микротопоним, авторикияви – авторикивный; **аккоратсион** – аккорационный; **демографи** – демографический; **анклав, аннекция, диаспора, миля, коммуникация, респорт, рекреация, рэкспорт, сепаратизм, чартер, отель, кемпинг, мотель, флатель, круиз** и другие. Нужно подчеркнуть, что многие географические термины с греческого языка перешли на русский, а затем с русского языка на таджикский язык.

6. В сфере физики и математики: новые слова и термины имеют русскую (интернациональные) форму и только позднее появился их перевод. Например,

кристаллизация – **булурбанди**; станина – **танаи ягон дастгоҳ**, деформация – **тазйиқ**, гравитация – **қозоба**; реакция – **вокуниш//аксуламал**; ядро – **хаста**; заряд – **барқ**; вольтам – **шиддат**; система – **маҷмуа//низом**, металл – **филиз**, материал – **мавод**; элемент – **унсур**; мотор – **муҳаррик**; схема – **тарҳ//нақша**, реконструкция – **азнавбаркароркунӣ**; процесс – **раванд**; проект – **лоиҳа**; рамка – **қоб//чаҳорчӯба**, пружина – **фанар**; лампа – **фурӯзонак**; включатель – **калид**; винт – **мурват**; маховик – **сарчархи қалон**; статфизика – **шурушавии физики**; термодинамика – **фасли физики**; электродинамика – **зарядҳои динамики**; цилиндр – **чархзананда**; альфа – **ишораи ҳамворӣ**; бета – **ишораи ҳамворӣ**; градус – **санҷиши ҳарорат** и другие.

В последние годы в учебниках и учебных пособиях синонимы слов и вышеназванных терминов иногда употребляются в таджикском литературном языке, но они до сих пор недоступны народу.

7. **В сфере медицины:** нижеприведенные слова употребляются в таджикском языке и не переводятся, а если и переводятся, то не передают полное значение слов: **тадее, инфорин, новеке, эмерон, категор, элфинон, авормин, плестил, фемистал, перавит, одафт, пардифен, больноль, усенетор, долорен, кетонов, усенор, арвоз, кафсира, масковой, фортесира, док, траловойф, бромисал, мидокалс, реливо маз, мегис, колеливисттабка, пиковит, тобсира, сефиксимсира, капсул сироп, шониз таб, тромборел таб, тенад, фебрик, силиотал, багровем, тадрета, уресион, шочек, прокардис, нимез, парсолей, аилизект** и другие. Такие слова имеют терминологический характер и являются моносемиями.

8. **В сфере химии:** **микрогетерогент, дисперсионный, рентгенография, электронография, бронунский; седиментатсионни – седиментационный; адсербия, троубс, электронетики – электронный; индефферентики – индеферентный; электрофорез, электроосмос, гиторф, лиозоры; коочуляция, сенерсизм, электриты, дисперигация, эмулигаторы, сенсбиляция, кодгуляция, копиляры, анизодиаметри, аэрозоли, кинетический, эмдиктриосмос, тангенисиальный, диспергационный,**

микроторкиты, пентизация, пентизатор, атсорбия, митсела, ултрофилтрация, ултрофилтра, солватация, энтропия и другие.

9. В сфере биологии: **аветралори** – аветралорический; автопоилка **агроиндустрияви** – агроиндустриальный; айран, **амиаки** – амиачный; анимия, атавизм; **ахимияви** – ахимический; антерин, аритмия, балбак, биокомбинат, **биохимияви** – биохимический; бластура, газокамера, калид, коллекция, комбисир, костоправ, лабиз, лаптомметр, леторгия, лепохром, монотип и другие.

В настоящее время всесторонне совершенствуется словарный состав таджикского языка. Можно наблюдать слова и словосочетания, которые независимо от изменения в социально-экономической жизни, изменение общественного строя, находятся в постоянном употреблении. Некоторые из них употребляются в повседневной жизни, независимо от того, что они исконно таджикские или заимствованные слова. К ним относятся:

1. Слова, употребляющиеся повседневно в сфере политики и экономики: **роҳбар** – руководитель; **сарвар** – руководитель, глава; **пешво** – лидер; **доҳӣ** – вождь, **дурнамо** – перспектива; **дилсӯз** – заботливый; **пешвои миллат** – Лидер нации; **ғамхор** – заботливый; **маъмурият** – администрация; **вахдат** – единство; **сиёсат** – политика; **мадор** – сила, мощь; **ҷамоат** – собрание; **маърифатпарвар** – просветитель; **ҷанг** – война; **сулҳ** – мир; **ошӯб** – смута, волнение; **пойдорӣ** – устойчивость; **ғавғо** – крик, шум, **низоъ** – конфликт; **пурошӯб** – беспокойный, тревожный; **ҳамоиш** – митинг; **шубҳа** – сомнение; **исён** – мятеж; **тазоҳурот** – протест, демонстрация; **хушунат** – грубость; **ҷангу ҷидол** – битва, сражение; **норозиёна** – недовольно; **муқобилият** – сопротивление; **таваҷҷуҳ** – внимание; **нангу номус** – честь и достоинство; **шараф** – честь; **каммаҳсул** – малопродуктивный; **афзоиш** – увеличение; **баргузорӣ** – проведение; **муқовимат** – сопротивление; **талош** – старание; **боэътиной** – внимательность; **зӯрақӣ** – насильно; **марказ** – центр; **беандешагӣ** – безрассудство; **хушёрӣ** – рассудительность; **зирақӣ** – смешливость; **арзиш** – ценность; **миллат** – нация, государство; **халқият** –

народность, **омма** – масса; **тавоно** – могучий; **сурх** – красный; **сафед** – белый; **чилвагар** – развевающийся; **парчам** – флаг; **пахну парешон** – разбросанный; **афзоиш** – увеличение; **таназзул** – спад; **далерӣ** – смелость; **қахрамонӣ** – подвиг; **ширинсухан** – красноречивый; **боистеъдод** – талантливый; **як** – один; **ду** – два; **панҷ** – пять; **сад ҳазор** – сто тысяч **фиристодан** – отправлять, **тақвият бахшидан** – усиливать; **мубориза бурдан** – бороться; **пайдо шудан** – появляться; **пинҳон кардан** – прятать; **намудор шудан** – появляться; **барқарор намудан** – восстанавливать; **оташ задан** – сжечь; **харобазор намудан** – разрушать; **шукуфои намудан** – делать цветущим; **фаромӯш шудан** – забываться; **якҷоя шудан** – объединяться; **бармало** – отчетливо; **рӯякӣ** – поверхностно; **фаҳмидан** – понимать; **сулҳ бастан** – заключать мир; **итоат накардан** – не подчиняться и другие.

2. Слова, употребляющиеся в сфере флоры и фауны: **бузғола** – козленок; **гӯсфанд** – овца; **асп** – лошадь; **саманд** – скакун; **шағол** – шакал; **гург** – волк; **шер** – лев; **паланг** – тигр; **гунчишк** – воробей; **кабутар** – голубь; **мурғ** – курица, **оҳу** – газель, **паранда** – птица; **чаранда** – травоядное животное; **тоқсум** – однокопытное животное; **чуфтсум** – парнокопытное животное; **из** – след; **гул** – цветок; **гулзор** – цветник; **ғаллазор** – посевы зерна; **даштӣ** – полевой, степной; **сахро** – поле; **киштзор** – пашня; **истгоҳ** – остановка; **чашмасор** – место богатое родниками; **кӯҳ** – гора; **гиёҳ** – растение; **ҷав** – ячмень; **гандум** – пшеница; **лубиёғӣ** – бобовый; **ҷуй** – речка; **ҷуйбор** – речка; **сангов** – каменное корыто; **бешазор** – лес; **бурс** – можжевельник; **арча** – ёлка; **тутзор** – шелковичная плантация; **ар-ар** – пирамидальный тополь; **сафедор** – тополь серебристый; **мевазор** – фруктовый сад; **пастхамӣ** – впадина; **кӯҳсор** – горы; **сайёра** – планета; **замин** – земля; **осмон** – небо; **фазо** – пространство; **моҳтоб** – луна; **офтоб** – солнце; **ситора** – звезда; **дашт** – степь; **гул** – цветок, **чаманзор** – луга; **равшан** – светлый; **торик** – темный; **абр** – облако; **сангзор** – каменистое место; **барф** – снег; **борон** – дождь; **шабнам** – роса; **лойолуд** – мутный; **хунук** – холодный; **гарм** – теплый; **яхбандӣ** – оледенение; **дарё** –

река; **чўйбор** – речка; **соф** – чистый; **беғубор** – прозрачный; **тунд** – вязкий, горький; **муьтадил** – стабильный; **бод** – ветер; **бориш** – осадки; **борон** – дождь; **барф** – снег; **жола** – град; **кулла** – вершина; **сел** – сель; **серборон** – обильный дождь, **пурбарф** – обильный снег; **чакалакзор** – заросли; **пагоҳонӣ** – утром; **бегоҳонӣ** – вечером; **сапедадам** – рассвет; **рўзона** – днём; **шабона** – ночью; **сўзон** – горячий; **ҳайвонот** – животные; **наботот** – растения; **вақт** – время; **зиёдтар** – больше; **камтар** – меньше; **тобон** – яркий; **дилкаш** – пленительный; **хушранг** – ярко окрашенный; **сершоҳ** – разветвленный; **чашмнорас** – невидный; **дилбар** – пленительный; **дидадаро** – приветливый; **уфук** – горизонт; **хуршед** – солнце; **шамс** – солнце; **камар** – луна; **кадамгоҳ** – место посещения; **соҳили дарё** – берег реки; **чуйча** – речка; **чашма** – родник; **қатра** – капля; **обанбор** – водохранилище; **сарҳавз** – пруд; **сарпаноҳ** – убежище; **бодомчагул** – миндальный; **чангалзор** – лес; **уқёнус** – океан; **бахр** – море; **шимол** – север; **чануб** – юг; **шарқ** – восток; **ғарб** – запад; **чап** – левый; **рост** – правый; **байн** – середина; **боло** – верх; **паҳновар** – широкий; **тиратар** – темнее; **бешумор** – бесконечный; **суфташуда** – отшлифованный и другие.

3. Основные слова, использующиеся в повседневной жизни в сфере культуры: **забон** – язык; **адабиёт** – литература; **марифат** – познание; **маданият** – культура; **рушд** – развитие; **зебой** – красота; **шукуфои** – цветение; **созандагӣ** – созидательство; **дилкушо** – увеселительный; **толор** – зал; **қатор** – ряд; **фасоҳат** – ясность и понятливость; **салосат** – плавность; **ғазалиёт** – газели; **шер** – стихотворение; **шоирон** – поэты; **жанр** – жанр; **роман** – роман; **повест** – повесть; **рўзнома** – газета; **мачалла** – журнал; **фурузон** – яркий; **театр** – театр; **саррежисёр** – главный режиссёр; **саркоргардон** – главный постановщик; **коргардон** – постановщик; **хунарманд** – артист; **навор** – съёмка; **наворбардор** – оператор; **созмон** – организация; **хунар** – ремесло; **сармуҳаррир** – главный директор; **сарфароз** – удостоенный; **шоиста** – заслуженный; **образ** – образ; **ташбеҳ** – аллегория; **таҷнис** – уподобление; **талмех**, **муболиға** – преувеличение; **муҳаррир** – редактор; **тарҷумон** –

переводчик; **тархрезӣ** – проектирование; **публитсистика** – публицистика; **актёр** – актёр; **актриса** – актриса; **театр** – театр; **филм** – фильм; **боадаб** – воспитанность; **муродифот** – синоним; **ҳаммано** – синоним, **тазод** – антоним; **ҳунарпеша** – артист; **мусиқӣ** – музыка; **фалак** – вид народной песни; **фочивӣ** – трагический; **котибот** – секретариат; **тантана** – торжество; **хушовоз** – сладкоголосый; **навозанда** – музыкант; **завқбунёд** – воспитательный; **фарҳанг** – культура; **калом** – слово; **муаззам** – великий; **салиқабахш** – со вкусом; **диққатчалбқунанда** – привлекательный; **намоишнома** – спектакль; **асар** – произведение; **бадеият** – художественность; **тобанда** – сияющий; **вожа** – слово; **модарнома** – стихи о матери; **хушбахт** – счастливый; **баробарқимат** – равноценный; **бунёдқунанда** – создатель; **мазҳакавӣ** – комедийный; **ҳиссиёт** – чувства; **таъсирбахш** – действенный; **тараддуд** – беспокойство; **хушнавоз** – хорошо играющий на музыкальном инструменте; **пешванд** – префикс; **пасванд** – суффикс; **асос** – основа; **реша** – корень; **сода** – простой; **мураккаб** – сложный; **ҷумла** – предложение; **калима** – слово; **ибора** – словосочетание; **ибрози ақида** – выражение мысли; **мероси** – наследственный; **миллӣ** – национальный; **тавонгарӣ** – могущество; **инкишофдиҳанда** – развивающий; **суратбахши** – формировать; **тобиш** – оттенок; **инъикосқунанда** – отражатель; **садо** – голос; **сафо** – чистота, ясность; **дutor** – дутар, двухструнный музыкальный инструмент; **сетор** – трехструнный музыкальный инструмент; **най** – флейта, свирель; **ғижак** – скрипка; **эҳғарон** – возродители; **коллективона** – коллективный; **озмун** – конкурс; **фестивал** – фестиваль; **саҳна** – арена, **абадгардонӣ** – увековечивание и другие.

4. Основные слова, относящиеся к сфере быта и родственных связей:

хона – дом; **бом** – крыша; **дар** – дверь; **тиреза** – окно; **хавли** – двор; **богдори** – садоводство; **хурок** – пища; **авкот** – еда; **фарзанд** – дети (сын, дочь); **падар** – отец; **модар** – мать; **бародар** – брат; **хоҳар** – сестра; **ако** – брат; **сабзавоткорӣ** – овощеводство; **ғалладона** – зерно; **орд** – мука; **равған** – масло; **сатил** – ведро; **ҷумча** – ложка; **обчакорӣ** – бахчеводство; **даҳлез** – прихожая; **девор** –

стена; **болиш(т)** – подушка; **курта** – рубашка; **либос** – одежда; **чома** – халат; **сарпӯш** – крышка; **табақ** – тарелка (деревянная посуда); **оҳанин** – железный; **арус** – невеста; **домод** – жених; **хушдоман** – свекровь; **хусур** – свекор, тесть; **гӯшт** – мясо; **равған** – масло; **шурбо** – суп; **ҳучра** – комната; **муомила** – отношение, обращение; **пиёз** – лук; **карам** – капуста; **кабудӣ** – зелень, **қойгаҳ** – постель; **кафлес** – черпак, половник; **бел** – лопата; **каланд** – кетмень; **теша** – вид топора; **табар** – топор; **тобоварӣ** – терпение; **болин** – подушка; **курпа** – одеяло; **курпача** – узкое стеганое одеяло; **гаҳвора** – колыбель; **себ** – яблоко; **олу** – слива; **бурё** – цинковка из камыша; **гилем** – ковёр, палас; **колин** – ковёр; **озодона** – свободно; **дӯстдорӣ** – ласковое нежное отношение; **чорпоя** – табурет, топчан; **дег** – казан; **сабзӣ** – морковь; **ошпаз** – повар; **тозабунёд** – недавно построенный; **раф** – устранение; **чордевор** – стены дома; **фарш** – пол; **сақф** – потолок; **дудбаро** – дымоход; **оташон** – очаг; **хӯрокпазӣ** – приготовление пищи; **танур** – тандыр; **ҳалво** – халва; **меваҷот** – фрукты; **кулча** – кулич; **нон** – лепёшка, хлеб; **об** – вода; **либосворӣ** – одежда; **пойдевор** – фундамент; **мехча** – гвоздь; **теғ** – бритва; **корд** – нож; **кордча** – ножик; **сӯзанак** – булавка; **сӯзан** – игла; **ришта** – нитка; **тебана** – большая игла; **ресмон** – нитка, верёвка; **духт** – шитьё, покров; **тоза кардан** – очищать; **шустан** – мыть; **ҳамвор кардан** – подровнять; **бардоштан** – поднимать; **фиристодан** – отправить; **харидан** – покупать; **фурӯхтан** – продавать; **банд** – верёвка; **чормех** – четыре колья; **садо** – радио; **симо** – телевидение; **барқ** – молния; **санг** – камень; **рег** – песок; **гил** – глина; **шифт** – потолок; **коса** – чашка; **оина** – зеркало; **шир** –молоко; **равған** –масло; **қанд** – сахар; **мураббо** – варенье; **дору** – лекарство; **табобат** – лечение; **панчара** – решётка; **меҳмонхона** – гостиница; **қабул намудан** - принимать; **сарпӯш** – крышка; **миёнбанд** – пояс; **рӯймол** – платок; **ороста** – наряженный **чорӯб** – метла; **қойгаҳ** – постель; **офтоба** – узкогорлый кувшин с носиком; **сабук** – легкий; **дастобгирак** – чайник для умывания; **нохунгирак** – кусачки для ногтей; **чангкашак** –

пылесос; **фишорченкунак** – танометр; **халвопазак** – устройство для выпечки халвы и другие.

5. Основные слова, использующиеся в повседневной жизни и в военной сфере: **кароргоҳ** – штаб; **афсар** – офицер; **аскар** – солдат; **сарбоз** – солдат; **лашкар** – войско; **машқ** – упражнение; **чап** – левый; **рост** – правый; **нишона** – метка; **генерал** – генерал; **мусаллаҳ** – вооружённый; **лейтенант** – лейтенант; **қаторӣ** – рядовой; **пешрав** – головной; **танк** – танк; **пулемёт** – пулемёт; **шинак** – окоп, засада; **тирдон** – патронташ; **автомат** – автомат; **омодабош** – состояние боевой готовности; **фармондеҳ** – командующий; **сарфармондеҳ** – главнокомандующий; **полк** – полк; **нишонрас** – меткий; **итоат** – подчинение; **безътиной** – пренебрежение; **ҳамла** – нападение; **ҷуҷум** – нападение; **қаҳрамонӣ** – подвиг; **шучоъ** – отвага; **сипар** – щит; **шамшер** – меч; **камон** – лук; **генерал-лейтенант** – генерал-лейтенант; **майор** – майор; **техника** – техника; **гузаргоҳ** – переправа; **дидбон** – часовой; **алоқа** – связь; **фармонбардор** – подчинённый; **фармонгир** – получающий приказ; **симҷӯб** – столб; **симхор** – колючая проволока; **убур** – пересечение и другие.

6. Основные слова, использующиеся в повседневной жизни в сфере образования: **устод** – наставник; **таълим** – обучение; **тарбия** – воспитание; **донишгоҳ** – университет; **донишчу** – студент; **талимгоҳ** – учебное учреждение; **факултет** – факультет; **декан** – декан; **фан** – предмет; **мутахассис** – специалист; **таҷриба** – практика; **таҷрибаомӯз** – практикант; **мавзӯ** – тема; **зерсатр** – подтекст; **омӯзгор** – учитель; **китоб** – книга; **китобхона** – библиотека; **хобгоҳ** – общежитие; **илмомӯзӣ** – изучение науки; **марифатпарварӣ** – просветительство; **китобдорӣ** – библиотековедение; **азхудкунӣ** – усваивание; **қаламдон** – пенал; **ҷузвдон** – папка; **ашё** – вещи; **хониш** – учёба; **дарсхона** – классная комната или учебное помещение (класс); **система** – система; **маориф** – образование; **тақсимот** – распределение; **сардор** – руководитель; **муайянкунанда** – определение; **мушовир** – советник; **корбаст** – применение; **мусохиб** – собеседник; **сармухосиб** – главный бухгалтер, **роҳбар**

– руководитель; **маъмурият** – администрация; **раёсат** – управление; **ҷонишин** – заместитель; **ғалат** – ошибка; **ботадриҷ** – постепенно; **зина ба зина** – постепенно; **гиромидошт** – празднование; **пешравӣ** – прогресс; **қафмонӣ** – отставание; **озмун** – конкурс; **давра** – круг, (период); **ҷадвал** – таблица; **ченак** – мера; **қироатхона** – читальный зал; **таътил** – каникулы; **пешниҳод** – предложение; **малака** – навык; **ройгон** – бесплатно; **пулакӣ** – платный и другие.

Возникает вопрос: почему такие слова во все времена остаются устойчивым и всегда употребляются?

1). Большинство этих слов, как было изложено выше, возникло наравне с формированием таджикской нации.

2). Поэтапно появлялись как подменные слова родного языка и давно вошли в словарный состав таджикского языка, укрепили свое значение и научное понятие.

3). С точки зрения словообразования сохранили свое значение в простой, сложной форме, а также в форме словосочетания-терминов. Например, слово чангалзор (лес) состоит из частей чангал и суффикса – зор. Поскольку обе части связаны с персидско-таджикским языком, всегда и во всех случаях отражают один из уголков природы.

4). Многие арабские слова, вошедшие в словарный состав таджикского языка, существуют более тысячи лет и употребляются наравне с исконно таджикскими словами.

5). Другие заимствованные слова адаптируются и принимают законы таджикского языка.

Следует отметить, что слова и термины в сфере истории, философии, астрономии и спорта, совершенствуясь с древних времен, существуют в необходимой мере и опубликованы со стороны специалистов в форме словарей. Эти слова имеют особое место в совершенствовании словарного состава таджикского языка.

Продолжается человеческая жизнь. Она требует того, что люди планеты Земля общались между собой, совершали сделки. Поскольку между государствами и странами царят различные жизненно важные отношения, слова и словосочетания из различных языков перешли в таджикский язык и употребляются по настоящее время.

Слова и термины английского, французского, немецкого языков разными путями вошли в лексику русского языка, а затем перешли в таджикский язык и этот процесс длится до сих пор.

Таким образом, нынешняя жизнь таджикского языка, которая приходится на период независимости, процветает под руководством Лидера нации, Основателя мира и единства, Президента страны, уважаемого Эмомали Рахмона и таджикский язык, находится под защитой государства, для его развития созданы все возможности. В этот период для развития таджикского языка проделаны всевозможные работы, и сегодня таджикский язык является языком науки, культуры, техники, политики и экономики. Лидер нации уважаемый Эмомали Рахмон подчёркивает: «История свидетельствует о том, что каждый язык, удаляющийся со сцены политики и силы, обязательно становится слабым и бесценным, теряет сопротивление наравне с сопротивлением со стороны господствующего языка и уходит в небытие. Так как язык получает могущество и силу при поддержке государства, то государство создает благоприятные условия для развития языка» [100; с.172]. Действительно новый этап развития таджикского языка – в период независимости является периодом всестороннего формирования словарного состава языка.

Выводы по первой главе

Существующие проблемы языка для нового таджикского общества считаются одной из самых злободневных. Как исходит из первой главы под названием **«Исторические предпосылки и факторы формирования и развития слов и словосочетаний таджикского языка»** таджикский язык имеет 1000-летнюю историю. Ещё до принятия ислама в Средней Азии таджикский язык использовался под разными названиями: таджикский, согдийский, бохтарский, пехлевийский, фарси и был самым распространенным в этом регионе. Поэтому, по истечению веков обогатился его словарный состав и сегодня отвечает всем требованиям современного мира. Таджикский язык долгое время, влияя на соседние языки, заимствовал многие их слова и словосочетания. В словарном составе таджикского языка существует большое количество слов, что свидетельствует об их силе, мощи и древней истории. Несмотря на то, что таджикский язык находился под сильным давлением греческого, арабского, тюркского, монгольского и русского языков, не только не ликвидировался, но и стал ещё сильнее. Он, влияя на многие соседние языки, спас их от смерти. Здесь следует отметить, что вопрос о том, что почему таджикский язык под всеми этими давлениями не ушёл в небытие, а стал ещё сильнее, является удивительным явлением и нуждается в постоянном изучении и исследовании. И мы, глубоко изучая этот вопрос, должны конкретизировать их причины (как преодолели трудности и укрепились) и реализовать в повседневной жизни.

Таджикский язык как птица феникс возродился после 200-летнего правления арабов, 1000-летней истории государственности тюрков, 70-летнего правления советов и сегодня занимает свое почетное место.

В связи с изменением общественно-экономических формаций, организации новых обществ таджикский язык с опорой на свои внутренние внешние возможности отвечает всем требованиям времени. Сегодня на Планете Земля более 200 млн. человек общается на таджикском языке и некоторые страны считают своим родным языком. На этой основе государство и

правительство Республики Таджикистан принимает меры для его защиты и укрепления. Поэтому закон Республики Таджикистан «О государственном языке Республики Таджикистан» был принят в эпоху Советского Союза, по истечению 20 лет в 2009 году вышел с изменениями и дополнениями. Лидер нации, Президент Республики Таджикистан, уважаемый Эмомали Рахмон прилагает особые условия, чтобы защитить таджикский язык: язык Фирдоуси, Саади, Айни и Турсунзаде. В своей речи, посвященной Дню государственного языка от 5 октября 2019 года, он подчеркивает: «Также считаю необходимым, чтобы с целью укрепления устоев государственного языка Комитет языка и терминологии в сотрудничестве с Академией науки и Министерством образования и науки составили «Программу развития государственного языка для 2020-2030 гг.» и предоставим на рассмотрение Правительству страны» [134; №189].

Здесь следует отметить, что ранее, т.е. 30 июня 2021 под №268 Постановлением Правительства Республики Таджикистан в новой редакции были утверждены «Правила орфографии таджикского языка». Эти усилия способствуют развитию таджикского языка, ставя точку в беспорядках в орфографии таджикского языка, которые существовали в последнее время. Ученые и интеллигенция страны после долгого рассмотрения, и изучения предложили Правительству страны окончательный вариант правил орфографии таджикского языка, а Правительство, в свою очередь, утвердило их.

Изменения в составе слов и словосочетаний таджикского языка, а также наши исследования подтверждают, что таджикский язык находится в постоянном развитии и по требованию времени возникают новые слова и словосочетания.

ГЛАВА II. РАЗВИТИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЙ ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКА

2.1. Развитие словосочетаний как важной синтаксической единицы таджикского языка

Следует отметить, что вопрос, относящийся к словосочетанию и способов его формирования, а также отличительные признаки подвергается обсуждению и дискуссии, в частности, в русском языкознании. Например, академики А. А. Шахматов и Л.В. Щерба относительно этой дискуссионной проблемы высказывают различные привлекательные мысли. Однако его отличительные признаки не определены конкретным образом. Проблема словосочетания как синтаксической единицы, способ его словообразования и формирования нашли своего решения в первые годы образования Советского Союза в русском языкознании. Таджикский исследователь Ш. Рустамов пишет: «Решение проблемы словосочетания является одним из достижений советской науки и связано с именем академика В.В. Виноградова. Он в 1938 писал о сути и границы словосочетания: предложение основная коммуникативная единица языка, средства формирования выражения мысли. Словосочетание – номинативная единица предмета; события, процесса, только посредством предложения входит в коммуникативную единицу языка» [69; с.79].

Таджикские языковеды Ш. Ниёзи, А. Мирзоев, Р. Гаффоров, М. Косимова, С. Абдурахимов, Б. Камолиддинов, М. Акрамов и другие в советское время, следуя за академиком В.В. Виноградовым написали диссертации и ценные научные статьи о семантических особенностях, формирования, средствах связи в словосочетаниях и другие. Таким образом, научные достижения таджикских языковедов стали причиной того, что словосочетание было составлено как отдельная глава учебника для вузов, которая стала доступным для студентов. С. Абдурахимов о словосочетании пишет следующее: «Значение выражаемое словосочетанием, изменяется на основе семантических и грамматических оношений частей»[2; с.4].

Это означает то, что словосочетание состоит из двух и более самостоятельных слов. Как было указано выше, словосочетание как синтаксическая единица в необходимой мере изучено в таджикском языкознании. Труды исследователей посвящены типу словосочетаний, правилам образования словосочетаний, отличие словосочетаний от других грамматических элементов, видом синтаксических связей в словосочетании, структуре словосочетаний и т.д.[11; 12; 54; 32; 47 ; 51; 1; 7].

Следует отметить, что словосочетания отличаются от слов и предложений. Слово независимо от своего строения имеет лексическое значение. Оно является выразителем названий предметов, событий, явлений, движений предметов мира, флоры и фауны, нации и народностей, государств, признаков, цифр и других: **инсон** – человек; **одам** – человек; **олам** – мир; **чаҳон** – мир; **далер** – смелый; **сурх** – красный; **зардча** – желтоватый; **шаш** – шесть; **дувоздаҳ** – двенадцать; **рав** – иди; **гирифт** – взял, получил; **афрухт** – зажег; **мебошад** – является и другие. Предложение независимо от типа, структуры имеет номинативную функцию и, прежде всего, информационную интонацию. Например: естественно, русская революция 1905 года и революция в Турции и Иране взволновали эмира [16; с.117]. Религия зороастризма – национальная религия древних таджиков, иранцев, Средней Азии - так разместилась в их природе, что после многовекового проживания в исламском мире её след остался в их сердцах [6; с.289].

Словосочетание состоит из двух и более самостоятельных слов посредством какого-нибудь средства подчинительной связи и имеет информационную интонацию. Например: **устоди меҳрубон** – добрый наставник, **косаи бишастагӣ** – сломанная чашка; **нависандаи барҷаста** – выдающийся писатель; **чашмони сиёҳи оташбор** – черные огненные глаза; **гиёҳҳои дар аввали баҳор месабздагӣ** – растения, цветущие в начале весны; **ин чуйча** – эта речка; **вохӯрӣ дар чойхонаи назди деҳа** – встреча в чайхане у села и другие.

Хотя словосочетание не больше предложения по структуре и составу, но оно богато средствами связи. То есть изафетная связь (изафетное окончание), управление (предлоги и послелогои), примыкание (интонация и порядок слов).

Предложение имеет только согласование. Среди словосочетания и предложения есть одна грамматическая тонкость. В словосочетаниях, образованных изафетной связью, если исключается изафет, то изменяется предложение. Например: **замини пурлой** – грязная земля – словосочетание, а **замин пурлой** – земля грязна – предложение; **офтоби дурахшон** – яркое солнце – словосочетание; **офтоб – дурахшон** – солнце – ярко – предложение.

Другая особенность словосочетания заключается в том, что всегда и во всех случаях сохраняет в себе определения и определяемого. Другими словами, словосочетания не образуются без определения и определяемого. Так в словосочетании хавои софи бегубор – чистый ясный воздух, хаво (воздух) – определяемое, соф (чистый) – определение и бегубор (ясный) – определение, которое определяет и воздух и чистый. Такая грамматическая особенность наблюдается в большой степени в изафетных определениях.

Другая особенность словосочетания в том, что они как отдельные слова могут выражаться всеми членами предложения: 1) выражаться подлежащим: **Нурҳои офтоб ба гирду атроф барқвор пахш мешуданд** – Лучи солнца молниеносно распространялись вокруг [128; с. 65]; выражается сказуемым: **Ў як духтараки ҳалиму меҳрубон буд** – Она была доброй и ласковой девушкой [122; с. 78]; выражается дополнением: а) непосредственным распространённым дополнением: **Гурӯҳи мухолифиро зиёда эҳтиром карда, ба воситаи Туракул Худайчӣ ба эшон салом гуфта, барои арзи матлабашон ба пеши Нусратулло қушбегӣ фиристод** – Глубоко уважая группу противников, здороваясь с ними посредством Туракула Худайчи, их с заявлением отправил к Нусратулло-кушбеги [6; с. 161]; б) непосредственным нераспространённым дополнением: **Ў ба бачаҳо ҳунари мергани меомухт** – Он обучал ребят стрелковым умениям [123; с. 102]; в) опосредованным дополнением: **Ба ин гуна одамон ҳамеша тариқои корбариро нишон дода, таъкид мекунад, ки аз кор**

наноланд – Таким людям, показывая способы ведения дел, подчеркивается, что нельзя жаловаться на трудную работу [125; с.54]; 4) выразаться определением и определяемым: **Ман аз мулки саодатманд – мулки тоҷикон оям, Ба мисли аввалин бӯйи баҳор аз бустон оям** – Я из счастливого края – края таджиков приду, Как первый аромат весны из цветника приду [129; с.56]; 5) выразаться обстоятельством: а) обстоятельством образа действия: **Бо дили ғамгин, аҳволи парешон, пурсида-пурсида хонаашро ёфтам** – С чувством горечи, рассеянно спрашивая людей, нашёл его дом [122; с.98]; б) обстоятельством количества: **Ду ҳафта инҷониб ҳаррӯз то говгум, даҳ, гоҳо даҳ-дувоздаҳ раҳғалла кашонида, як поси шаб ба хона меравад** – последние две недели каждый день с утра до вечера, перетаскивая десять, иногда двенадцать – тринадцать пудов зерна, глубокой ночью возвращается домой [130; с.32]; в) обстоятельством степени: **Дарвоқеъ ҳам дар гирду пеши дукони бензинфурушӣ дар муддати ҳамагӣ ним соат даҳҳо автомобилу мотосиклҳои шахсӣ чамъ омадаанд** – Действительно, вокруг бензоколонки в течение всего получаса собрались десятки автомобилей [122; с.102]; г) обстоятельством сравнения: **Пошшобибӣ ҳам ўро чун хеши худ қабул карда, дуру дароз суҳбат карда менишаст** – Пошшобиби, принимая его как своего родственника, долгое время беседовала с ним [121; 36]; д) обстоятельством места: **Дар миёнаҷойи як сарҳавзи соядор ба тарафи соярави ҳавз аз шохсуфа ба болои шохсуфа як ҷуфт гилем, як қабат курпача паҳн карда, се болишт монданд** – В середине тенистого пруда на большой суфе лежали пара ковриков, стёганое одеяло и три подушки [4; с.145]; е) обстоятельство времени дар муддати як соати расо рохро тай карда, ба идора расиданд – тратив на дорогу ровно час, они оказались в конторе [127; с. 68]; ё) обстоятельством причины: **Барои уҳдабароёна таълим додани отделенияи худ ва барои намунавор адо кардани хизмат ба шумо ташаккур баён мекунам** – За успешное обучение своего отделения и за образцовую службу выражаю вам свою благодарность [124; с.125]; ж) обстоятельством цели: **Мардум барои кишти ғалладона аллақай дар тараддуд буд** – Люди уже готовились к посеву зерновых [121; 61]; з) обстоятельством условия: **Бой ўро ба**

шарти ҷойи истиқомат ёфта додан дар ҳар моҳ ба 20 танга (се сум) ба хизмат гирифтааст – Бай принял его на службу с зарплатой в 20 тенге с условием нахождения местожительства для него [118; с. 125]; и) противительным обстоятельством: **Бо вучуди гарм набудани ҳавои меҳмонхона аз ҳар тори мӯяш арақ мечакид ва фашшазанон нафас мекашид** – Несмотря на не высокий уровень температуры воздуха в гостинице он сильно потел и дышал . [126; 132].

Следует добавить, что есть общее и различия между словосочетанием и предложением. Общее заключается в охвате количества слов и простых предложений, а различие в том, что предложение имеет завершающую интонацию, информационное свойство и отражает часть мысли говорящего. Например: **Ба Кумитаи ҷавонбухороён сиёсати дохилӣ ва хориҷии амир Олимхон бисёр ёрмандӣ кард** – Внутренняя и внешняя политика эмира Олимхона оказывала помощь Комитету младобухарцев [6; с.130].

Словосочетание подобно слову имеет назывную функцию, но не имеет информационной интонации: **заминҳои бекорхобида** – залежные земли, **абрҳои сиёҳу сафеди даргузар** – мимолетные белые и черные тучи; **симои басо дидадаро** – привлекательное лицо; **барги дарахт** – лист дерева и другие. К тому же если в словосочетании исключается средства связи, то перед взором появляется ряд слов. Например: **солҳо (и) ҷавон(ии) ман** – годы моей молодости; **харбузаҳо (и) дар тирамоҳ мепухтагӣ** – дыни созреваемые осенью.

Также, если в изафетных словосочетаниях исключается изафетное окончание и изменяется интонация, то в этом случае словосочетание превращается в предложение. Например: **Ҳавои софу беғубор** – Чистый ясный воздух – словосочетание, а **Ҳаво софу беғубор** – Воздух чист и ясен – предложение.

«В таджикском языкознании, особенно в учебниках для вузов, представлены различные сведения о словосочетании как об отдельной синтаксической единице, о правилах образования словосочетания, видах

словосочетаний, синтаксической связи в словосочетаниях, основных особенностях словосочетания, структуре словосочетания и другие» [55; с.54].

По выражению семантических отношений словосочетания делятся на две части:

1. Фразеологические словосочетания.

2. Свободные синтаксические связи, в которых говорящий или писатель в процессе выражения мысли соблюдает правила речи в языке, несмотря на то, что по охвату количества слов и использования средств связи, они не отличаются друг от друга.

Фразеологические словосочетания структурно устойчивы и неизменяемы. Например: **Сояи касеро аз девор тарошидан** – выживать кого-либо; **нони касеро нимта кардан** – отбить хлеб у кого-либо; **гули сари сабад** – цвет общества и др.

1. **Фразеологические словосочетания имеют переносное значение: сар ба осмон расидан** – добиться успеха и гордиться; **дар курта нағунчидан** – быть вне себя от радости; **кафши касеро пеши по гузоштан** – указать кому-либо на дверь; **гулуи касеро равғанӣ кардан** – давать взятку кому-либо; **гурги борондида** – тертый калач, стреляный воробей; **ду даст дар таги бинӣ** – приходит с пустыми руками; **гули сари сабад будан** – быть душою общества; **ба таги бинӣ задан** – быть прожорливым; **таги (таҳи) чашм карда гаштан** – приметить кого-либо; **аз тору пуд задан** – воровать и др.

Бинобар ин, одамони подшоҳ монанди сағони хапгир мардикоронро таҳи чашм карда мегаштанд ва тақрибан ҳар рӯз одамони шубҳанок ба ҳабс гирифта мешуданд – Поэтому люди падишаха следили за наёмными рабочими и каждый день задерживали сомнительных людей.

Ба сари касе чормағз шикастан (Сенздаҳ сол раисӣ кардем, ҳеч кас набуд, рафиқ Сабуров, ана акнун ба ин рӯз омада, ба сари мо чормағз мешикастагиҳо ҳам пайдо шуда монданд – Наказать кого-либо – Тринадцать лет руководил, ничего не было, товарищ Сабуров, а теперь настал день, когда нашлись люди, желающие *наказать нас*. [124; 126].

Турфа шогирде, ки дар ҳайрат кунад устодро, яъне асосан ба шогирде, ки дар илму ҳунар аз устои худ пеш гузашта бошад – Прекрасен ученик, приведет в изумление своего учителя, т.е. ученик, который в науке и ремесле превосходит своего учителя.

Акнун дере нагузашта, худи онҳо ҳам дар ин кор маҳорат пайдо карданд, ҳатто чунон ки мегӯянд, «Турфа шогирде, ки дар ҳайрат кунад устодро», аз устодони худ пеш гузаштаанд – Теперь некоторое время спустя, они приобрели умения в этом деле, как говорят «Прекрасен ученик, который приведет в изумление своего учителя», опередили своих учителей [119; 142].

Ба касе теғ кашида нигоҳ кардан (пронизывать кого-либо взглядом). *Бо як ишорати Қушбегӣ ду мирғзаб аз он чӯбҳо ду доноро ба даст гирифтанд ва ба ду тарафи ман гузаштанд. Чашми ман ба чашми Қушбегӣ афтод, ки ба ӯ теғ кашида нигоҳ кардам* – По указанию Кушбеги два палача взяли две палки и встали с двух сторон от меня. Я взглянул на Кушбеги, пронизывая его взглядом [119; 68]. *Таги (таҳи) дили касеро фаҳмидан* (распознать мысли и намерения кого-либо).

Урмон – полвон аз сухани худ бозистода, хомӯш монд ва барои фаҳмидани таги дили чавонон ба атроф як чашм андохта, хамаро ягон – ягон аз назар гузаронид [118; 146].

2. Другая группа словосочетаний не имеет переносного значения. Такие словосочетания переводятся с одного языка на другой язык и теряют основного значения. Например: **Кодекси ҷиноии Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Уголовный кодекс Республики Таджикистан; **Маҷлиси Олӣ** – Верховный Меджлис; **Маҷлиси миллӣ ва Маҷлиси намояндагон** – Национальный Меджлис и Меджлис представителей; **Ҳунарманди шоистаи Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Заслуженный артист Республики Таджикистан; **Пешвои миллат** – Лидер нации; **Академияи фанҳои Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Академии наук Республики Таджикистан; **Театри опера ва балети ба номи Садриддин Айни** – Театр оперы и балета Республики Таджикистан; **Донишгоҳи миллӣ** –

Национальный университет; **раиси Суди Олӣ** – Председатель Верховного Суда; **доктори илми фалсафа** – доктор философских наук; **Донишгоҳи давлатии Кӯлоб ба номи Абуабдуллоҳи Рӯдакӣ** – Государственный университет имени Абуабдулло Рудаки; **Вазорати корҳои хориҷӣ** – Министерство иностранных дел; **вазири молия ва иқтисодиёт** – министр финансов и экономики; **Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Министерство образования и науки Республики Таджикистан; **сариқтисодчии ноҳия** – главный экономист района; **фазои сулҳу субот** – атмосфера мира и стабильности; **шӯъбаи корҳои дохилӣ** – отдел внутренних дел; **Сафоратхонаи Тоҷикистон дар Россия** – Посольство Таджикистана в России; **Артиши миллӣ** – Национальная Армия; **Қувваҳои мусаллаҳи Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Вооруженные силы Республики Таджикистан; **амнияти кишвар** – безопасность страны; **иқтидори сулҳ** – сила мира; **номзади илми фалсафа** – кандидат философских наук; **оинномаи рушди хоҷагиҳои деҳқони** – устав развития деҳканских хозяйств и др.

2.2. Средства связи в новых словосочетаниях

Слова, входящие в состав словосочетания соединяются с помощью трех видов связи (изофет, управления, примыкания), по степени употребления этих трех видов связи неодинакова. Позднее наблюдается, что в таджикском языке изафетная связь более продуктивна и имеет заметное место в образовании словосочетаний.

2.2.1. Новые словосочетания в изафетной связи

В изафетной связи, как в прошлом, так и в настоящее время, основным языковым средством считается формирование словосочетаний. Например: **Пешвои миллат** – Лидер нации; **Бонки миллии Тоҷикистон** – Национальный банк Таджикистана; **баҳодиҳии рейтингӣ** – рейтинговое оценивание; **шаффофияти маълумоти оморӣ кишвар** – прозрачность статистических сведений страны; **рушди соҳибкорӣ хурду миёна** – развитие малого и

среднего предпринимательства; **инқилоби азими сиёсӣ** – большая политическая революция; **мусаллаҳшавии бошитоб** – гонка вооружения; **воқуниши саривақти** – своевременная реакция; **ҳамкориҳои фарогир** – всестороннее сотрудничество; **хатарҳои глобалии муосир** – современные глобальные опасности; **Созмони ҳамкориҳои Шанхай** – Шанхайская Организация Сотрудничества; **ҳусни тафоҳум** – взаимопонимание; **мақомоти идораҳои муассисаҳои давлатӣ** – органы государственного управления; **қочоқи маводи муҳаддир** – контрабанда наркотических веществ; **гурӯҳҳои муташаккили наъшаҷаллоб** – организованные группы наркодельцев; **вакилони маҷлиси намояндагон** – депутаты палаты представителей; **ҳалли масоили иҷтимоӣ** – решение социальных проблем; **санадҳои меъмурию ҳуқуқӣ** – нормативно-правовые документы; **доираи татбиқи стратегияи рушд** – сфера реализации стратегического развития; **соҳибистиқлолии мамлакат** – независимость страны; **фазаи мусоиди соҳибкорӣ** – благоприятная атмосфера предпринимательства; **маводи ғизоӣ** – продовольственные товары; **рушди иҷтимоию иқтисодии ноҳия** – социально-экономическое развитие района; **солимии ҷомеа** – здоровье общества; **сулҳу суботи комил** – стабильный мир; **амнияти минтақа** – безопасность региона; **мақомоти ваколатдор** – уполномоченный орган; **кооперацияи тиҷоратӣ** – коммерческая кооперация; **соҳибкорони инфиродӣ** – частные предприниматели (**хизматрасонӣ** – обслуживание); **таъсири шадиди омилҳои берунӣ** – сильное воздействие внешних факторов; **хадафҳои афзалиятнок** – приоритетные цели; **таъмини амнияти озуқаворӣ** – обеспечение продовольственной безопасности; **осебпазирии иқтисодиёт** – убыточная экономика; **амнияти озуқаворӣ** – продовольственная безопасность; **бозори истеъмолии кишвар** – продовольственный рынок страны; **рушди соҳибкориҳои хурду миёна** – развитие малого и среднего предпринимательства; **муҳочирони меҳнатӣ** – трудовые мигранты; **самти афзалиятноки сиёсати иҷтимоӣ** – приоритетные направления социальной политики; **хатарҳои муҳочират** –

опасности миграции; **суботи иҷтимоӣ** – социальная стабильность; **вижагиҳои миллӣ** – национальные особенности; **шарики боэътимод** – надежный партнер; **фирориёни иҷтимоӣ** – социальные беженцы; **сарнавиштсози миллат** – судьбоносный для нации; **муқаддасоти миллӣ** – национальные святыни; **санадҳои меъёрию ҳуқуқӣ** – административно-правовые документы; **истиқрори сулҳ** – укрепление мира; **иҷлосияи сарнавиштсоз** – судьбоносная сессия; **иртиботи байниҳамдигарӣ** – взаимосвязи; **масъалаҳои глобали** – глобальные проблемы; **сохтори фалаҷгардидаи мамлакат** – разрушенная государственная структура; **Иттиҳоди Давлатҳои Мустақил** – Содружество Независимых государств; **Созмони конфронси исломӣ** – Организация исламской конференции; **натичаҳои мутақобилан судманд**, – полезные противоположенные результаты; **равобити густурда** – расширенные связи; **баррасии масоили ҳалталаб** – рассмотрение наболевших вопросов; **чаласаи навбатии сарони давлатҳои аъзои созмони ҳамкориҳои иқтисодӣ** – очередное заседание глав государств, членов организации экономического сотрудничества; **буҳрони ҷаҳонии молиявӣ** – всемирный финансовый кризис; **масоили ҳалталаби Осиёи Марказӣ** – наболевшие вопросы Центральной Азии; **неруҳои эътилофии посдори сулҳ** – коалиционные силы охраны мира; **кушодани ниҳодҳои минтақавии НАТО** – открытие региональных структур НАТО; **сабти асноди ҳолати шаҳрвандӣ** – запись актов гражданского состояния; **Созмони аҳдномаи амнияти дастаҷамъӣ** – Организация договора о коллективной безопасности; **робитаҳои палатаи савдо** – контакты торговой палаты; **таснифи аснод** – классификация документов; **тақобули амиқи сиёсӣ** – глубокое политическое соперничество; **неруҳои сиёсӣ** – политические силы; **Кумитаи оштии миллӣ** – Комитет национального примирения; **Кумитаи забон ва истилоҳот** – Комитет языка и терминологии; **пленими нобоварӣ** – пленум недоверия; **омилҳои муттаҳидкунанда** – объединяющие факторы; **фронти халқӣ** – народный фронт; **сабабҳои умдаи ҷузъи накамтар муҳим** – важнейшие причины не менее важной части; **Иттиҳоди неруҳои**

опозитсионии тоҷик – объединенные силы таджикской оппозиции; **тафовутҳои бунёдӣ** фундаментальные отличия; **моделли бегона** – чужая модель; **тимсоли модели ҷамъияти** – образ общественной модели; **худшиносии миллӣ** – национальное самосознание; **эҳёи миллӣ** – национальное возрождение; **шикасти тамаддунҳо** – разрушение цивилизаций; **ҷабҳаи территорияи зидди террористи** – территориальный антитеррористический фронт; **ҳадафи стратеги** – стратегическая цель; **иттиҳодияи ҷамъиятӣ** – общественное объединение; **дигаргуниҳои бузурги иҷтимоӣ** – большие социальные изменения; **сарбозони инқилоби маданӣ** – стражи культурной революции; **сиёсати миллии ленини** – ленинская национальная политика; **наҷотбахши миллӣ** – национальный спаситель; **Дабири кулли Созмони Милали Муттаҳид** – Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций; **масоили густариши ҳамкориҳои гуногунҷабҳаи Тоҷикистону Латвия** – вопросы расширения многостороннего сотрудничества Таджикистана и Латвии и др.

Как видим, эти словосочетания образованы в изафетной связи, часть из них составляют таджикские и арабские слова, другую часть – русские и международные слова. Например, словосочетания, образованные посредством таджикских и арабских слов: **тарзи ҳаёти солим** – здоровый образ жизни; **ҷалби сармоёи хориҷӣ** – привлечение иностранного капитала; **ҳадафи рушди устувор** – цель устойчивого развития; **инқилоби азими сиёсӣ** – большая политическая революция; **мусаллаҳшавии бошитоб** – гонка вооружения; **ҳусни тафоҳум** – взаимопонимание; **мақомоти идораҳои ҳокимияти давлатӣ** – органы управления государственной власти; **гурӯҳҳои муташакли нашъачаллоб** – организованные группы наркодельцов; **фазои мусоиди соҳибкорӣ** – благоприятная атмосфера предпринимательства; **Пешвои миллат** – Лидер нации; **рушди иҷтимоию иқтисодӣ** – социально-экономическое развитие; **сулҳу суботи комил** – устойчивый мир; **соҳибкорони инфиродӣ** – индивидуальные предприниматели; **ҳадафҳои афзалиятнок** – приоритетные

цели; **таъмини амнияти озуқаворӣ** – обеспечение продовольственной безопасности; **бозори истеъмолии кишвар** – продовольственный рынок страны; **муҳочирони меҳнати** – трудовая миграция; **самти афзалиятноки кишвар** – приоритетное направление страны; **ичлосияи сарнавиштсоз** – судьбоносная сессия; **сохтори фалаҷгардида** – парализованные структуры; **Иттиҳоди давлатҳои мустақил** – Содружество независимых государств и др.

Примеры из периодической печати, научных, художественных и учебных произведений: **Дар доираи лоиҳаи кумаки техникии Бонки ҷаҳонӣ, дар назди раёсати Бонки миллии Тоҷикистон ҳамчун мақоми дохилии машварат Кумитаи суботи молиявӣ таъсис дода шуд, ки фаъолияти он мутобиқи қонунгузори ҷорӣ ва дар самти таъмини суботи низоми молиявӣ, барои татбиқи самарабахши сиёсати макропруденсиали ва солим гардонидани фаъолияти ташкилотҳои қарзи равона гардидааст** – В рамках проекта технической помощи Всемирного банка, при управлении Национального банка Таджикистана как внутренний совещательный орган учрежден Комитетом по финансовой стабильности, деятельность которого в соответствии с текущим законодательством направлена на обеспечение стабилизации финансовой системы, для эффективной реализации макропруденциальной политики и оздоровление деятельности кредитных организаций [133; 11.11.2017, №132 (3769)]. **Бо қарори Маҷлиси Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 11 – уми декабри соли 1999, № 923 бо унвони Олии «Каҳрамони Тоҷикистон» сарфароз гардонда шуд. Ҳамчунин Қонуни конституционии Ҷумҳурии Тоҷикистон дар бораи Асосгузори Сулҳу Ваҳдати миллӣ, Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон эътироф гардиданд** – Постановлением Маҷлиси Оли Республики Таджикистан от 11 декабря 1999 года №923 удостоен высшего звания «Герой Таджикистана». Также, согласно Конституционного закона Республики Таджикистан, уважаемый Эмомали

Рахмон признан Основателем мира и согласия, Лидером нации и Президентом Республики Таджикистан. [133; 14.11.2017, №133 (3770)].

В современном таджикском литературном языке после изменения общественного строя в период независимости наравне с появлением новых слов, возникли некоторые словосочетания, которые не наблюдались ранее. Эти словосочетания возникли в соответствии с требованиями прогресса в различных сферах общества, произошедшего в последние годы и отражают новый период развития общества. Новые словосочетания в изафетной связи наблюдаются в сферах политики, экономики и социальной жизни: **тарзи ҳаёти солим** – здоровый образ жизни; **ҳисси суботи солим** – чувство здоровой стабилизации; **чалби сармоџи хориҷӣ** – привлечение иностранного капитала; **ҳадафи рушди устувор** – цель устойчивого развития; **ҳалли масъалаҳои глобалии ҷомеаи башарӣ** – решение глобальных вопросов современного общества; **татбиқи амалии лоиҳаҳои инфрасохтори Тоҷикистон** – практическая реализация инфраструктурных проектов Таджикистана; **таҳаввулоти хатарҳои глобалии ҷаҳони муосир** – развитие глобальных опасностей современного мира; **донишгоҳи бузурги исломӣ** – крупный исламский университет; **маблағгузори сохтмони иншооти стратегии соҳаҳои энергетика** – финансирование строительства стратегических объектов в сфере энергетики; **кодекси граждани** – гражданский кодекс; **экспертизаи илмӣ ва илмӣ** – техникии соҳаи гидроэнергетика – научная и научно-техническая экспертиза гидроэнергетической сферы; **истихроҷи нафту газ** – добыча нефти и газа; **симпозуми байналмиллалӣ «Имоми Аъзам ва ҷаҳони муосир»** – международный симпозиум «Имоми Азам и современный мир»; **дастгоҳи томографии ҷумҳурият** – томографический аппарат республики; **Неругоҳи барқи оби Роғун** – Рогунская гидроэлектростанция; **соҳибкорони инфиродӣ** – индивидуальные предприниматели; **хуҷҷатҳои пенсионӣ** – пенсионные документы; **масъалаҳои кор ба воситаҳои барномаҳои идоравии технологияҳои иҷтимоию коммуникатсионӣ** – вопросы работы со

средствами управленческими программами социально-коммуникационных технологий; **барномаҳои офиси ва баътаи коркарди электрони хучдатҳо** – офисные программы и пакет электронной разработки документов; **вижагиҳои миллӣ** – национальные особенности; **афкори педагогии халқи тоҷик** – педагогические взгляды таджикского народа; **соҳаи гидроэнергетика** – сфера гидроэнергетики; **саноати кӯҳӣ** – горная промышленность; **сохтмони илму техника** – структура науки и техники; **доир ба истеҳсоли трансформаторҳо** – о производстве трансформаторов; **ассамблеяи парлумони** – парламентская ассамблея; **созмони амнияти ҳамкорӣ** – организация безопасности и сотрудничества; **лоиҳаҳои дорoi аҳамияти стратегии минтақавӣ** – проект, имеющий стратегическое региональное значение; **бунёди инфрасохтори зарурӣ** – создание необходимой инфраструктуры; **муборизаи иттилоотӣ дар муборизаи муштараки зидди террористӣ** – информационная война в совместной борьбе против терроризма; **доир ба масъалаи транзити нақлиёти** – о вопросе транспортного транзита; **лампаҳои каммасраф** – дневные экономичные лампы; **тадбирҳои иловагии истифодаи сарфачӯёнаи энергия** – дополнительные меры по экономному использованию энергии; **мушкилоти иқлимии экологии сайёра** – экологические и климатические проблемы планеты; **рушди нақлиёту коммуникатсия дар минтақа** – развитие транспорта и коммуникации в регионе и др. [132; 04.01.2017 №16].

В образовании такого вида словосочетаний огромную роль играет не только таджикские, но и арабские и русско-интернациональные слова: **молҳои конселяри ва барномаҳои компютери** – канцелярские товары и компьютерные программы; **хатарҳои глобалии муосир** – глобальные опасности современного мира; **доираи тарғиби стратегияи рушд** – составляющая основа стратегии развития; **Кумитаи оштии миллӣ** – Комитет национального примерения; **Иттиҳоди неруҳои оппозиционии** – Объединение оппозиционных сил; **моделли бегона** – чужая модель; **чабҳои стратегияи зидди террористи** – аспект стратегии против терроризма; **гузаштани транзити**

тавассути ҳудуди Ҷумҳурии Тоҷикистон – транзитный переход по территории Республики Таджикистан; **низоми хариди электрони** – система электронной покупки; **боғи интенсиви** – интенсивный сад; **хоҷагии фермери** – фермерское хозяйство; **низоми автоматишудаи маҷмуаи барномаҳо** – автоматизированная система сборника программ; **таъминоти механики барои автоматикунонии фаъолияти бонки** – механическое обеспечение для автоматизации банковской деятельности; **бунёди ҷомеаи демократи** – построение демократического общества; **дар асоси принципи мутақобила** – на основе принципа обратной связи; **ҷорӣ намудани стандартҳои байналмилалӣ ҳисоботи молиявӣ** – введение международных стандартов финансового отчета; **стратегияи миллии рушд** – национальная стратегия развития; **тақвияти институтсионалии рушди кишвар** – институциональное укрепление развития страны; **ҷорӣ намудани технологияи муосир** – внедрение современных технологий; **воситаҳои барномави идоравии технологияи иттилоотиву коммуникатсионӣ** – программно-управленческие средства информационно-коммуникационной технологии; **нақшаҳои инфиродӣ таълим** – индивидуальные планы обучения; **ҳизби террористиву экстремисти** – террористическая и экстремистическая партия; **директори маркази таҳқиқоти стратегии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон** – директор Центра стратегического исследования при Президенте Республики Таджикистан; **фанҳои умумитехники ва мошинасозӣ** – общие технические дисциплины и машиностроение **технологияи нақшакашӣ** – технология планирования и др.

2.2.2. Новые словосочетания в управленческой связи

Как известно, словосочетания в управлении составляют предлоги и послелогои. Но в современном таджикском литературном языке словосочетания в таком средстве связи, как управление, по сравнению со словосочетаниями в изафетной связи, малочисленны. В этом смысле в управленческой связи сравнительно ограничены выражения семантических отношений, в речи такие

словосочетания встречаются редко. Однако, это не означает того, что такие словосочетания ограничены в стиле и изложении мысли. Например: **Тоҷикистон хамчун давлати соҳибхитёр, демократӣ, ҳуқуқбунёд ва дунявӣ иҷтимоӣ узви ҷомеаи ҷаҳонӣ буда, дар ҷараёни таҳаввулоти босуботи ҷаҳоншавии муносибатҳои иқтисодиву иҷтимоӣ ва рушди соҳаҳои гуногуни ҳаёт қарор дорад** – Таджикистан как независимое, демократическое, светское, правовое и социальное государство, являясь членом мирового сообщества, находится в процессе стабильного развития глобализации социально-экономических отношений и развития различных сфер жизни [58; 38]. **Вобаста ба ин, вазорати молия, маориф ва илму зарур аст, ки ҷиҳати давра ба давра ба маблағгузори сарикасӣ гузаронидани зинаҳои таҳсилоти томактабӣ, ибтидоӣ, миёна ва олии касби чораҷӯӣ намоянд** – В связи с этим, министерствам финансов, образования и науки необходимо принимать меры, чтобы поэтапно переводить ступени дошкольного, начального, среднего и высшего профессионального образования на индивидуальное финансирование [59; 23].

В современном таджикском литературном языке мы встречаемся и с такими словами, которые образованы посредством как управления, так и изафетной связи. Например: **Баргарафсозӣ оид ба мушкилоти сунъии минтақаи Осиёи Марказӣ** – предотвращение искусственных трудностей региона Центральной Азии [98; 263]; **нумуи афкори илмӣ ва фарҳангии исломӣ оид ба бузургдошти ин нобиғаи фикҳи исломӣ** – развитие исламской научной и культурной мысли по чествованию этого гения исламского фикха [98; 265]; **гузоришҳо оид ба арзишҳои олии тамаддуни тоҷикон** – сообщения о высших ценностях таджикской цивилизации; **тартиби интишори расмӣ дар хусуси санадҳои меъморӣ ҳуқуқии умумии ҳатмии вазоратҳо оид ба хоҷагии ёрирасони шахсӣ** – порядок официального издания общих административно-правовых, обязательных актов министерств и личных вспомогательных хозяйств [98; 268]; **маросими қабули этимоднома ба ин**

масъала – церемония принятия доверительного письма по этому вопросу; **ин ҳамоиши фараҳбахш бо шукргузорӣ аз сиёсати ваҳдатофарину марифатпарварӣ ва бунёдкорию созандагӣ** – этот отрядный симпозиум с изъяснением признательности политике единения и просветительства, строительства и созидания; **дар хусуси низомҳои пуштибонӣ** – о системе поддержки; **таълимоти таҳаммулпазир дар ин ҷабҳа** – учение терпимости в этом аспекте; **ин фақеҳу донишманди камназир доир ба олами ислом** – этот факих редкий ученый в исламском мире; **дар бораи кулли гурезагони иҷборӣ** – о большинстве вынужденных беженцев; **оштии милли** – национальное примерение; **назаре оид ба оштии миллӣ** – взгляд на национальное примерение; **дар бораи вазъияти кулли гурезагони иҷбори** – о состоянии большинства вынужденных беженцев; **диққат додан ба иҷлосияи такдирсоз** – уделять внимание судьбоносному собранию; **диққат додан ба муқаддасоти миллӣ** – уделять внимание национальным святыням; **коргузориҳои ватандӯстона барои шаҳрвандон** – патриотическое делопроизводство для граждан; **густариши робитаҳои гуногунҷабҳа дар маркази диққат** – расширение разносторонних связей в центре внимания; **захираҳои ҳамкорию мутақобилан судманд бо кишварҳои дигар** – ресурсы полезного сотрудничества с другими странами; **аз ҳамкорию миёни сохторҳои низомии ду давлат ва паст намудани таъсири бӯҳрони ҷаҳонии молиявӣ** – от сотрудничества между военными структурами двух государств и уменьшение влияния мирового финансового кризиса; **масоили минтақавӣ дар арсаи байналмилал** – региональные вопросы на международной арене; **ин бемористони муосир** – это современная больница; **тадбирҳои сарфаҷӯӣ барои расидан ба ҷадафи иҷлосияҳои маҷмааи умумии Созмони Милали Муттаҳид** – сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых наций [98; 260], **рушди равобити гуногунҷабҳа дар миёни давлатҳо** – развитие многосторонних связей между государствами [98; 262] и другие.

В эти примеры арабские слова являются как основной частью определяемого, так и подчинительной частью-определением. В словосочетании «Созмони Милали Муттаҳид» - основная часть таджикское слово «созмон», а подчинительная часть - арабские слова «миллали муттаҳид». В словосочетании «ичлосияи сарнавиштсоз» – судьбансоное собрание; основная часть «ичлосия» – арабское слово, а подчинительная часть - таджикское слово.

2.2.3. Новые словосочетания в присоединительной связи

Образование словосочетаний с примыканием по необходимости и способу изложения показывает естественным образом часть мысли говорящего. Эти словосочетания по структуре и охвату значений присущи художественному, научному и публицистическому стилям. В словосочетаниях с примыканием в основном подразумевается порядок слов. Например, в таджикском литературном языке, согласно способу изложения, говорят не «аскарбача чил», а «чил аскарбача», говорят «зуд баромадан», а «зуд баромада рафтан». В этом способе образования словосочетаний используется большое количество самостоятельных частей речи. Например, **Ҳамин зидият мебоист ҳалли мафкуравии худро пайдо менамуд** – такое противоречие должно находить своё идеологическое решение [29; 147]. **Кобили зикр аст, ки соли 2016 барои тараққиёти соҳаи маориф 3 миллиону 150 ҳазор сомонӣ пешбини шудааст, ки нисбат ба соли 2015-ум 10 фоиз ва дар муқоиса ба даҳ соли пеш 13 баробар зиёд мебошад.** – Следует отметить, что в 2016 году для развития сферы образования предусмотрено 3 миллиона 150 тысяч сомони, что на 10 % больше, чем в 2015 году и в 13 раз больше, чем за последние 10 лет [58; 29]. **Бо вучуди ин дар марҳилаи сеюми татбиқи барномаи зикршуда, қабули як қатор санадҳои нави меъёрии ҳуқуқии ба нақша гирифта шуда, бояд ҷиҳати иҷрои саривақтии қонунҳои қабулшуда тадбирҳои зарурӣ андешида шавад** – Несмотря на это, в третьем периоде реализации упомянутой

программы было запланировано принятие ряда новых нормативно-правовых актов и необходимо принять меры по своевременному исполнению принятых законов [134; 17.10.2017, №216].

Как видно в словосочетаниях с примыканием основной частью (определением) является прилагательное, числительное и местоимение, а определяемой частью – существительное и другие языковые элементы. Отсюда исходит, что в словосочетаниях с примыканием меньше употребляются существительные, глаголы и наречия.

Каждый новый элемент, каждое новое слово приобретает новое выражение и новое понятие. Эти слова сравнительно малоупотребительны и не доступны народу. Несмотря на это, постепенно, они по требованию времени становятся продуктивными, наконец, становятся доступными широкому кругу населения. Например, словосочетания **«Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ»** – Основатель мира и национального единства и **«Пешвои миллат»** – Лидер нации – это новые словосочетания, вошедшие в лексику современного таджикского литературного языка. За короткое время они стали доступными и общеупотребительными, используются в повседневной жизни таджикского народа, так как занимают высокое место по значению и степени употребления. Они постоянно используются в речи журналистов. Например: **Дар рӯзи сеюми сафари корӣ дар вилояти Суғд Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ, Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар шаҳри Бустон ба чамъияти дорои масъулияти маҳдуди «Суғд-Пак» ташриф оварда, дар фазои тантанавӣ навбати дуюми корхонаи истеҳсолии халтаҳои полипропилениро мавриди баҳрабардорӣ қарор доданд** – На третий день рабочей поездки в Согдийскую область *Основатель мира и национального согласия*, Президент Республики Таджикистан уважаемый Эмомали Рахмон в городе Бустоне посетил общество с ограниченной ответственностью «Сугд-Пак» и в торжественной обстановке приступил к

работе второе производственное предприятие по выпуску полипропиленовых мешков. [134; 28.11.2017, №244].

Другие примеры: **сарситоди қушунҳои сарҳадии Кумитаи давлатии амнияти миллии Ҷумҳурии Тоҷикистон** – генштаб пограничных войск Государственного комитета национальной безопасности Республики Таджикистан [133; 11.11.2017, №132]. **Прокуратураи генерали** – Генеральная прокуратура; **агентии назорати маводи нашъаовар** – агентство по контролю за наркотическими веществами; **Вазорати корҳои дохилӣ** – Министерство внутренних дел; **Кумитаи давлатии амнияти миллӣ ва хадамоти гумрук** – Государственный комитет национальной безопасности и таможенной службы [59; 35]. **Хадамоти топографии неруҳои низомии кишварҳои узви ИДМ** – Топографическая служба вооруженных сил стран членов СНГ; **ҳамкорӣ ва мусоидат касбӣ** – профессиональное сотрудничество; **таъмини амнияти давлатӣ ва чома** – обеспечение безопасности государства и общества; **таъминоти мақомоти ҳифзи ҳуқуқ** – обеспечение правоохранительных органов; **сохторҳои низомӣ** – военные структуры; **техникаву технологияи навин** – новая техника и технология [134; 17.10.2017, №216].

2.3. Общность и различие в новых и старых словосочетаниях

Как было указано в первой главе диссертации, каждый период становится причиной изменения в социально-экономической жизни общества, в результате чего в изложениях и речи появляются изменения. Все это, конечно, влияет на словарный запас языка. Даже появляются стиль, способ изложения, знаки препинания и ряд новых выражений. Эти стороны отчетливо ощущаются непосредственно в пределах словарного состава таджикского литературного языка. Например, начиная с 20-ых гг. XX века до 90-ых годов этого же века, т.е. до 1991 года, в социалистическом общественном строе употребляется ряд словосочетаний, многие из которых в момент своего возникновения считались новыми словосочетаниями: **артели хочагии қишлоқ** – сельскохозяйственный

артель; **совхози ба номи В. И. Ленин** – совхоз имени В.И. Ленина, **раиси Президиуми КМПК Ҷумҳурии Тоҷикистон** – председатель Президиума ЦК КП Республики Таджикистан; **инструктори комитети партиявии район** – инструктор партийного комитета района; **раиси Шрои комиссарони халқи Тоҷикистон** – председатель Совета народных комиссаров Таджикистана; **раиси Кумитаи иҷроияи марказии Бухорои Шариф** – председатель центрального исполнительного комитета Восточной Бухары; **раиси кумитаи инқилоби Ҷумҳурии мухтори Шуравии сотсиалистии Тоҷикистон** – председатель революционного комитета Таджикской советской автономной социалистической республики; **узви Бюрои КМПКТ (б)** – член бюро ЦК КП (б); **устоди дорулмуаллимини шаҳри Самарканд** – преподаватель учительского института Самарканда; **котиби якуми Комитети марказии Партияи Коммунистии Тоҷикистон** – первый секретарь Центрального Комитета Коммунистической Партии Таджикистана; **котиби генерали** – генеральный секретарь; **Пленуми сеюми Комитети Марказии СССР** – Третий пленум Центрального Комитета СССР; **коммунизм илми** – научный коммунизм; **Университети давлатии Тоҷикистон ба номи В.И. Ленин** – Таджикский государственный университет имени В.И. Ленина; **Институти педагогии ба номи Т.Г. Шевченко** – Таджикский педагогический институт имени Т. Г. Шевченко; **Артисти хизматнишондодаи Тоҷикистон** – заслуженный артист Таджикистана; **Създи 20-уми Партияи Коммунистии СССР** – 20 съезд Коммунистической партии СССР; **раиси колхози ба номи Шаталов** – председатель колхоза имени Шаталова и другие.

Такие словосочетания, не соответствующие демократическому общественному строю по значению и понятиям, как устаревшие словосочетания вышли из употребления. Данные словосочетания заменили другие словосочетания, которые считаются новыми в таджикском литературном языке.

Следует отметить, что среди старых и новых словосочетаний можно наблюдать и такие словосочетания, которые всегда употребляются от общественного строя. Например: **Корманди шоиста** – заслуженный работник; **Ордени шараф** – Орден почета; **декани факултет** – декан факультета; **мудири кафедра** – заведующий кафедрой; **Аълочии маориф** – отличник образования; **Корманди шоисати ҷумҳурӣ** – заслуженный работник республики; **Вазорати маорифи Тоҷикистон** – министерство образования Таджикистана; **театри опера ва балети ба номи С. Айнӣ** – театр оперы и балета имени С. Аини; **заминҳои серҳосил** – плодородные земли; **Академии фанҳо** – Академия наук; **факултети таърих** – факультет истории; **роҳҳои ҳамвор** – ровные дороги; **ҳаводорони соҳаи саънат** – любители культуры; **мардуми дар меҳнат обубоҷфта** – народ закаленный трудом; **пойтахтаи давлати Тоҷикистон** – столица государства Таджикистан; **заводи пахтаи ноҳияи Фархор** – хлопкозавод Фархарского района; **аэропорти пойтахти Россия** – аэропорт столицы России; **дӯстии халқҳо** – дружба народов; **зираатҳои дар тирамоҳ мекоридагӣ** – осенний сев; **устохонаи оҳангарӣ** – кузнечная мастерская; **кишвари Тоҷикистон** – страна Таджикистан и другие.

Когда в жизни людей происходят коренные преобразования, конечно, можно наблюдать различные изменения во всех направлениях и сторонах жизни. Эти преобразования и изменения становятся причиной возникновения различных мыслей, стилей и выражений. Такие события и такие новые изложения волей – неволей влияют на лексическую и грамматическую структуру языка. С другой стороны, они становятся причиной появления новых выражений, слов и словосочетаний эпохи и как важное средство занимают достойное место во все времена.

Словосочетания, возникшие в новом периоде развития языка по структуре, средствам связи, охвата количества слов немного отличаются от прежних или устаревших словосочетаний.

Как известно, каждый общественный строй имеет свой особый путь. Его действующие законы протекают согласно требованиям времени, всякие

ситуации и обстоятельства становятся известны гражданам посредством языка. Язык как основной излагающий информирующий элемент состоит из слов, выражений, различных словосочетаний и специальных средств связи. Человек этими языковыми средствами излагает свои мысли. Данное изложение, конечно, протекает посредством устной и письменной речи. Таким образом, слова и словосочетания как основной стержень играют важную роль в формировании различных по смыслу и структуре предложений.

По нашему мнению, для укрепления этой мысли необходимо на основании двух текстов сравнить два периода истории языка в двух общественных строях: в социалистическом обществе и в народно-демократическом обществе.

Примеры:

1. Текст о социально-политическом, экономическом и административном состоянии в социалистическом общественном строе в жизни таджикского народа: **Маҷлиси сеюм – тrette собрание; ҳаждаҳуми декабри соли 1969 – восемнадцатого декабря 1969 года; Маҷлис дар Қасри калони Кремли шаҳри Москва мегузарад – Заседание проходит в Большом дворце Кремля города Москвы.**

Расулов Дж. (избирательный округ Курган-Тюбе, Таджикская ССР). **Рафиқон депутатҳо! Комебиҳои соҳаи ҳаёти иқтисодӣ ва мадания мамлакатҳои мо баланд бардоштани дараҷаи некуаҳволии модии меҳнаткашон, ки дар маърузаҳои ҷонишини Раиси Совети Вазирони СССР, Раиси Госплани СССР Байбаков Н.К., Вазирони молияи СССР Тарбузов В. Ф. ва дар нутқи депутатҳои дигар инъикос ёфтаанд, таҷассуми минбаъдаи васиятҳои В. И. Ленин натиҷаи меҳнати қаҳрамононаи синфи коргар, деҳқонони колхозии, интеллигентсия, тамои халқи советии мо мебошанд. Ин комебиҳо ба кас барои тарбияи мо, барои Комитети Марказии он, ки халқамонро дилпурона бо роҳи Ленин бурда истодаанд, ифтихормандии калон мебошанд. Пешомадҳои имрӯз боз ҳам илҳомбахштар мебошанд. Дар ҳамин сессияи Совети Олии СССР мавриди муҳокима қарор гирифтани Пленуми давлатии тараққиёти хоҷагии халқи**

СССР ва бюджети мамлакат барои соли 1970 собитқадамии сиёсати **Партияи Коммунисти ва Ҳукумати Советиро дар роҳи иҷрои қарорҳои** **сезди XXIII – партия ва Пленумҳои КМ КПСС дар соҳаи минбаъда** **тараққӣ додани иқтисоди сотсиалисти, ҳарчониба мустаҳкам кардани** **қобилияти мудофиявии мамлакатамон ва мунтазам баланд бардоштани** **дараҷаи зиндагонии меҳнаткашон возеҳу равшан нишон медиҳад –** **Товариши депутати! Достижения нашей страны в экономике и культуре,** **повышение уровня материального благосостояния трудящихся, отраженных в** **докладах заместителя Председателя Совета Министров СССР, Председателя** **Госплана СССР Байбакова Н.К., Министра финансов СССР товарища** **Тарбузова В.Ф. и в речи других депутатов является дальнейшим страхованием** **заветов В.И. Ленина, результатом героического труда рабочего класса,** **колхозного крестьянства, интеллигенции, всего нашего советского народа. Эти** **достижения большая гордость для нас, для нашего воспитания, для** **Центрального Комитета, ведущего наш народ ленинским путем. Будущее** **вдохновляет нас ещё больше. На этой сессии Верховного Совета СССР** **обсуждение Государственного пленума развития народного хозяйства СССР и** **бюджета страны для 1970 года открыто и ясно показывает устойчивую** **политику Коммунистической Партии Советской власти на пути выполнения** **задач, поставленных XXIII съездом партии и пленумом ЦК КПСС в сфере** **дальнейшего развития социалистической экономики, всестороннего укрепления** **защиты нашей страны и постоянного роста уровня жизни трудящихся**[45; 199].

2. Текст о политической, экономической и административной ситуации в структуре демократического общества в жизни таджикского народа.

Танзими давлатии муносибатҳои меҳнати шӯғли аҳоли, таъсиси **қойҳои нави қорӣ, касбомӯзӣ ва муҳочирати аҳоли имкон дод, ки дар даҳ** **соли охир зиёда аз 1 миллион қойҳои қори доимӣ, муваққатӣ ва мавсими** **таъсис дода шуда, танҳо тавассути мақомоти давлатии шӯғли аҳоли 315** **ҳазор нафар ба қойи қори доимӣ таъмин гарданд, ки 30 % - и онҳоро занон** **ташкил медиҳанд. Дар баробари ин вазорати меҳнат, муҳочират ва шӯғли**

аҳоли, маориф ва илмро зарур аст, ки чиҳати тақвият бахшидан ба омодагии касбии шахрвандон ва муҳочирони меҳнатӣ раванди таълими касбиро ба стандартҳои ҷаҳонӣ ва талаботи воқеии бозори меҳнат мутобиқ гардонанд. Бо назардошти вазъи имрӯзаи бозори меҳнати дохиливу хориҷӣ ва ба ҷойи қор таъмин кардани шумораи ҳарчи бештари шахрвандон, Вазорати меҳнат, муҳочират ва шуғли аҳоли ва дигар вазорату идораҳо, роҳбарони идораҳо, роҳбарони вилоятҳо ва шаҳру ноҳияҳо, ташкилоту корхонаҳо, сарфи назар аз шакли моликияти онҳо, инчунин соҳибкорон, масъулони муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ ва миёнаи касбиро зарур аст, ки бо истифода аз тамоми захираву имкониятҳо барои фароҳам овардани ҷойҳои нави қорӣ чораҷӯӣ намуда, чиҳати таъсиси курсҳои таълими касбу ҳунар ва забонамӯзии муҳочирони меҳнатӣ тадбирҳои иловагӣ андешанд.

Масъалаи омӯзонидани касбу ҳунарҳои гуногун ва тайёр кардани кадрҳои қоргарӣ вазифаи муҳимтарини роҳбарону масъулони Вазорати меҳнат, муҳочират ва шуғли аҳоли, маориф ва илм ва вазорату идораҳо, ки дар сохторашон муассисаҳои таълимӣ доранд, инчунин роҳбарони вилоятҳо ва шаҳру ноҳияҳо буда, онҳо вазифадоранд, ки заминаҳои моддиву техникий таълимгоҳҳо, баҳусус марказҳои таълими калонсолонро таҳким бахшанд ва барои омода кардани кадрҳои дар бозори меҳнат рақобатпазир ҳамаи чораҳои заруриро амалӣ намоянд – Государственное регулирование трудовых отношений занятости населения, учреждение новых рабочих мест, обучении профессии и миграции населения способствовали тому, что за десять последних лет были учреждены более 1 млн. постоянных, временных и сезонных рабочих мест. Только с помощью государственных органов занятости населения 315 тысяч человек были обеспечены постоянными рабочими местами, 30%, которых составляют женщины. Наравне с этим, Министерству труда, миграции и занятости населения для совершенствования профессиональной подготовки граждан и трудовых мигрантов необходимо

делать все возможное, чтобы процесс профессионального обучения соответствовал мировым стандартам и реальным требованиям рынка труда. С учетом нынешнего состояния внутреннего и внешнего рынка труда и ещё большего обеспечения граждан рабочими местами, Министерству труда, миграции и занятости населения, другим министерствам и ведомствам, руководителям ведомств, областей, городов и районов организациям и предприятиям, независимо от формы собственности, а также предпринимателям, ответственным лицам начальных и средних профессиональных образовательных учреждений необходимо с использованием всех возможностей создавать новые рабочие места, принимать дополнительные меры для налаживания курсов по обучению профессиям и обучению трудовых мигрантов языкам.

Проблема обучению различным профессиям и ремеслам и подготовка рабочих кадров – важнейшая задача руководителей Министерств труда, миграции и занятости населения, образования и науки, министерств и ведомств, имеющих в своей структуре учебные учреждения, глав областей, городов и районов. Они обязаны укрепить материально-техническую базу учреждений, особенно образовательные учреждения для взрослых и принимать необходимые меры для подготовки конкурентоспособных кадров на рынке труда[59; 22].

Хотя тексты приведены на таджикском литературном языке, многие предложения, некоторые слова и словосочетания по значению и понятиям отличаются друг от друга. Значения и понятия предложений и словосочетаний показывают, что процесс жизни неодинаков в двух исторических периодах, они различны в экономической и политической сферах. На эти различия показывают смысл и содержание значений. Но приведенные в текстах словосочетания различны и мало отличаются друг от друга по средствам связи. В новых и старых словосочетаниях многие из них наблюдаются в изафетной связи и примыкании. Особенно словосочетания – существительные, числительные и инфинитив в обоих исторических периодах одинаковы, что

свидетельствует об особой природе таджикского языка. Несмотря на это, во втором тексте не наблюдаются такие словосочетания как: **Раиси Совети Вазирони СССР** – Председатель Совета Министров СССР; **Раиси Госплани СССР** – Председатель Госплана СССР; **Вазири молияи СССР** – Министр финансов СССР; **васиятҳои Ленин** – заветы Ленина; **деҳқонони колхозӣ** – колхозные крестьяне; **барои партиа мо** – для нашей партии; **Комитети Марказиямон** – Наш Центральный Комитет; **Советии Олии СССР** – Верховный Совет СССР; **сиёсати Партияи Коммунисти ва Ҳукумати советӣ** – политика Коммунистической партии и Советской власти.

Или в тексте первого сравниваемого периода не наблюдаются словосочетания: **танзми давлатии муносибатҳои давлатӣ** – государственное регулирование трудовых отношений; **шуғли аҳоли** – занятость населения; **ҷойҳои нави корӣ** – новые рабочие места; **муҳоҷирони меҳнатӣ** – трудовые мигранты; **Стандартҳои ҷаҳонӣ** – Мировые стандарты; **талаботи воқеии бозори меҳнат** – реальное требование рынка труда; **забономӯзии муҳоҷирони меҳнатӣ** – изучение языка трудовых мигрантов; **заминаҳои моддиву техникии таълигоҳҳо** – материально-техническая база учреждений; **барои омода кардани кадрҳои дар бозори меҳнат рақобатпазир** – для подготовки конкурентоспособных на рынке труда мигрантов и другие.

Это означает, что тексты изложены на одном языке, процесс общественных строев полностью различаются. С другой стороны, некоторые слова и словосочетания в зависимости от процессов общественного строя полностью не употребляются.

Каждый общественный строй в зависимости от своего времени требует специальных слов и словосочетаний. Эти стороны наблюдаются в вышеприведенных примерах.

Сегодня общность и различия между новыми и старыми словосочетаниями можно рассматривать по отраслям:

1. В сфере науки, политики и техники

Многие их части приведены на таджикско-арабском, русском языках: дастгохҳои шуои – лучевые аппараты; воридоти технология – импорт технологии; **формандҳои гидрохимия** – гидрохимические форманды; **чамбараки автомобили** – руль автомобиля; **барномаи электрони** – электронная программа; **татбиқи лоиҳаи инноватсионӣ** – реализация инновационного проекта по питьевой воде; **воридоти технологияҳои инноватсионӣ** – импорт инновационной технологии; **дастгоҳи марказии хадамоти назоратии давлатӣ** – центральный аппарат контрольного государственного органа; **хариди электрони** – электронная закупка; **тадбирҳои мушаххас** – конкретные меры; **инфрасохтори истеҳсоливу иҷтимоӣ** – производственная и общественная инфраструктура; **таъминоти каммасраф** – малозатратное обеспечение; **марказҳои логистики** – логистические центры; **сардхонаҳои ҳозиразамон** – современные холодильные помещения; **антологияи афкори педагогии халқи тоҷик** – антология педагогической мысли таджикского народа; **китобхонаи электрони** – электронная библиотека; **технологияи информатсионӣ** – информационная технология; **густариши фазои иттилоотӣ** – расширение информационного пространства; **технологияи компютери** – компьютерная технология; **навори видео** – видеосъемка; **техникаи муосир** – современная техника; **неругоҳҳои хурду миёна** – малые и средние гидроэлектростанции; **истифодаи сарфакоронаи энергия** – экономное использование энергии; **лампаҳои муқаррарӣ** – обычные лампы; **лампаҳои каммасраф** – малозатратные лампы; **шабакаҳои тамини барқ** – сети по обеспечению электроэнергии; **технологияи иттилоотӣ** – информационные технологии; **манбаи рушди гендери** – источник гендерного развития; **неругоҳҳои барқӣ** – электростанции; **тендери вағони махсуси парвоз** – тендер специального летнего вагона и другие.

Многие новые словосочетания, относящиеся к сфере науки и техники, образуются с помощью изафетной связи. Такие словосочетания наблюдаются как в русско-интернациональных, так и таджикско-арабских словах. Их подчинительные части состоят из русско-интернациональных и таджикско-

арабских слов. Причина заключается в том, что многие русско-интернациональные слова имеют терминологический характер, которых невозможно правильно перевести на таджикский литературный язык. Поэтому такие слова принимаются без изменений. Также русско-интернациональные слова в основном без изменения переходят в таджикский язык. Итак: 1) основную часть составляют русско-интернациональные слова: **алтернативи тавлиди неруи барқ** – альтернатива получения электроэнергии; **стратегияи мамлакат** – стратегия страны; **технологияҳои нави инноватсионӣ** – новые инновационные технологии; **ду миллиарду дусад миллион сомони** – два миллиарда двести миллионов сомони; **Академияи илмҳои кишоварзӣ** – Академия сельскохозяйственных наук; **Конститутсияи давлати соҳибистиқлол** – Конституция суверенного государства; **Агентии назорати давлатии молиявӣ ва мубориза бо коррупсия** – Агентство по государственному финансовому контролю и борьбе с коррупцией; **Кумитаи давлатии амнияти миллӣ** – Государственный комитет по национальной безопасности; **Кумитаи забон ва истилоҳоти назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Комитет языка и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан и другие.

Примеры: **Томографияи магнити – резонансии «Магнито-С» айнаи замон дар ҷумҳуриамон ангуштшумор аст** – В настоящее время в республике наблюдается малое количество магнитно-резонансной томографии «Магнито – С» [134; 23.06. 2017, №133]. **Баъди намоиши навори видеои марбут ба дастовардҳои соҳаи маорифи шаҳри Душанбе, қисмати аввали конфронси оғоз ёфт** – После демонстрации видеофильма о достижениях системы образования города Душанбе началась первая часть конференции [132; 09. 11. 2017, 11].

2. **Словосочетания в сфере науки и техники, в которых подчинительная часть – русско-интернациональные слова:** **худшиносии ориён** – арийское самопознание; **амалиёти экстремисти** – экстремистское действие, **чамбараки автомобиль** – руль автомобиля; **андешаҳои ассистент** –

мысли ассистента; **созмони конференсияи байналмилалӣ** – организация международной конференции; **ифтитоҳи шабакаҳои радиову телевизиони** – открытые радиотелевизионных сетей; **меъёри Авруосиёӣ** – Евразийская норма; **дастгирии равандҳои демократӣ** – поддержка демократических процессов; **масъалаҳои муҳимми концептуалии ҳадафҳо** – важные концептуальные вопросы целей; **аз ҷиҳати тактики** – тактический; **ташаккули модели нави муносибатҳо** – формирование новой модели отношений; **баҳисобгирии аҳдофи панисломисти** – учет панисламистских целей; **коркарди стратегияи алтернативии бидуни истифодабарии усули зӯрварӣ** – разработка альтернативной стратегии без применения методов насилия; **ба сари ҳокимият омадани режими чап** – приход к власти левого режима; **пайдоиши терроризму ифротгароӣ** – появление терроризма и радикализма; **регламенти техники** – технический регламент; **беҳбудии инфрасохтор** – улучшение инфраструктуры; **пояҳои моддию техники** – материально-техническая база; **ҳадафҳои стратеги** – стратегические цели; **ба яке аз ҳадафҳои стратеги** – одной из стратег; **раҳой аз бунбасти коммуникатсионии** – выход из коммуникационного тупика; **татбиқи чорабиниҳои экологи** – реализация экологических мероприятий; **бехтар гардонидани ҳолати мелиоративии заминҳо** – улучшение мелиоративного состояния земель; **низоми ягонаи энергетикии кишвар** – единая энергетическая система страны; **барои барқарор намудани ҳоким** – для восстановления конституционной власти и другие.

3. Словосочетания, относящиеся к отраслям статистики, финансов и бухгалтерии. Такие словосочетания больше всего имеют изафетную связь и образуются в соответствии с процессами других сторон сегодняшней и будущей жизни. Они употребляются для определения социально-экономических сторон эпохи. Таким способом основы планирования каждого аспекта жизни действующего строя очевидны. Итак, в качестве доказательств приводятся следующие словосочетания: **шабакаҳои интернетӣ** – сети

интернета; **таснифи андоз** – классификация налога; **хазинаи ҷаҳонии экологи** – мировой экологический фонд; **роҳҳои густариши молу амволи давлатӣ** – пути распространения государственного имущества; **соҳибкорони хориҷӣ** – иностранные предприниматели; **соҳибкорони ватанӣ** – отечественные предприниматели; **ғани гардонидани хазиначи давлат** – обогащение государственной казны; **раванди саноатикунонӣ** – процесс индустриализации; **бонкҳои саҳомӣ** – акционерные банки; **фазои мусоид** – благоприятная атмосфера; **танзимкунандаи муносибатҳои байналмилалӣ** – регулятор международных отношений; **ҷалби сармоя** – привлечение капитала; **агентии суғурта** – страховое агентство; **агентии оморӣ назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Агентство по статистике при Президенте Республики Таджикистан; **тавозуни пардохт** – мера выплат; **қурби пули миллӣ** – курс национальной валюты; **қурби асори хориҷӣ** – курс иностранной валюты; **ташкilotҳои молиявии ҷаҳон** – мировые финансовые организации; **бозори истеъмолии кишвар** – потребительский рынок страны; **устувории молиявии кишвар** – финансовая устойчивость страны; **таъмини устувории низомӣ бонки** – обеспечение стабильности банковской системы; **бозори коғазҳои қиматнок** – рынок ценных бумаг; **мақомоти давлатии шуғли аҳоли** – государственный орган занятости населения; **Агентии таъминоти амволи махсус** – Агентство по обеспечению специальным имуществом; **алайҳи бухрони иқтисодӣ** – против экономического кризиса; **ҳаҷми гардиши савдои хориҷӣ** – объём оборота зарубежной торговли; **Раиси бонки миллии Тоҷикистон** – Председатель национального банка Республики Таджикистан; **маблағи пешпардохт** – аванс; **маводи хӯрока** – продукты питания; **ҳаққи бебозгашт** – необратимое право; **Палатаи ҳисоби Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Счетная палата Республики Таджикистан; **стандартҳои байналмилалӣ соҳибкорони деҳот** – международные стандарты сельских предпринимателей; **Агентии стандартизатсияи Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Агентство по

стандартизации Правительства Республики Таджикистан; **таҳлили амнияти минтақавӣ** – анализ региональной безопасности и другие.

В таких словосочетаниях также много наблюдаются исконно таджикские, арабские, узбекские, русско-интернациональные слова. Эти словосочетания состоят не только из двух, но и из более двух слов. В них большей частью наблюдается изафетная связь. Словосочетание **стандартҳои байналмилалӣ соҳибкорони деҳот** – международные стандарты сельских предпринимателей образован из русско-международного, арабского и таджикского слов. Такие словосочетания относятся к административной, экономической и социальной отрасли, выражают и другие понятия жизни. В современном таджикском литературном языке эти словосочетания появились в 90-ые годы XX века. Примеры: **Ҳамин тавр, зери роҳбарии Эмомалӣ Раҳмон дар заминаи конституцияи нав ислоҳоти амиқи қонунгузорӣ сурат гирифта, дар як давраи кӯтоҳ 17 Қонуни Конституцияи, 22 Кодекс, 17 Қонуни авф, 22 Қонуни бучет, 17 санади ҳуқуқи байналмилалӣ дучониба, 345 қонуни соҳавӣ ва зиёда аз 17 ҳазор Қарори Ҳукумати кишвар қабул шудааст** – Таким образом, под руководством Эмомали Рахмона на основе новой Конституции происходили глубокие законодательные реформы: в один короткий срок были приняты 17 конституционных законов, 22 кодекса, 17 законов о помиловании, 22 закона о бюджете, 17 двухсторонних международных правовых актов, 345 отраслевых законов и 17 тысяч Постановлений Правительства страны [133; 14.11.2017, №33]. **«Ба шахсони воқеӣ ва соҳибкорони инфиродие, ки дар асоси патент фаъолият менамоянд, ба андозаи аз 7 то 10, ба шахсони мансабдор аз 30 то 50, ба соҳибкорони инфиродие, ки дар асоси шаҳодатнома фаъолият менамоянд, ба андозаи аз 50 то 100 ва ба шахсони ҳуқуқӣ аз 100 то 200 нишондиҳанда, барои ҳисобҳо ҷарима тайин карда мешавад** – Физическим лицам и индивидуальным предпринимателям, работающим на основе патента, штраф назначается в размере от 7 до 10 показателей, должностным лицам – в размере от 30 до 50 показателей, индивидуальным предпринимателям, работающим на

основе удостоверения – в размере от 50 до 100, и юридическим лицам в размере от 100 до 200 показателей» [133; [06. 11. 2018, №133]. **Дар ҳоле ки паҳншавии маводи нашъаовар ва афзоиши истеҳсоли он дар Ҷумҳурии Исломии Афғонистон қомеаи қаҳон ва кишварҳои минтақаро ба ташвиш овардааст, марзбонони тоҷик соли 2017 дар ҳамкорӣ бо дигар мақомоти қудратии кишвар аз қочоқчиён 1140 килограмму 335 грамм маводи мухаддир дарёфт ва мусодира намудаанд, ки дар сурати пешгирӣ нанамудан метавонист қони садҳо ҳазор нафарро дар хатар гузорад – В то время как мировое сообщество и страны региона озабочены распространением и увеличением производства наркотических веществ в Исламской Республике Афганистан, таджикские пограничники в 2017 году в сотрудничестве с силовыми структурами страны изъяли у контрабандистов 1140 кг 335 гр. наркотических веществ и спасли жизнь сотни тысяч людей. [134; 11. 01. 2018, №13]. **Боиси ифтихормандист, ки бо пешниҳоди сарвари давлат тавҷҷуҳи сайёҳон ба он бештар шуда истодааст – Мы гордимся, тем что по предложению главы государства увеличивается внимание туристов к этой отрасли [134; 11. 01. 2018, №13].****

4. **Словосочетания относящиеся к сфере образования.** В современном литературном таджикском языке немало новых словосочетаний и выражений, которые относятся к сфере образования, обучения и воспитания. Новые словосочетания, наблюдающиеся в этой сфере посредством газет, журналов и других средств массовой информации, хотя в большей степени образованы изафетной связью, но в некоторых из них наблюдаются управление и примыкание.

Следует отметить, что такие словосочетания состоят из таджикских, арабских, русско-международных слов. Для подтверждения своей мысли приведём следующие примеры: **коллечи мухандисӣ** – инженерный колледж; **роҳҳои густариши минбаъда** – пути дальнейшего расширения; **ҳушдори чиддӣ** – серьёзное предупреждение; **боргоҳи илму ҳунар** – дворец науки и ремесел; **фазои мусоид** – благоприятный климат; **насли тамаддунсоз** –

поколение, строящее цивилизацию; **тавсияҳои муносибатҳои созанда** – рекомендации, создающие отношения; **литсейи Президенти** – Президентский лицей; **таҳсилоти ҳамагонӣ** – общее образование; **робитаҳои густурда** – широкие связи; **нақшаи инфиродии ҳамкорӣ** – индивидуальный план сотрудничества; **сиёсати судовари дарҳои кушода** – полезная политика открытых дверей; **мушоҳидаҳои саҳеҳ** – достоверные наблюдения; **методисти литсейи касбӣ** – методист профессионально-технического лицея; **натичаҳои аттестатсияи давлатӣ** – результаты государственной аттестации; **мавриди корбурди фаъл** – активное применение; **масалаҳои фарҳангу адабиёти навин** – проблемы новой культуры и литературы; **барномаи идоракунии электронии донишгоҳ** – программа электронного управления университета; **тестҳои инфиродӣ** – индивидуальные тесты; **тариқи тафсилоти фосилавӣ** – посредством дистанционного образования; **фаълсозии кори камераҳои назорати** – активизирование работы наблюдательных камер; **масоили муносибатҳои босалоҳият ба таълим** – вопросы компетентного отношения к обучению; **низоми идораи сифат** – система управления качеством; **тахтаи электронӣ** – электронная доска; **маркази миллии тестии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон** – Центр национального тестирования при Президенте Республики Таджикистан; **кори хаттӣ** – письменная работа; **тақозои замони муосир** – требования современного мира; **рушди сифати таълим дар тамоми зинаҳои таҳсилот** – совершенствование качества образования на всех ступенях образования; **вусат бахшидани раванди азхудкунии технологияҳои инноватсионӣ** – развитие процесса усвоения инновационных технологий; **бунёди ҷомеаи навин дар пояи маънавиёти қавии насли оянда** – создание нового общества на основе духовного мира будущего поколения; **вазифаи директории иҷроияи гурӯҳи татбиқи лоиҳаи таҷдид ва идомаи сохтмони мактабҳои миёна** – исполнительная директорская должность группы по реализации проекта восстановления и продолжения строительства средних школ и другие.

Такие словосочетания, относящиеся к сфере образования, обучения и воспитания по своей семантике отражают и другие сферы нынешней жизни. Например, словосочетание **вусъат бахшидани раванди азхудкунии технологияи инноватсионӣ** – развитие процесса усвоения инновационных технологий также охватывает понятия новейшей технологии, экономики, политики и ход жизни современного таджикского общества.

Для подтверждения таких мыслей приведём следующие примеры: **Масъулин ҷиҳати суботкорона роҳандозии тарбияи мутахассисони ҷавобгӯӣ ба тақозои замони муосир ва рушди сифати таълим дар тамоми зинаҳои таҳсилот; сафарбарии ҷавонон ҳамчун таҳкимбахшандагони сармои инсонҷиҳати омӯзиши илмҳои муосири ватанӣ ва дар ин замина вусъат бахшидани раванди азхудкунии технологияҳои инноватсионӣ** – ответственные за устойчивое налаживание воспитания специалистов, отвечающих требованиям современного мира и развитие качества обучения на всех ступенях образования [134; 11. 01. 2018, №13]. **Ба ин мақсад барои таҳсилоти босифат бояд аз тамоми имконият истифода кард, заминаҳои моддӣ ва техникаӣ муассисаҳои таълимиро таҳким бахшем ва самарабахшии фаолияти онҳоро таъмин намоем** – С этой целью для качественного образования нужно использовать все возможности, укреплять материально-техническую базу образовательных учреждений и обеспечивать эффективность их деятельности [132; 01. 02. 2018, №11]. **Ба таъкиди директори МТИК бояд тӯли 5 соли оянда ҳамаи муассисаҳои таълимии кишвар бо компютерҳо, тахтаҳои электрони, видеопроекторҳо таъмин карда шаванд. Ҳамзамон, пурра ба шабакаҳои интернетӣ пайваست карда шаванд** – По утверждению директора МТИК в течение 5 будущих лет эти образовательные учреждения страны должны обеспечиваться компьютерами, электронными досками, видеопроекторами. В то же время они должны полностью соединены с сетями интернета [132; 01. 02. 2018, №11]. **Дар ин марҳилаи муҳим мақсаду вазифаҳои фарҳанг, бештар ба масъалаҳои ташаккули маънавиёт, омӯзиши амиқи таърихиву фарҳанги гузаштаву**

муосири халқи тоҷик, баланд бардоштани ифтихори миллӣ ва ҳисси ватандӯстиву ватандорӣ, инчунин, дар тафаккури мардум ва махсусан наврасону ҷавонон густариш додани эҳсоси эҳтиром ба муқаддасоти милливу рамзҳои давлатӣ равона мегардад – В этот важный период цели и задачи культуры в большей степени направлены на вопросы формирования духовности, глубокое изучение прошлой и нынешней культуры таджикского народа, повышение национальной гордости и чувство патриотизма, на развитие чувства уважения к национальным святыням и государственным символам в мышлении народа и, особенно, молодежи [60; 33]. Бо самар ва мақсаднок истифода бурдани маблағҳои ба соҳа ҷудоғашта, ҷопи босифати китобҳои дарсӣ, зиёд намудани шумораи муассисаҳои томактабӣ, мусоидат ба кушодани мактабҳои хусусӣ, таҳияи дурусти лоиҳаҳои инвестициони, иҷрои шартномаҳои байни донишҷӯён бо муассисаҳои олии таълимии омӯзгорӣ, барои ба ҷоп таъминшуда ҳозир шудани онҳо супоришҳои мушаххас дода шуд – Эффективное и целевое использование средств, выделенных в этой сфере, качественное издание учебников, увеличение количества дошкольных учреждений, содействие в открытии частных школ, правильное составление инвестиционных проектов, выполнение договоров между студентами и высшими педагогическими образовательными учреждения- таковы задачи поставленные перед этой сферой [98; 31].

«Татбиқи низоми таҳсилоти фосилавӣ тавассути истифодаи технологияи инноватсионии муосир дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ баргузор мегардад, ки дар он муовини вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Одиназода Бозоралӣ Немат, ректори Донишгоҳи кооператсияи матбуоти Сибири Федератсияи Россия В. В. Степанов, сардори шӯбаи таҳсилоти фосилавӣ А. Раненко, директори маркази технологияи иттилоотии донишгоҳи мазкур С. В. Люте, муовини ректор оид ба талим, сардори раёсати талим, кормандон ва шахсони маъмурии марказҳои таҳсилоти фосилавии муассисаҳои таҳсилоти олии касбии

Ҷумҳурии Тоҷикистон ширкат варзиданд – В вузах республики в виде семинаров состоялась реализация системы дистанционного обучения с использованием современных инновационных технологий. В одном из них участвовали: заместитель министра образования Республики Таджикистан Одиназода Бозорали Немат, ректор Сибирского университета кооперации печати Федерации России В.В. Степанов, начальник отдела дистанционного обучения А. Ранеко, директор Центра информационных технологий данного университета С.В. Люте, проректор по учебной части, начальник управления обучения, работники и административные лица центров дистанционного обучения вузов Республики Таджикистан» [132; 21. 09. 2017, №143].

Как видно некоторые словосочетания находятся в изафетной связи, а их подчинительные и подчиняемые части образованы не только из таджикских и арабских, но и из русско-интернациональных слов.

Часть этих словосочетаний с начала и до конца является новой, другая часть образована в другой форме, т.е. другими выражениями. В третьей группе употреблены слова, которые используется во все времена, независимо от изменения общественного строя.

5. Слова относящиеся к сфере культуры и познания. Эти словосочетания, как и словосочетания других отраслей, состоят из двух и более слов, многие из них образованы посредством изафетной связи. Следует отметить, что в формировании таких словосочетаний часто используются такие части речи, как имена существительные, имена числительные, местоимения и инфинитив. В их образовании участвуют не только исконно таджикские и арабские, но и русско-интернациональные слова. Как видно из примеров, данные словосочетания относятся не только к сфере культуры и образования, но и к сфере обучения и воспитания, политики и экономики. Например: словосочетание **«Рушди ҳамкориҳои фарҳангӣ – развитие культурного сотрудничества»** отражает почти все понятия вышеназванных отраслей. Упомянутые понятия и выражения наблюдаем и в следующих словосочетаниях: **дар соҳаи соҳибистиқлолияти ватанӣ** – в сфере отечественной

независимости; **рушди тамаддуни ориёӣ** – развитие арийской цивилизации; **робитаҳои созмонҳои фарҳангу маънавиёти ҳамсоғӣ** – связи соседних культурных и духовных организаций; **андешаҳои орои суханорой** – привлекательные мысли и красноречия; **аҳодиси набавӣ** – пророческие хадисы; **сиёсати фарҳангии шуравӣ** – культурная политика Советского Союза; **оилаи фарҳангӣ** – культурная семья; **корбурди мизочони қофияву радиф** – использование рифмы и редифа; **мархилаҳои ташаккули дастовардҳои тоҷикон** – этапы формирования достижений таджиков; **ифтихори баланди миллӣ** – высокая национальная гордость; **оҳанги муосири худшиносию худогоҳӣ** – сравнительный тон самосознания и самопознания; **дар робита оид ба тасдиқи методологияи нави тарифи ҷониби Ҷумҳурии Тоҷикистон** – в связи с утверждением новой методологии Республики Таджикистан; **омили тақвияти амният ва рушд** – фактор укрепления безопасности и развития; **меҳвари гуфтугӯ** – стержень разговора; **рушди ҳунарҳои мардумӣ** – развитие народных ремесел; **эълон намудани сиёсати моратории** – объявление моратории политике; **соли рушди сайёҳӣ ва ҳунарҳои мардумӣ** – годы развития туризма и народных ремесел; **мушоҳидаҳои сарех** – точные наблюдения; **раванди ҷаҳонишавӣ** – процесс глобализации; **адабпажӯҳи нуктадони пурҷустуҷӯ** – пронципательный литературный критик; **фарҳангҳои хурду кучак** – маленькие культуры; **фарҳанги умумибашарӣ** – общечеловеческая культура; **шароити нави ҷаҳонишавӣ** – новое условие глобализации; **шароити ҷаҳонишавӣ** – условие глобализации; **ҷомеаи шаҳрвандии мо** – наше гражданское общество; **сомонаҳои интернетӣ** – интернет-сайты; **Тоҷикистони тозаистиклол** – независимый Таджикистан; **фарҳанги томи умумибашарӣ** – современная общечеловеческая культура; **симои фарҳанги миллат** – лицо национальной культуры; **парчамбардорони воқеии чандҳазорсола** – реальные тысячелетние знаменосцы; **шахси интеллектuali** – интеллектуальный человек; **барномаи идоракунии электронии донишгоҳ** – программы электронного управления

университета; **баргузории конфронси байналмилали** – проведение международной конференции; **барои густариши робитаҳои байналмилалӣ** – для развития международных связей; **матбуоти даври** – периодическая печать; **расонаҳои муосир** – современные средства информации; **стандартҳои байналмилалӣ** – международные стандарты; **таҳияи дурусти лоиҳаҳои инвеститсионӣ** – правильное составление инвестиционных проектов; **санадҳои меъёриву ҳуқуқӣ** – нормативно-правовые акты; **Осорхонаи миллии Тоҷикистон** – Национальный музей Таджикистана; **ба масъалаи руҳияи гиromидошти арзишҳои фарҳанги миллӣ** – к вопросу о духе уважения к ценностям национальной культуры; **вазифаи сардори раёсати рушди инфрасохтори Дастгоҳи иҷроияи Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон** – должность начальника управления развития инфраструктуры Исполнительного аппарата Президента Республики Таджикистан; **тасдиқи барномаи рушди иҷтимоии ҷавонон** – утверждение программы развития молодежи; **фароҳам овардани шароити мусоид баҳри худтакмилдиҳӣ** – создание благоприятных условий для самосовершенствования; **баланд бардоштани сатҳи маърифати сиёсӣву ҳуқуқӣ** – повышение уровня политических и правовых знаний; **неруи бунёдгарон** – сила созидателей; **неруи бунёдкорона** – созидательная сила; **маҷмуи муносибатҳои байнидавлатӣ** – комплекс межгосударственных отношений; **сиёсати дохилӣ** – внутренняя политика; **чихати баргузории ҳамоиши байналмилалии саромадони «Наврӯз» ва «Санади умумичаҳонии Наврӯз»** – о проведении международной конференции основателей «Наврӯз» и «Международного акта Наврӯз»; **баргузор намудани намоиши дастовардҳо** – проведение выставки достижений; **ба рушди фарҳанги миллӣ ва мусиқии касбӣ** – для развития национальной культуры и профессиональной музыки; **ин саромадони адабиёти навини тоҷик** – эти основатели новейшей таджикской литературы; **бо ҷалби афроди соҳибфазлу ботаҷриба ва соҳибистеъдод** – с привлечением мудрых, опытных и талантливых людей; **фарҳанги замон** – культура времени; **дар рушду нуму** – в развитие и росте; **ташаккулу**

такомули ин муассисаҳои фарҳанги – формирование и совершенствование этих учреждений культуры; **неруи созандаи мардуми соҳибмаърифати худ** – созидательная сила мудрого народа; **фароҳам овардани шароит барои зиндагии шоиста** – создание условий для достойной жизни; **ичрои ҳадафҳои созанда** – выполнение творческих целей; **дар фазои сулҳу сафои комил** – в атмосфере полного мира; **болоравии маърифати сиёсиву масъулияти шаҳрвандӣ** – повышение политических познаний и гражданской общественности и другие.

Эти словосочетания свидетельствуют о том, что в период независимости стремительно развивается сфера культуры и познания, охватывая различные слои общества. Эти словосочетания в основном являются изафетными. В них употребляются как исконно таджикские, так и арабские и русско-интернациональные слова. Приведём следующие примеры: **Ба созмони ҳамкориҳои иқтисодӣ ва муассисаҳои фарҳангии он пешниҳод мешуданд, ки доир ба иқдоми худ ҷиҳати иҷрои лоиҳаҳои илмӣ-фарҳангии таълимӣ ҳамасола гузориш таҳия намуда, минбаъд, онро ба ҷашни навбатии Рӯзи байналмилалии «Наврӯз» манзур намоянд** – Организация экономического сотрудничества и её культурным учреждениям предлагается ежегодно готовить сообщения о выполнении учебных научно-культурных проектов, а впоследствии представлять его к очередному празднованию международного дня Навруз. [134; 07.04.2017, №72]. **Дар ин раванд таъмини амният, сулҳу суботи ҷомеа ва Ваҳдати миллӣ ба хотири ҳифзу таҳкими дастовардҳои замони соҳибистиқлолӣ, пешрафти босуботи иқтисоди миллӣ, аз худ кардан ва дар ҳамаи самтҳои зиндагӣ ҷорӣ намудани навгониҳои илму техника, дарки масъулиятнокии афзалиятдоштаи пешрафти мамлакат ва ҳалли саривақтаи онҳо аз ҳар яки мо масъулияти дучандро талаб менамояд** – В этом процессе обеспечение безопасности, мира, спокойствия и национального единства, для защиты и укрепления достижений эпохи независимости, стабильного прогресса национальной экономики,

усвоения и применения нововведений науки и техники во всех направлениях жизни, понимание ответственности за прогресс страны и своевременное решение проблем требует от каждого из нас большой ответственности. [61; 37].

Аз ҳамин дидгоҳ, ба сиёсати ҷавонон, ҳамчун бахши стратеги ва афзалиятноки сиёсати давлатӣ дар ҳамаи марҳилаҳои рушди ҷомеа таваҷҷуҳи махсус зоҳир мегардад – С этой позиции на всех этапах развития общества особое внимание уделяется молодёжной политике как стратегической и преимущественной отрасли государственной политики [134; 22. 12. 2017, №2].

Словосочетания сферы культуры и познания состоят не только из двух знаменательных слов, но из трёх и более слов. В таких словосочетаниях одновременно употребляются два-три средства связи. Например, в словосочетании «стратегическая и преимущественная отрасль на всех этапах развития общества», которое состоит из семи самостоятельных слов, используются три средства связи (управление, изафет, примыкание). Также посредством этих средств связи можно ощущать семантические отношения определения и определмости и объективное отношение.

Следует отметить, что в современном таджикском литературном языке, согласно требованиям времени наблюдается немало словосочетаний в упомянутой сфере. Процесс сегодняшней жизни показывает, что количество таких словосочетаний становится не меньше, а больше. Упомянутые средства связи, присущие таджикскому языку будут широко употребляться во все времена.

б. Словосочетания, относящиеся к медицинской отрасли. Словосочетания, употребительные в современном таджикском литературном языке. Причина заключается в том, что с одной стороны некоторые болезни в нынешних условиях появляются из-за изменения климата планеты, с другой стороны, демонстрируются различные технические средства лечения и новые пути лечения больных.

В связи с этим, возникновение таких факторов становится причиной обсуждений и изложений. В результате этого в языке появляются новые

словосочетания. Итак, словосочетания, относящиеся к сфере медицины: **Маркази миллии тавонбахши кӯдакони маъюб** – Национальный центр лечения детей-инвалидов; **иштироки номаҳдуд** – неограниченное участие; **Комиссияи тендерии Вазорати тандурустӣ ва ҳифзи иҷтимоии аҳолии Тоҷикистон** – Тендерная комиссия Министерства здравоохранения и социальной защиты Таджикистана; **бемориҳои тропики** – тропические болезни; **Маҷмааи тандурустии «Истиклол»** – здравоохранительный комплекс «Истиклол»; **вояи ваксина** – доза вакцины; **ваксинаи даҳони полиомелит** – полиомиелитная вакцина; **ваксинаи гайрифайолкунандаи полиомелити** – неактивизирующая вакцина полиомиелита; **пахкунандагони дигар бемориҳои сирояткунанда** – распространители других инфекционных болезней; **тавассути гузаронидани як сӯзандору** – посредством одного укола; **ворид шудани ваксинаи пентавалента** – введение пентовалентной вакцины; **истифодаи ваксинаи таркибшуда** – использование вакцины; **дорои стандартҳои баланди сифат** – имеющий высокие стандарты качества; **таъсири ноғувори ҷиддии бади иммунизатсия** – серьезное отрицательное влияние после иммунизации; **эҳтимолияти пайдо шудани ҷунин ҳолатҳои номатлуб** – вероятность возникновения таких неприятных случаев; **иммунизатсия кардани масъулин** – иммунизация ответственных лиц; **хароҷоти табобат бо доллар** – расходы лечения в долларах; **тақвими миллии иммунизатсия** – национальный календарь иммунизации; **тавассути пайдо кардани масъуният** – посредством приобретения иммунитета; **бемориҳои ҳаётан хатарнок** – жизненно-опасные болезни; **барои дар бадан пайдо кардани масъуният** – для приобретения в теле иммунитета; **бар муқобили бемориҳо** – против болезней; **чанде аз ҳомилони дигар бемориҳои сирояткунанда** – иные распространители инфекционных болезней; **ба хуруҷи васеи бемориҳо** – широкий приступ болезней; **иммунизатсияи якҷоя** – совместная иммунизация; **ворид намудани ду сӯзандору** – делать два вида укола; **ворид намудани ваксинаи пентавалента** – введение пентовалентной

вакцины; **дарди сӯзандору** – боли от укола; **бори гарони иқтисодӣ ва моли бемориҳои сироятӣ** – тяжелый экономический груз и последствия инфекционных болезней; **шахси ваксина гирифташуда** – человек прошедший вакцинацию; **макроорганизмҳои зиёд зарарасон** – многочисленные вредоносные макроорганизмы; **миқдори зиёди вакцинаҳо** – большое количество вакцины; **таъсири ногувори пас аз иммунизатсия** – неприятное последствие иммунизации; **реаксияҳои сабук**, – легкие реакции; **ба зудӣ азбайнраванда** – легко не проходящие; **холатҳои сабуки аломатҳои беморӣ** – легкие симптомы болезни; **боиси пайдошавии аутизм** – причина появления аутизма; **боиси маълумият** – причины инвалидности; **духтури оилавӣ** – семейный врач; **марказҳои иммунопрофилактики** – иммунопрофилактические центры и другие.

Вышеприведенные примеры показывают, что словосочетания, образованные в сфере медицины состоят не только из исконно-таджикских, но и из русско-международных слов. Они иногда как подчинительная часть составляют словосочетание. Так в словосочетании «**ворид намудани курси пента валената**» составной инфинитив «**ворид намудан**» является подчинительным, а слово пентовалента – подчинящим.

В словосочетании «**реаксияи сабук**» – легкая реакция; русское слово реакция – подчинительная часть, а исконно-таджикское слово «**сабук**» – подчиняемая часть и изафетная часть употребляется с подчинительной частью.

Также с целью укрепления этих мыслей приводим следующие примеры: «**Тартиби гузаронидани муоинаҳои тиббии пеш аз издивоҷ**»-ро таҳия кардааст: **Дар ин санад дар баробари ташхиси ирсият (генетики) зарурати ҳатми гардонидани ташхиси тарафҳои издивоҷкунанда - ҳам арус ва ҳам домод аз бемориҳои чинсӣ ба мисли реаксия вассерман (сифлис ё оташак), вируси ВИЧ- ангезандаи бемориҳои СПИД (вируси норасоии масунияти бадан), гепатити В ва флюорография (ташхиси рентгенӣ) ба бемориҳои руҳӣ пешбини шудааст** – Порядок проведения медицинского осмотра перед свадьбой составлен следующим образом. В этом документе наравне с

генетическим обследованием предусматривается обязательное обследования брачующихся – и невесты и жениха относительно половых болезней: как реакция вассермана, болезней СПИД, гепатита В, флюорографии и психических болезней. [134; 15. 05. 2017, №135]. **Ба ин мақсад маркази муосири ташхиси генетикӣ таъсис дода шудааст** – С этой целью учрежден современный центр генетического обследования [134;15.05.2017, №135]. **Аз ташхисоти исломӣ бармеояд, ки замони бемор гардидани инсон Худованд баҳри шифо ёфтани ӯ давои табибонро сабаб намуда, ба ин васила барои ризку рӯзӣ пайдо намудани онҳо шароит фароҳам меорад** – Из исламского обследования исходит, что когда человек становится большим Аллах с целью его исследования приглашает докторов и таким способом для приобретения ими хлеба насущного создает благоприятные условия. [133; 06.01.2018, №2-3]. **Хислатҳои ҳамидаи ин шахсияти маъруф ва бемороне, ки ба шарофати ӯ шифои комил ёфтаанд, зиёданд. Эътироф бояд кард, ки сатҳи баланди касбияти номбурда, тавачҷуҳи шоиста, ба сифати вориси Синои бузургвор аз илми тибби тоҷик дар арсаи байналмилалӣ муҳимияти корҳои тадқиқотии басомонрасида ва масъулиятшиносиву поквичдонии профессор Додхоев қобили мулоҳиза ва арзандаи ситоиш аст** – Добрый характер этой известной личности и больные, которые выздоровели благодаря ему, свидетельствуют об этом. Следует признать, что высокий уровень профессионализма вышеупомянутого, достойного внимания к наследникам великого Авиценны и таджикской медицине, актуальность завершенных исследовательских работ, ответственность и честность профессора Додхоева заслуживает размышления и прославления [133; 06.01. 2018, №2-3].

Навӣи хушсифат бо истифодаи маводи доруворӣ муолиҷа мешавад. Ба иттилои онҳо, агар аз як сӯ, сабаби бемори, таъсири техникаю технологияҳои муосир, аз қабали телефонҳои муосир, компьютер, антеннаҳои параболи, ифлосии муҳити зист бошад, аз ҷониби дигар мавҷуд будани мушкилоти иқтисодӣ дар оила ва дигар муаммоҳои оиладорӣ мебошад – Доброкачественный тип лечится с помощью лекарств. К

их сведению, если с одной стороны, причиной болезни является воздействие современной техники и технологии, в частности мобильных телефонов, компьютера, параболических антенн, загрязненности атмосферы на организм человека, с другой стороны, – существование экономических трудностей в семье и другие семейные проблемы [134; 31. 08. 2017, №186].

Способ формирования выражения и значений показывает, что коренные изменения в жизни таджикского народа передаются с помощью новых словосочетаний. Они вносят свой вклад в формирование синтаксиса таджикского языка. В этом смысле, особое значение уделяется испытаниям, изменениям, наблюдениям в медицине и оздоровлению народа. Увеличивается количество современных технических средств лечения. Это означает, что эти факторы являются основным требованием современного мира.

7. Словосочетания, относящиеся к области географии, территории и границы.

Как известно, в настоящее время Республика Таджикистан с более 160 стран мира имеет дипломатические, экономические, торговые и другие отношения. Также наша республика тесно сотрудничает в сферах коммуникации, техники и технологии, культуры, просвещения, экономики и др.

Конечно, эти факторы становятся причиной обсуждения, изложения взглядов. Поэтому в современном таджикском литературном языке наблюдаются некоторые новые слова, выражения и словосочетания, относящиеся к географии, территории и границы. Например: **рушди сайҳӣ** – развитие туризма; **экспедитсияи географӣ** – географическая экспедиция; **минтақаи хатарноки садамавӣ** – опасный аварийный регион; **кишвари транзитӣ** – транзитная страна; **минтақаҳои озоди иқтисодӣ** – свободные экономические зоны; **ҷуғрофияи нооромиҳо** – география беспокойствия; **концепсияи рушди туризм** – концепция развития туризма; **чалби сармои хориҷӣ** – привлечение иностранного капитала; **ҳамкориҳои густурдаи минтақавӣ** – расширенное региональное сотрудничество; **бунбасти коммуникатсионӣ** – коммуникационный тупик; **инфрасохтори сайёҳӣ** –

инфраструктура туризма; **об барои ҳаёт** – вода для жизни; **ҷойи нави корӣ** – новые рабочие места; **об барои рушди устувор** – вода для устойчивого развития; **ҷиноятҳои муташаккили фаромарзӣ** – заграничные организованные преступления; **равобити байналмилалӣ** – международные отношения; **хочагии хориҷӣ** – зарубежное хозяйство; **равандҳои муосири сайёра** – современные процессы планеты; **маҷмааи умумии СММ** – генеральная ассамблея ООН; **нақби мошинҳои Шаршар** – туннель машины Шаршара; **зеристгоҳҳои Осиёи Миёна** – подстанции Средней Азии; **фазои инвеститсионӣ** – инвестиционный климат; **ҳаҷми гардиши савдои хориҷӣ** – объем оборота внешней торговли; **масоили густариши ҳамкории Тоҷикистону Миср** – проблемы расширения сотрудничества между Таджикистаном и Египтом; **ҷалби сармои Фаронса** – привлечение французского капитала; **сафири фавқулода ва мухтори Миср** – чрезвычайный и уполномоченный посол Египта; **баррасии масоили рушди ҳамкории минтақавӣ** – рассмотрение вопросов развития регионального сотрудничества; **омили қавии рушди устувори минтақа** – твердый фактор устойчивого развития региона; **ниҳодҳои минтақавии НАТО** – региональные структуры НАТО; **таъмини амнияти ҷаҳониву минтақавӣ** – обеспечение мировой и региональной безопасности; **Бонки исломии рушд** – Исламский банк развития; **Бонки аврупоии таҷдид** – Европейский банк реконструкции; **шурои машваратии назди президент** – совещательный орган при президенте; **лоиҳаи таҷдиди роҳсозии нави мошингарди Душанбе – Қўрғонтеппа** – проект реконструкции нового автомобильного пути Душанбе – Курган-Тюбе; **баландшавии доғи сиёсии Афғонистон** – увеличение политического пятна Афганистана; **оқибатҳои ногувори тағйирёбии иқлим** – неприятные последствия изменения климата; **ҷомеаи ҷаҳони** – мировое сообщество; **ҷиҳатҳои идораи босамари захираҳои обӣ** – стороны эффективного управления водных ресурсов; **сарғаҳи оби тозаи минтақаи қарордошта** – русло чистой воды упомянутого региона; **пешниҳоди ҳалли масоили**

глобалии соҳаи об – предложение решения глобальных вопросов в сфере воды; **мураккабии вазъи геополитикии ҷаҳон** – сложность геополитической ситуации мира; **давлати тавоноу ҷаҳонигир** – могучее государство; **захираҳои моддӣ** – материальные запасы; **ҷалби ширкатҳои хориҷӣ** – привлечение иностранных фирм; **шурои вазирони корҳои хориҷӣ** – совет министров иностранных дел; **шурои байнидавлатии ҳамоҳангсозӣ** – межгосударственный координационный совет; **Осорхонаи миллии Тоҷикистон** – Национальный музей Таджикистана; **муовини якуми директори Агентии стандартизатсия ва нозироти савдои назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон** – первый заместитель директора Агентства стандартизации и торговой инспекции при Правительстве Республики Таджикистан и другие.

Примеры в предложении: **Ҳоло дар Тоҷикистон барои шаҳрвандони зиёда аз 80 кишвар низоми содакардашудаи раводид ҷорӣ карда шудааст** – Ныне в Таджикистане для граждан более 80 стран мира применяется упрощенная визовая система. [59; 17]. **Зеро ин сиёсат тавонист, ки шарикони стратегиро афзоиш дода, барои таъмини фаъолнокии кишварашон дар созмонҳои байналмилалӣ ва минтақавӣ заминаи мусоид оварад** – Так как эта политика смогла увеличить количество стратегических партнеров и создать благоприятные условия для обеспечения участия страны в деятельности международных и региональных организаций [134; 12.01.2018, №10]. **Ғайр аз ин, ба мақсади баромадан ба бозорҳои ҷаҳонии сайёҳӣ ва ҷалби бештари сайёҳон бори нахуст ширкатҳои сайёҳии ватанӣ дар намоишгоҳҳои байналмилалӣ сайёҳии Чопон, Фаронса, Олмон, Федератсияи ҷаҳонии шаҳрҳои туристи – Лос-Анҷелеси ИМА ва дигар чорабиниҳои байналмилалӣ муҳим иштироки фаъолона дошанд** – Кроме этого с целью выхода на мировые рынки туризма и большего привлечения туристов впервые туристические компании страны приняли активное участие на международных туристических выставках. [134; 05. 01. 2018, №4].

Как исходит из смысла и содержания таких словосочетаний, они относятся не только к отрасли географии, территории и границы, но и включают в себя политические, социальные, административные понятия, статистические, коммерческие, дипломатические и другие отношения. Например, в словосочетаниях **масоили амнияти минтақавӣ** – проблемы региональной безопасности; **мубориза алайҳи терроризм** – борьба против терроризма; **ҳамкорӣ дар доираи созмонҳои минтақавию ҷаҳонӣ** – сотрудничества с региональными и международными организациями; **мубодилаи афкор** – обмен мнения; явно ощущается понятия, относящиеся к политической, социальной и дипломатической сферам.

Создание таких словосочетаний, конечно, тесно связано с требованиями общественного строя. В таких случаях ослабли позиция вышеупомянутых словосочетаний.

8. Новые словосочетания, относящиеся к сфере химии. Словосочетания, относящиеся к сфере химии, как и словосочетания, относящиеся к другим сферам, со второй половины XX века постепенно начали входить в словарный состав современного таджикского литературного языка, и этот процесс длится до сих пор. Части таких словосочетаний составляют не только таджикские, но и многолетние арабские и русско-интернациональные слова. Средством связи между этими частями является изафетная связь. Таджикские слова употребляются и как подчинительная часть. Такие задачи выполняли и русско-интернациональные слова.

1. Словосочетания, подчинительную связь которых составляют таджикские слова: **устувории седимантсионӣ** - седиманционная устойчивость; **соҳти қабати одеорбсионӣ** – структура одеорбционного слоя; **фишори осмоиси дар маҳлулҳои коллоидӣ** – осмическое давление в коллоидных растворах; **муҳити дисперсионӣ** – дисперсионная среда и другие.

2. Словосочетания, подчинительные части которых составляют русско-интернациональные слова: **одеорбсияи динамики** – динамическая адсорбция; **интегралӣ одсербсия** – интеграл адсорбции; **адсербсияи**

мубодилавӣ – обменная адсорбция; **каасулятсияи нейтралізатсионӣ** – нейтрализационная каасуляция; **каучук дар толуол** – каучук в толуоле; **лиозаҳои дохилӣ** – внутренние лиозы; **электрикҳо дар истифода** – электрики в использовании; **элимугаторҳо дар чараён** – элмугаторы в токе; **эленглиюҳои қабулшаванда** – принимающие эленглиюлы и другие.

В формирование словосочетаний этой сферы заметный вклад имеет управление, но эта связь менее употребительна, чем изафетная связь: **каучук дар толуол** – каучук в толуоле; **электрикҳо дар истифода** – электрики в использовании; **электрикҳои дар чараён** – электрики в токе; **системаҳои барои ченкунии ашёҳо** – системы для измерения предметов и другие.

Следует добавить, что многие части таких словосочетаний составлены посредством простых и образованных слов, особенно русско-интернациональные слова с грамматическими элементами таджикского языка способствовали формированию данного типа словосочетаний. Следующие словосочетания подтверждают нашу мысль: **системаҳои дисперсионӣ** – дисперсионные системы; **аҳамияти системаҳои каллоидӣ** – значение коллоидных систем; **равандҳои каллоидӣ** – коллоидные процессы; **усулҳои оптикӣ системаҳои каллоидӣ** – оптические методы коллоидных систем; **фишори осмосӣ дар маҳлулҳои каллоидӣ** – осмосическое давление в коллоидных растворах; **сохти қабати дучандаи электрикӣ** – структура двойного электрического слоя; **чараёнгузорӣ лиозорҳо** – токопроводение лиозоров; **гузаронидани диэлектрикӣ лиозалҳо** – диэлектрическое проведение лиозолов; **хосиятҳои хоси ҳосилшавии структурии системаҳои каллоидӣ** – специфические свойства структурного производства коллоидных систем; **устуворӣ коакулятсияи системаҳои коолиди** – устойчивость коакуляции коллоидных систем; **қувваи дифоӣ аз ҳам дуркунанда** – удаляющая защитная сила; **ионҳои зарядашон муқобил** – ионы с противоположными зарядами; **ҳоқаҳои диспергатсионӣ баланддошта** – порошки имеющие высокую диспергационность; **қувваи дофеа** – сила дофеи;

таносубҳои останаи коакулятсия – соотношения порога коагуляции; **радиуси офераи қозибай зарядҳо** – радиус сферы притяжения зарядов; **адеорбсияи мубодилавӣ дар ангишт** – обменная адсорбция в углях и другие.

9. Словосочетания, относящиеся к философским понятиям. Новые словосочетания в сфере философии многочисленны в современном таджикском литературном языке. Они состоят из таджикских и русско-интернациональных слов: **асарҳои устувори антиқа** – устойчивые античные произведения; **асҳоби ҳаюло** – обладатели квинтэссенции; **вазифаҳои гносеологии маърифатӣ**–гносеологические понавательные задачи; **вазифаи интиқодӣ** – критическая задача; **маҷмуи генҳои организм** – комплекс генов организма; **инкишофи илмҳои гуманитариву табиатшиносӣ** – развитие гуманитарных и естественных наук; **сабаби будани кулли зухуроти табиат ва ҷамият** – причинность большинства явлений природы и общества; **детерменизми ҷуғрофӣ** – географический детерминизм; **асотири-озодии хилофи талаботҳои ҷамиятӣ** – мифическая свобода против требований общества; **системаи нуқтаҳои назаррас** – система точек зрения; **пеш аз протсессии маърифаткунӣ** – до процесса просветительства; **марказҳои фараҳангӣ ва пешофалсафаи бостон** – древние культурные и философские центры; **фаҳмиши умумии мафҳум** – общее восприятие понятия; **такрорёбандаи миёни ҳодисаҳо** – повторяемый среди случаев; **робита ва таносуби моддиёт ва манавиёт** – связь и соотношение между материальностью и духовностью; **мактаби калони материализм** – большая школа материализма; **ин материализми содалавҳона** – этот наивный материализм; **ифодаи реаксияи объективӣ** – выражение объективной реакции; **ба ҳолати сифатан нав** – новое состояние качества; **дар маркази диққати позитивистон** – в центре внимания позитивности; **сохтори илми фалсафа** – структура философской науки; **сохтори системаи таҳқиқшаванда** – структура исследуемой системы; **антропологияи фалсафӣ** – философская антропология; **муҳаббат ба хирад** – любовь к мудрости; **шакли олиии инъикос** – высшая форма отражения; **дар заминаи таърифиҳои ниёгон ва**

муосир – на основе восхвалений предшественников и современников; **шинохти чаҳони муосир** – познание современного мира; **умумитарини шакли шуури чамбиятӣ** – всеобщая форма общественного сознания; **дарёфти ҳақиқат дар бораи олам** – постижение истины о мире; **шакли олии таҷрибаи ботинҷ** – высшая форма духовного опыта; **идроки моҳияти чавҳарию зотии инсон дар доираи равияҳои анъанавии чаҳонбинӣ** – восприятия природы человека в сфере традиционных течений мировоззрения; **маълумотҳои антологӣ** – антологические сведения и другие.

Слова в составе словосочетаний в сфере философии связываются не только изафетной связью, но и с другими средствами связи. Например, в словосочетании **«дар раванди ҳамешагии аз нав таваллудёбӣ** – в постоянном процессе возрождения» к изафетной связи добавляется управление.

В словосочетаниях, относящихся к сфере философии, конкретно в сравнении и непосредственными доказательствами разъясняются существование мира, теории философов прошлого и современности. Обсуждаются материалистические и идеалистические идеи, рассматриваются принимаемые заключения. Следует отметить, что русско-интернациональные слова и термины употребляются наравне с исконно-таджикскими словами: **Физикаи квантии муосир чунин содакуни ва идеалисозиро қабул намудааст, аз бисёр ҷиҳат ба механикаи Нютони муқобил аст** – Современная квантовая физика принимает такое упрощение и идеализирование, что во многом противоречит механике Ньютона. **Ин замина дар асоси схемаҳои универсалии категориявӣ, ки бояд самаранокии худро дар хамаи соҳаҳои эҷодиёти инсон собит менамуд, пайдо гардид** – Это появилось на основе универсальных категориальных схем, которое должно подтвердить свою эффективность во всех сферах человеческой деятельности. **Ба ибораи дигар, ба фазои масъалаҳои гносеологӣ бояд масъалаҳои детерминатсияи фарҳангии объектои маърифат, масъалаҳои интиқолдиҳӣ ва иртиботи байни субъектҳои маърифат бо қаринаи фарҳангӣ - таърихии алоқамандии мураккаб доштани фаъолияти одамон ворид карда шаванд** – Иными словами, в

пространстве гносеологических проблем нужно вводить проблемы культурной детерминации объектов познания, проблемы передачи между субъектами познания с культурно-историческими взаимосвязями в деятельности людей.

Из смысла и содержания примеров исходит, что в формировании словосочетаний, относящихся к философии, почти одинаково употребляются слова и термины таджикского, арабского, русско-интернационального языков. Причина заключается в том, что каждая сфера науки имеет свои специальные слова и термины. Особенно в обществоведении, технике, химии, биологии, математике, информатики и философии, также отчетливо наблюдаются такие не переводящие слова. В словосочетаниях, относящихся к философии, если одну из частей составляют слова таджикского, арабского языков, то другую часть, независимо от средства связи, образуют русско-интернациональные слова. Например, это наблюдается в следующих словосочетаниях: **ҳалқаи герметикӣ** – герметическое кольцо; **ҷанбаи гнесеологӣ** – гнесеологический аспект; **бунёдгароёни классики** – классические фундаменталисты; **таҳияи назарияи рушди дониш** – разработка теории развития знаний; **образи эпистемологӣ** – эпистемологический образ.

Философские термины в форме словосочетаний с древних времен в большом количестве употреблялись в Греции, Риме, Англии, Франции, Германии, Индии, России и других странах, позднее входили в словарный состав других языков. В частности, и в таджикском литературном языке становились общеупотребительными. Нужно отметить, что слова и словосочетания, относящиеся к философии, становятся общеупотребительными в речи ученых, интеллигенции, преподавателей и студентов.

10. Словосочетания, относящиеся к злободневным темам и противоречиям жизни.

В 90-ые годы XX века после распада Советского Союза в жизни таджикского народа произошли коренные изменения и преобразования. Прежние законы, указы, идеология государство ушли в небытие. Так как политическая и экономическая, административная и духовная сферы,

общественного строя протекают в соответствии со своими требованиями. В связи с этим, стали появляться новые слова и словосочетания в таджикском литературном языке. В первые годы появились словосочетания, которые опережали реальность того времени.

Тип связи и грамматические средства выражения неодинаковы во всех видах словосочетания. Так изафетная связь является основой именных словосочетаний, а предложные связи – основой глагольных словосочетаний. Наречие с основной частью связывается в примыкании. Части словосочетаний выражают общие определительные, дополнительные и обстоятельственные отношения и эти отношения, в свою очередь, делятся на разные лексико-грамматические группы: **маводи мухаддир** – наркотические вещества; **қуттии бангдона** – коробка конопляного семя; **қочоқи дар сарҳад буда** – пограничная контрабанда; **чор нафар афғони героинфуруш** – четыре афганца продавцов героина; **фирориёни иҷборӣ** – вынужденные беженцы; **барқароршавии ҳукумати фалаҷшуда** – восстановление парализованного государства; **кулли гурезагони иҷборӣ** – большинство вынужденных беженцев; **таҳлили авзои нигаронкунандаи ҷаҳон** – анализ тревожного состояния; **окибатҳои фочиабори инкилобҳои ранга** – трагические последствия цветных революций; **тедоди зиёди ҷавонони ноогоҳ** – большое количество неосведомленной молодёжи; **ба этидол овардани вази сиёсии Афғонистон** – стабилизировать политическую ситуацию в Афганистане; **хатарҳои замони муосир** – опасности современного мира; **боиси ташвиши давлатҳои ҳамсоя** – причиной беспокойства соседних государств; **ба тақдири миллати азиятдидаи афгон** – судьба измученной афганской нации; **хатарҳои аёну ноаёни ҷаҳони муосир** – открытие и скрытие опасности современного мира; **бо мақсади воқуниши саривақти** – с целью своевременной реакции; **ба мақсади таъмини амнияти устувор** – с целью обеспечения устойчивой безопасности; **ҷиҳати пешгири аз хатарҳои афзояндаи терроризму ифротгарои** – по предупреждению увеличивающейся опасности терроризма и экстремизма; **омили калидии**

раванди устувор – ключевой фактор устойчивого процесса; **талашҳои хастанопазирӣ роҳбарияти олии кишвар** – неустанные усилия высшего руководства страны; **дастгирии мардуми шарафманди тоҷик** – поддержание прославленного таджикского народа; **баъзе ҳамватанони гумроҳгашта** – некоторые заблудшие соотечественники; **харакатҳои террористиву экстремистӣ** – террористические и экстремистские движения; **пуштибонӣ аз сиёсати сулҳҷӯёна** – поддержание миролюбивой политики; **нерӯҳои солимфикри ҷомеа** – здоровые силы общества; **ба хотири начоти давлату миллат** – с целью спасения государства и нации; **мубориза бо радикализм** – борьба против радикализма; **ҷароҳат бардоштани шумораи зиёди мардуми осоишта** – ранение большего количества мирного населения; **фароҳам овардани фазои бовари** – создание доверительной атмосферы; **эҳтиром ба манфиатҳои ҳамдигар** – уважение к интересам друг друга; **нақшаи муштарак оид ба татбиқи стратегияи глобалии зидди террористии СММ** – совместный план по реализации глобальной антитеррористической стратегии ООН; **гардиши ғайриқонунии маводи мухаддир** – незаконный оборот наркотических веществ; **мусодираи маводи мухаддир** – конфискация наркотических веществ; **зимни даргириҳои мусаллаҳона** – при вооруженных столкновениях; **ҳангоми кӯшиши убури ғайриқонунии хатти сарҳад** – при попытке незаконного пересечения границы; **теъдоди зиёди қочоқи молу маҳсулоти пастсифат** – большое количество контрабандных товаров и продуктов низкого качества.

Вышеперечисленные словосочетания и выражения свидетельствует о том, что в каждом новом историческом этапе и в языке происходят лексические изменения. Они, влияя на образование словосочетаний, способствуют формированию языка. Например, если 27-28 лет тому назад, т.е. в 1991-1995 гг. XX века эти понятия, выражения и словосочетания встречались крайне редко, то в нынешнем словарном составе их много. В целом, если стиль, способ изложения, традиции изложения сохранятся, то различные изложения, новые

слова и словосочетания наблюдаются в большом количестве. Все это, конечно является требованием времени. Примеры: **Бинобар нақли вазир аз амали террористии омодашаванда дар хадамоти вижаи мамлакат огоҳӣ доштан** – По словам министра, о готовящемся террористическом акте были осведомлены соответствующие службы страны [134; 17. 05. 2017, №105]. **Гурқхҳои экстремисти барои расидан ба мақсадҳои нопоки сиёсии худ, ба амалҳои бешарафона даст, зада, аз қатли кӯдакон ва занони бепаноҳ рӯй намегардонанд.** Экстремистские группы для достижения своих нечистых политических целей, приступая к бесчестным действиям, не отказываются от казни беззащитных детей и женщин. **Бино ба иттилои шабакаҳои телевизионии ABC маълумоте, ки Президенти ИМА дар Вашингтон зимни мулоқот ба вазири корҳои хориҷии Россия Сергей Лавров расонд, ба нақшаи гурӯҳи террористии «Давлати исломӣ» оид ба тарконидаани ҳавопаймои мусофирбар дахл дошт** – Согласно сведениям телевизионных сетей ABC, информация, переданная Президентом США министру иностранных дел России Сергею Лаврову, касалось плана террористической группы ИГИЛ по взрыву пассажирского самолета. [134; 17. 05. 2017, №105].

Как видно, словосочетания, относящиеся к злободневным темам и противоречиям жизни, включают в себя не только упомянутую сферу, но и показывают семантические оттенки причину, цели, времени, места, образа действия и др. Здесь следует отметить, что в приведенных из периодической печати и других источников периода независимости словосочетаниях основными средствами грамматической связи частей словосочетания являются изафет, предлоги, послелого, порядок слов и интонация.

В современном таджикском литературном языке широко используется изафет и предлоги, а также различные синтаксические отношения, посредством которых они выражаются. Исследование словосочетаний приведенных в диссертации и определение семантических и грамматических отношений их состава конкретизируют многие грамматические особенности таджикского языка.

В некоторых из них одновременно употребляются два или три средства подчинительной связи. Например, в словосочетании **«чиҳати пешгирӣ аз хатарҳои афзояндаи терроризму ифротгарой»** – по предупреждению возрастающего терроризма и экстремизма в целом хорошо ощущается целенаправленный семантический оттенок. А из средства связи использованы *изафет* и *управления*. Этими средствами связи образованы вышеприведенные словосочетания.

2.4. Исконно-фундаментальные употребительные отраслевые словосочетания

В современном таджикском литературном языке другая группа словосочетаний тесно связана с формированием таджикского языка, устной и письменной речи. В таких словосочетаниях как подчинительная, так и подчиненная часть состоят из таджикских и иногда под влиянием арабского языка из арабских слов.

Ниже приведём несколько примеров из этой группы словосочетаний:

1. **Употребительные фундаментальные словосочетания в политической, экономической и социальной сферах:** **нуфузу мартабаи давлати тоҷикон** – авторитет государства таджиков; **мардуми дар меҳнат обутобёфта** – закалённый трудом народ; **сиёсати пешгирифтаи роҳбари давлат** – проводимая политика главы государства; **муборизаи беамон ба муқобили аҷнабиён** – беспощадная борьба против чужеземцев; **ба хулосаи амиқ омадан** – делать глубокие выводы; **вохӯриҳо дар кишварҳои ҷангзада** – встречи в стране охваченной войной; **истеҳсоли маснуоти барои саноат зарур** – производство товаров, необходимых промышленности; **ба сурати баланд тараққиқунанда** – стремительно развивающийся; **сиёсати хирадмандонаи роҳбари давлат** – мудрая политика главы государства; **тарафдори қабул шудани моддаи дуюм** – сторонник принятия второй статьи; **намояндагони Маҷлиси Миллӣ** – представители Маджлиси Милли; **муҳокимаи нақшаи ояндаи давлат** – обсуждение будущего плана государства; **дар ҳамаи соҳаҳои**

иктисодиёти мо – во всех отраслях нашей экономики; **ба хизмати хоҷагии халқ гузаштан** – переход на службу народного хозяйства; **зуд-зуд тағйир додани нишондиҳандаҳои дар нақша пешбинишуда** – частое изменение показателей предусмотренных в плане; **барои ҳатман иҷро шудани супоришҳои пешбинишудаи истехсоли молҳо** – для обязательного выполнения предусмотренных поручений; **дар баробари сафарбар намудани захираҳои иловаги ва зиёд намудани истехсоли сӯзишворӣ** – наравне с использованием дополнительных ресурсов и увеличение производства горючего; **ба мақсади баланд бардоштани ташаббус ва манфиатдории органҳои маҳаллии ҷумхурӣ** – с целью повышения инициативности и заинтересованности местных органов республики; **маблағҳои барои сохтмони хонаҳои истиқомати ҷудо карда мешудагӣ** – средства выделяемых строительству жилых домов; **муҳокимаи масъалаи таъмини сулҳу амният** – обсуждение проблемы обеспечения мира и безопасности; **баланд бардоштани сатҳу сифати таълиму тарбия** – повышение уровня качества обучения и воспитания; **тараққӣ додани соҳаи кишоварзи** – развитие сельскохозяйственной отрасли; **баланд бардоштани ҳосилнокии меҳнат** – повышение производительности труда; **дигаргунии кулӣ дар мамлакат** – коренные изменения в стране; **ёрии таҷилӣ ба мамлакатҳои қафомонда** – незамедлительная помощь отсталым странам; **низоҳои дохилию берунии кишвар** – внутренние и внешние конфликты страны; **аз худ намудани заминҳои бекорхобида** – освоение залежных земель; **барои ба даст даровардани маҳсулоти хушсифат** – для приобретения качественных продукции и другие .

Согласно нашим наблюдениям, упомянутые словосочетания состоят из исконно таджикских слов и арабских слов, с древних времен, вошедших в словарный состав таджикского языка. Кроме этого, следует отметить, что в формировании таких словосочетаний более других используются существительное, инфинитив и причастие, а другие части речи употребляются

меньше. В образовании таких словосочетаний употребляются все виды связи (изафет, управление примыкание). Даже в образовании некоторых словосочетаний одинаково используются все средства связи. Например: **Ин мардуми дар мехнат обутобёфта** – закаленный в труде этот народ; **қабули ин созишнома барои боз ҳам наздик шудани гурӯҳҳои муқобил** – принятие этого соглашения для ещё большего сближения противоборствующих групп.

2. Употребительные фундаментальные словосочетания в сфере статистики и бухгалтерии.

Тақрибан 26 ҳазор нафар духтарон ва 93 ҳазор нафар ходимони малумоташон миёна то соли 1920-уми асри XX – примерно 26 тысяч девушек и 93 тысяч сотрудников со средним образованием до 1920 года XX века; **панҷоҳҳазор кас** – пятьдесят тысяч человек; **чордахҳазор муассисаҳои табобатӣ** – четырнадцать тысяч лечебных учреждений; **15,6 ҳазор катҳои духтурӣ ва момодоягӣ** – 15,6 тысяч лечебных и акушерских кроватей; **ба ҳисоби миёна** – в среднем; **дар бист соли охир** – в последние двадцать лет; **тақрибан панҷ баробар** – примерно в 5 раз; **ду донишгоҳи олии тиббӣ ва 26 омӯзишгоҳи касбӣ** – два высших медицинских университетов и 26 медицинских училищ; **ададҳои ҷуфт тақсимнашаванда** – парно-неделимые цифры; **дах соли маҳбас** – десять лет тюрьмы; **бисту шашсолагии соҳибистиқлолӣ** – двадцать шесть лет независимости; **ду ҳазор сарбози амрикоӣ дар кишварҳои бурунмарзӣ** – две тысячи американских солдат в зарубежных странах; **тедоди зиёди ҳайвонҳои ин минтақа** – большое количество животных этого региона; **дар муқоиса бо ҳафт давлати ин сайёра** – в сравнении с семью государствами этой планеты; **аз сатҳи бахр ду ҳазору ҳаштсад метр баланд** – две тысячи восьмьсот метров выше над уровнем моря; **аҳолии ду қишлоқи ҳамсоя** – население двух соседних сёл; **дар нимаи якуми асри XX** – в первой половине XX века; **шумораи зиёди бошандагони ин деҳа** – большое количество жителей этого села; **дар замони ташаккули забони тоҷикӣ** – в период формирования таджикского языка; от 1924 до 1924 года; **он**

паҳлавони сию дусола – тот тридцатидвухлетний богатырь; **панҷ рӯзи интизори** – пять дней ожидания; **чанги дуюми ҷаҳон** – вторая мировая война; **се лингча биринчи чинӣ** – три мешка китайского риса; **як қисми эродҳои қабулнашаванда** – часть не применяемых замечаний; **мисраи якуми ин байт** – первая строка этого бейта; **понздаҳ ҷумҳурии собиқ Иттиҳоди Шуравӣ** – пятнадцать республик бывшего Советского Союза; **намояндаи зиёда аз чил давлати дунё** – представили более сорока государств мира; **даҳ сар гови ҷӯшӣ** – десять голов дойной коровы; **ғалаба дар байни ҳашт давлати дунё** – победа между восемью государств мира и другие.

3. Употребительные фундаментальные словосочетания в духовной и культурной сферах.

В изложенных литературных и культурных взглядов большую роль играют все виды словосочетаний. Особенно широко используются приставки, суффиксы, интерфиксы, окончания, союзы и другие языковые элементы. Примеры: **фарҳанги миллии тоҷикӣ** – таджикская национальная культура; **ашори безаволи Абуабдулло Рӯдакӣ** – бессмертные стихи Абуабдулло Рудаки; **санъати беш аз ҳазорсолаи ин миллат** – более чем тысячелетнее искусство этой нации; **ҳунарманди шоистаи Ҷумҳурии Тоҷикистон** – заслуженный артист Республики Таджикистан; **қадршиносии мардумони хизматнишондода** – признание достоинств заслуженных людей; **андешаҳои афзалиятнок барои ҳусни суҳан** – приоретные взгляды о культуре речи; **суҳанвари беҳамто ва шуълавар** – уникальный и пламенный литератор; **маънои пурқимати ин мисра** – ценное значение этой строки; **муносибати пуръҷозу самимияти мизбон** – искреннее отношение хозяина; **фарзанди яккаву ягонаи ин хонадон** – единственный ребенок в этом семействе; **лафзи ширини модарӣ** – сладкая материнская речь; **ба куллаи баланди мурод** – на высокую вершину цели; **расидан ба мақсадҳои пок** – достижение благородных целей; **кушоиши бахту саодати ҳар як ҷавон** – успех и счастье каждого молодого человека; **муҳаббату самимияти ин ду дилдода** – любовь и

искренность этих двух влюбленных; **арзишҳои афзалиятноки ҳамин сохтор** – приоритетная ценность этой структуры; **пешрафту шукуфоии санъати тоҷик** – прогресс и процветание таджикского искусства; **толори барҳавои театри ба номи Лоҳутӣ** – большой зал театра имени Лахути; **ғояҳои олии инсонпарваронаи ӯ** – его великие гуманистические идеи; **беҳтарин сарояндагони ҷавон** – лучшие молодые певцы; **муҳаббату самимият нисбат ба Ватан** – любовь и преданность к Родине; **байрақи партавфишони кишвар** – сияющее знамя страны; **сарояндаи хушовози минтақа** – сладкоголосый певец региона; **тоҷирон, меҳмонони аз хориҷа омада** – бизнесмены, гости, приехавшие из зарубежья; **ҷашни байналмилалии Наврӯз** – международный праздник Навруз; **бозгашти фарзанд аз хориҷа** – возвращение сына из зарубежья; **зебоипарастии хонандагони мактаб** – эстетизм учащихся школы; **оромию осудагӣ аз ватани маҳбуб** – спокойствие и благополучие любимой родины; **нуру зиё дар кошонаи шумо** – свет в вашем жилище; **равнақи қору барор дар кишвари мо** – успех дела в нашей стране и другие.

В таких словосочетаниях очень мало наблюдается заимствования слов и терминов, так как эти словосочетания исторически с древних времен существуют в таджикском литературном языке и состоят из элементов национального таджикского языка. Таких словосочетаний становится все больше и больше в таджикском литературном языке.

4. Употребительные фундаментальные словосочетания в сфере географии, среды и территории.

Такие словосочетания широко употребляются в таджикском языке. Они связаны с различными проблемами и выражают различные отношения в сфере географии, среды и территории. Примеры: **дар ҷанубу шарқи Осиёи Миёна** – на юге и востоке Средней Азии; **баландии кӯҳҳои мутлақи он** – абсолютная высота гор; **масоҳати ниҳоят васеъ** – очень широкое пространство; **ҷинсҳои кӯҳии шикаста** – сломанные горные породы; **ҷинсҳои таркиби қишри замин** – породы в составе земной коры; **фишори дохилӣ дар қишри замин** –

внутреннее давление в земной коре; **микдори зиёди гармӣ ва рутубат дар давоми тамоми сол** – большое количество тепла и влажности в течение всего года; **дарёи серобтарин ва аз ҷихати дарозӣ дар Африқо** – самая полноводная и по длине река в Африке; **оид ба табиат ва ҳаёти аҳолии ин ноҳияҳои материк** – о природе и жизни населения этих регионов материка; **шароити табиӣи уқёнуси Атлантика** – природные условия Атлантического океана; **тақсимшавии ҳаёт дар уқёнус** – разделение жизни в океане; **ба чунин паҳншавии организмҳо дар уқёнус** – на такое распространение организмов в океане; **ивазшавии фишори ҳаво дар фазои уқёнус** – изменение давления воздуха над океаном; **қисми асосии қабилаҳо дар Мексикаи Ҷанубӣ** – основные части племён в Южной Мексике; **қисми асосии аҳолии ҳозираи Америкаи Шимолӣ** – основная часть населения Северной Америки; **барои кор дар майдонҳои кишт** – для работы на посевных площадях; **гирдоби пуриқтидори атмосферӣ** – сильный водоворот атмосферы; **теппаҳои на он қадар баланди санавбарзор ба хавзаҳои тангбару дарози кӯлҳо** – не очень высокие холмы со сосновым бором в низине и вдоль озер; **ҳарорати баландтарин ва пастарини шабонарӯзӣ** – самая высокая и самая низкая суточная температура; **дар сохтани сарбанд ва неругоҳҳои барки об** – в строительстве плотин и гидроэлектростанции; **ба боришот ва обгузаронии чинсҳои кӯҳӣ** – на осадки и водопроницаемость горных пород; **намояндагони наҷодҳои аврупоӣ** – представители европейских рас; **ин ҳолати ибтидоии қисмҳои таркибии табиат** – это начальное состояние составных частей; **коркарди нодуруст ва оқилона истифода набурдани хок** – неправильная обработка и нерациональное использование почвы; **қаторкӯҳҳои пур аз барфи Помир** – заснеженные горные хребты Памира; **қабатҳои чинсҳои кӯҳӣ** – слои горных пород; **шикори беназорати ҳайвонот ва парандагон дар бисёр мамлакатҳо** – бесконтрольная охота за животными и птицами во многих странах; **заминҳои серҳосили барвакт азхудшуда** – раноосвоенные урожайные земли; **канданиҳои фойданоки ин сарзамин** – полезные

ископаемые этого края; **аз биёбонҳои бедолу дарахти Қазоқистон нагузашта** – не пройдя бескрайние степи Казахстана; **гиёҳҳои ғоидабахши талу теппаҳои қисми ҷанубии мамлакат** – лечебные растения степей южной части страны; **қисми ҳамвори Осиёи Миёна** – равнинная часть средней Азии; **кӯҳҳои қисми марказии Биёбони Қизилқум** – горы центральной части Кизилькульских степей; **қабати устувори барф** – устойчивый слой снега; **баландии теппаҳои регзор** – высота песочных холмов; **баландии тегаи қаторкӯҳи Паси Олой** – высота вершины Алтайского горного хребта; **кони аз ҳама калони ангиштсанг** – самый большой каменноугольный рудник; **дарёи калони Осиёи Миёна** – большая река Средней Азии; **иқлими кӯҳҳои Осиёи Миёна** – горный климат Средней Азии; **дар водиҳои Помири Ғарбӣ** – в долинах Западного Памира и другие .

5. Употребительные фундаментальные словосочетания в сфере быта.

Основой устойчивости и продолжением той или иной нации и народности считается быт. Человек с древних времён стремится к спокойной жизни, обеспечению жилья, улучшения местожительства и воспитанию детей. В частности, таджикский народ, который считается очень древним народом на планете Земля до настоящего времени преодолел все эти ступени. В это же время в таджикском литературном языке появилось большое количество слов и словосочетаний, относящихся к сфере быта. Например: **молу матои лозима** – необходимые товар; **вазъи зиндагии имрӯза** – состояние нынешней жизни; **имкониятҳои мавҷудаи барои осоиштагии рӯзгор** – существующие возможности для спокойной жизни; **як табақ ҳалво** – одна тарелка халвы; **чор кӯзаи пур аз маска** – четыре полных кувшина со сливочным маслом; **чор табақи хӯрокхӯрӣ** – четыре блюда для еды; **чор сар гови дар оғил басташуда** – четыре коровы, привязанных в коровнике; **меваҳои шаҳдбори назди ҳавлии хона** – сладкие фрукты, растущие во дворе дома; **садои мошини аз паси хона мегузаштагӣ** – звук проезжающей машины за домом; **пойдевори оғилхона** – фундамента хлева; **мурғҳои аз бозор харидагӣ** – куры, купленные на базаре;

пойпӯшҳои аз бозор харидагӣ – обувь, купленная на базаре; **бахамойии мардуми гуногунандеша** – согласие народа, имеющего разные мнения; **чор сар гови чӯшӣ** – четыре дойных коров; **такрори анъанаҳои гузаштаи авлод** – повторение древних традиций рода; **кам кардани музди меҳнат** – уменьшение заработной платы; **занони чакандӯзи кӯлобӣ** – кулябские женщины, вышивающие чакан; **панҷ фарзанди ноболиғи ин хонадон** – пятеро несовершеннолетних детей этого семейства; **нонпораҳои лаби оташдон** – хлебные крошки у печи; **харбузаҳои дар тобистон мепӯхтагӣ** – дыни, согреваемые летом; **ошпазони беҳтарини ин маҳалла** – лучшие повара этого микрорайона; **говчӯшзани маҳаллаи мо** – доярка нашей махаллы; **ёри ба мардуми камбизоат** – помощь малообеспеченным людям; **солҳои ҷавонии мо** – годы нашей молодости; **пойдевори ин хонаи истиқоматӣ** – фундамент этого жилого дома; **пойпӯшҳои аз Булғор овардагӣ** – обувь, привезенная из Болгарии; **сабади аз навдаҳои шӯлаш тайёр карда шуда** – корзина, связанная из веток шулаша; **донаҳои дар тирамоҳ кишт мешудагӣ** – зерна, посеянные осенью и другие.

Согласно нашим наблюдениям, в вышеприведенных словосочетаниях их части составляют обычные слова таджикского языка, в их образовании употребляются все средства связи. Такие словосочетания используются в выражении и изложении постоянных взглядов таджикского народа, а также произносятся в необходимых случаях и продолжают в последующей жизни таджиков, так как издревле имеют своё место в словарном грамматическом составе таджикского языка.

6. Употребительные фундаментальные словосочетания в сфере медицины.

Медицина имеет древнюю историю в жизни таджикского народа. Она возникла в нашей древней цивилизации тогда, когда даже не существовало некоторого ряда отраслей. Эту мысль подтверждает сама народная медицина. Сама жизнь заставляет народ уделять особое внимание этой сфере. В связи с этим с древних времён медицина имела первостепенное значение. В период

средневековья в этой сфере возникли ценные произведения Абубакра Рози (850 - 923), Абуали ибн Сино (980 - 1037), Абурайхона Бируни и другие. Они способствовали развитию медицинских терминов в форме слов и словосочетаний. На основе показателей этих великих мыслителей и жизненного опыта самого народа в медицинской науке в таджикском языке возникли многочисленные словосочетания, которые употребляются до сих пор. Примеры: **фаъолияти онҳо ба мустахкам намудани тандурустӣ ва пешгири кардани муолиҷаи беморон** – их деятельность в деле укрепления здравоохранения и профилактика болезней больных; **роҳ надодан ба авҷгири ва такроршавии беморӣ** – недопущение обострения и повтора болени; **барқарор намудани қобилияти меҳнатӣ ва зиёд шудани умри одам** – восстановление трудоспособности и увеличение жизни человека; **касалии сурхакон** – болезнь краснухи; **бемориҳои зиёд аз майнӯшӣ ва пурхӯрӣ** – многие болезни от пьянства и обжорства; **бемориҳои дурру дарозу лоилоҷ, яъне табобатнашаванда** – долгая и неизбежная т.е. неизлечимая болезнь; **иллатнокии қишри майнаи сар** – болезнь коры головного мозга; **зарба ба майнаи сар аз муҳити носолим** – удар в головной мозг от нездоровой среды; **мутобиқшавӣ ба омилҳои муҳит** – адаптация к факторам среды; **барои ҷавоб додани бемор** – выписка больного; **хонаи муоинакунӣ** – комната для обследования (процедурная); **иморатҳои беморхона ва дармонгоҳ** – здания больницы и клиники; **талаботи гигиенӣ ба иморат ва биноҳои муассисаҳои табобатию пешгирикунанда** – гигиенические требования к зданиям и профилактическим учреждениям; **расонидани ёри таъҷилии аввалиндарачаи тиббӣ** – оказание срочной первой медицинской помощи; **покизакунии бадан ва сару либос** – очищение тела и одежды; **варақаи тиббӣ** – медицинская карточка; **варақаи корношоямӣ** – карточка о нетрудоспособности; **харорати бадани бемор** – температура тела больного; **пӯсиши дандонҳо** – кариес зубов; **шир ва маҳсулоти ширӣ** – молоко и молочные продукты; **аз сабаби нарасадани йод** – из-за нехватки йода; **вайроншавии сохти муътадили нохунҳо** – разрушение нормальной структуры

ногтей; **носомони системаҳои дилу раг** – нестабильность сердечно-сосудистых систем; **нарасидани мис дар организми кӯдакон** – нехватка меди в организме детей; **манъбаи асосии йод** – основной источник йода; **мубодилаи моддаҳо** – обмен веществ; **миқдори оҳан дар маҳсулоти хӯрокворӣ** – количество железа и продуктов питания; **ҳолатҳои махсуси физиологии организм** – особое физиологическое состояние организма; **бемориҳои узвҳои дохилӣ ва ғадудҳои эндокринӣ** – болезни внутренних органов и эндокринных желез; **моддаҳои минералӣ** – минеральные вещества; **сару либоси ба бадан ғоидаовар** – одежда, полезная телу; **норасоии оҳан дар шуши модар** – нехватка железа в легких матери; **касалиҳои панҷаи пойҳо** – болезни ступни ног; **тарзи ҳаёти солим** – здоровый образ жизни; **назорат ба ҳолати саломати кӯдакон** – контроль за состоянием здоровья детей и другие.

Словосочетания, относящиеся к сфере медицины, уже как долгое время употребляются в таджикском языке и образуются тремя средствами связи. В их образовании особое место занимают существительные, прилагательные, местоимения, причастия и инфинитивы. До конца XIX века, русско-интернациональные термины и слова не употреблялись в сфере медицины. Но в конце XIX и начале XX вв., когда были написаны отдельные книги и пособия по медицине, заимствованные европейские слова стали частями таких словосочетаний.

В словосочетаниях **вазифаҳои муҳимтарини гигиени кӯдакон** – важнейшие задачи гигиены детей или **биноҳои лабораториҳои бактериологи ва клиникӣ** – здания бактериологических и клинических лабораторий слова «гигиена», «лабораторияҳо» и «бактериологи» составляют как основную часть, так и подчинительную часть. Это означает то, что в жизни человека новые слова волей-неволей добавляются к фундаментальным национальным словосочетаниям.

7. Употребительные фундаментальные фразеологические словосочетания.

Фразеологические словосочетания устойчивы по структуре и в течение столетий стали появляться в словарном составе таджикского языка. В этом смысле система фразеологических словосочетаний возникла в результате частого употребления в устной форме, а затем как обычное выражение языка приобрела своё место в письменной речи.

Фразеологические словосочетания, которые в основном выражают переносные значения, связанные с радостными или горькими страницами жизни, осуждением, юмором, критикой, радостью и весельем, назиданием и др., являются приятными и привлекательными. Поэтому такие синтаксические единицы устойчивы и дарят особое украшение слову.

Следует отметить, что фразеологические единицы в течение долгих веков не вышли из употребления, поэтому будут употребляться и в будущем. Они используются по мере необходимости. Немало таких словосочетаний и в таджикском литературном языке. Например: **гули сари сабад** – душа компании; **гулуу касеро равған кардан** – дать взятку кому –либо; **қадамашон болои дида** – добро пожаловать, милости просим!; **қадами худро дониста мондан** – будь осторожным; **ғубори дилро баровардан** – избавиться от тоски и печали; **фукро ба осмон бардоштан** – задрать нос (быть высокомерным); **гурги борондида** – тёртый калач, стреляный воробей; **ба фарёди касе расидан** – оказать помощь кому-либо; **фарзанд – асои дами пирӣ** – ребёнок – опора в старости; **фарбехиро гӯсфанд мебардорад** – конец горделивых чиновников; **фалокат аз таги по** – беда нагрянула неожиданно; **уштурро бо кафлес об додан** – бесполезное дело; **умри дурӯғ кӯтоҳ** – ложь недолговечна; **дар курта нағунчидан** – быть вне себя от радости; **қилро аз хамир чудо кардан** – досконально разобраться в чем-либо; **аз қиёфай касе барфу борон боридан** – быть в гневе; **қаҳри гадо зарари гадо** – лишиться готовой вещи; **дар сояи касе зиндагӣ кардан** – быть под защитой, покровительством кого-либо; **қарсак аз ду тараф** – хлопать в ладоши можно только двумя руками; **қандатро зан** – bravo; **кафши касеро пеши по мондан** – указать кому-либо на дверь; **шағол гурро дӯсти бемалол** – плохой находит плохого (рыбак рыбака видит

издалека); **шахри бедарвоза** – бесхозное место; **шарм дар бозори чарм** – здесь нет места стыда; **ду даст дар таги бинӣ** – приходиться с пустыми руками; **аз чони нобаромада умед** – надежда умирает последней; **офтоби лаби кӯҳ шудан** – стать очень старым (одной в могиле); **чор-то гап задан** – немного беседовать (перекинуться словами); **панҷ ангушт ба даҳон андохтан** – стать ненасытным (пять пальцев в рот); **ба чормағзи пуч домани касеро пур кардан** – давать кому-либо пустые обещания (обещать золотые горы); **чор тарафат қибла** – скатертью дорога (на все четыре стороны); **чирки даст будан** – быть неустойчивым; **сояи касеро аз девор тарошидан** – ненавидеть кого-либо; **чашмаки ман чашмаки ту гуфтан** – сидеть без дела; **ба чашми касе хок пошидан** – обмануть кого-либо; **чашми рӯз кушода шудан** – рассветать; **чашм дар роҳ будан** – ждать кого-нибудь; **чароғи касеро равшан кардан** – обуустраивать чье-то место; **хӯроки касе гардидан** – оказаться в чьей-то ловушке; **хӯрданӣ аз бинӣ баромадан** – не впасть в долю (боком выйдет); **хуни чигар шудан** – жестоко страдать; **хуни касеро макидан** – кого-то эксплуатировать; **хуни касеро вайрон кардан** – портить кому-либо кровь; **аз худ рафтан** – зазнаваться; **худо мусичаи бегуноҳ шумурдан** – считать себя казанской сиротой (не винная овечка); **худо дар осмони ҳафтум хис кардан** – возвеличивать себя; **худо ба нодонӣ задан** – притворяться незнающим; **хонаи гург бе устухон набудан** – в доме живого человека что-нибудь да имеется; **хок ба сари касе** – проклятие на кого-либо; **хоби худо ба об гуфтан** – держи карман шире (вещий сон); **хатро тоза кардан** – заново составлять документы; **харбузаи як палак** – похожие друг на друга; **хаёли касеро гурезондан** – кого-то расстроить; **фурсати сархорӣ наёфтан** – не иметь свободного времени; **ин хел фикрро аз сар дур кардан** – не думать больше о чем-либо; **тоҷи сар шудан** – стать почитаемым, уважаемым и другие. Как видно такие словосочетания употребляются в необходимых случаях.

Такие словосочетания употребляются не только литераторами и учеными для украшения своих слов, но и многими слоями общества, которые

осведомлены о лексическом богатстве национального языка. Такие словосочетания наблюдаются во всех средствах связи.

1. Изафетной связи: **фурсати сархорӣ наёфтан** – не иметь свободного времени; **гулуи касеро равған кардан** – дать кому-либо взятку.

2. В управлении: **худро дар осмони ҳафтум ҳис кардан** – возвеличивать себя; **қилро аз хамир ҷудо кардан** – досконально разобраться в чем-либо.

3. В примыкании: **ин кафшҳоро пеши по мондан** – кому-либо указать на дверь; **сад бор чен кардану як бор буридан** – сто раз отмерь, один раз отрежь.

4. Употребительные фундаментальные словосочетания для выражения пословиц и поговорок.

Словосочетания, выражающие пословицы и поговорки, возникли в различные исторические периоды и с древних пор употребляются в нашем языке. Ими передается экспрессивность речи.

Известно, что народные пословицы и поговорки сначала появились в устно-разговорном языке, затем оказались в письменном языке. Эти языковые элементы, особенно в период формирования таджикского языка, т.е. в среднеперсидский период, в период правления Сасанидов (224, 226–621 гг.) возникли в письменной литературе. Многие нравоучения были близки по содержанию пословицам и поговоркам, «Думается, что по истечению времени некоторые нравоучения, которые по форме и содержанию были народными, совершенствовались и вошли в ряд книжных пословиц и поговорок»[113; 5].

Как известно, что в период правления династии Саманидов таджикский литературный язык формировался за счет говоров местных народов, проживающих на территории Мовароуннахра, Хоросана, Герата, Балха, Ирана и Персидского залива, развивался усилиями таких литераторов и ученых, как Абуабдулло Рудаки, Абулкасым Фирдоуси, Абулхасан Фаррухи, Абулькасым Унсурӣ, Асади Туси, Фахриддин Гургони, Носири Хусрав, Низоми Генджави, Хокони Ширвани, Мавлави Балхи; Абдурахман Джами, Хафиз, Саъди, Камол Худжанди, Мавлоно Ходжи Хусайн Кангурти. Впоследствии многие языковые элементы стали общеупотребительными.

В конце XI – начале XX вв. в жизни таджикского народа произошли коренные изменения. Благодаря творческой деятельности и усилиями основоположника современной литературы таджикского народа Садриддина Айни начался путь к ясному стилю написания.

Как в устной, так и в письменной речи стали укрепляться слова и словосочетания, доступные народу. В этот период выходили из употребления помпезные выражения, непонятные арабские, тюркские, узбекские и монгольские фразеологизмы. Об этом свидетельствуют уникальные произведения С. Айни. Ряд других литераторов, интеллигентов, в частности Саидризо Ализода, Пулод Толис, Сухайли Джавхаризода, Туграл Ахрори, Хайрат Савдо, Самад Гани, Мутеулло Наджмиддинов, Розия Озод, Б. Азизи, Джалол Икромии, Саъдулло Раби, Сайдали Вализода, Бободжон Гафуров, Боки Рахимзода, Муъмин Каноат, Мирсаид Миршакар, Саттор Турсун, Кароматулло Мирзо и сотни других интеллигентов, политиков, следуя за этими литераторами, посредством своего творчества делают общедоступным таджикский литературный язык.

Эти литераторы, политики и ученые в последующие годы приложили особые усилия для развития различных сторон литературного языка.

Благодаря существованию благоприятных условий, стала укрепляться лексико-грамматическая структура языка. Поэтому современные таджикские ученые подвергли изучению и исследованию различные разделы современного таджикского литературного языка. Например, известный таджикский ученый Муллоджон Фозилов в 1975 году написал книгу под названием «Словарь таджикско-персидских пословиц, поговорок и афоризмов» и предложил читателям.

Муллоджон Фозилов, детально изучая эту отрасль языка, очень хорошо доказал ряд причин и факторов возникновения пословиц и поговорок. В своей книге он приводит многочисленные примеры и факты из произведений классиков и современных литераторов.

Следует отметить, что пословицы, поговорки и афоризмы по структуре, по способу формирования, символическому смыслу и значения не очень отличаются от фразеологических словосочетаний. Их отличие заключается в том, что смысл и содержание афоризмов и поговорок отчётливее проявляется в совокупности с предложениями, которые содержат информацию. Хотя в некоторых из них цель понимается также и в форме словосочетаний. Примеры:

1. В форме словосочетаний: **аз хубон шарофат аз бадон касофат** – от добрых - благодеяния, а от злых - подлость; **аз хурдон хато аз бузургон ато** – младшие ошибаются, старшие прощают; **аз ту ҳаракат аз ман баракат** – где труды, там плоды; **аз девори кач хазар** – остерегайся кривой стены; **аз дилозор – ҳама безор** – как аукнется, так и откликнется; **аз дӯсти нодон душмани доно беҳ** – умный враг, лучше глупого друга; **аз рӯ шона аз тағ фона** – сверху гребень – снизу клин; **болои сӯхта намакоб** – сыпать соль на рану; **аз чони нобаромада умед** – надежда умирает последней; **ба чойи пир асои пир** – лучше старый посох, чем старость; **бо дӯстон мурувват – бо душманон мадоро** – с друзьями-великодушные, а с врагами - обходительность; **чашми сохиб – дору** – глаза хозяина -лекарство; **вакти пирӣ – доғи пирӣ** – время старости – след старости; **гадо ба гадо – раҳмат ба гадо** – нищий нищему - благодарны.

2. В форме предложений: **Беҳ аз ростӣ дарчаҳон коре нест** – Лучше правды нет в мире ничего. **Биҳишт он чо, ки озораш набошад, касеро бо касе кораш набошад** – Рай там, где нет обиды, никто не имеет дело ни с кем. **То ранч набарӣ, ганч муяссар намешавад** – Без труда не вынешь и рыбку из пруда. **Ҳар киро вичдон нест, инсон нест** – У кого нет совести, тот не человек. **Одамӣ ба сират аст на ба сурат** – В человеке главное: его характер, а не внешний вид. **Инсоняит ба камол аст, на ба чамол** – Главное в человеке - совершенство, а не красота.

В таджикском литературном языке можно наблюдать ряд пословиц, которые, несмотря на свою устойчивость, не имеют значения без использования сказуемого в предложении. Конечно, известно, что такие формы

пережили различные исторические периоды. В начале своего возникновения они были известны в процессе жизни народа. По инициативе прошлых и современных художников слова они употребляют для большей впечатлительности, и поэтому вошли в словарный состав языка. Постепенно происходил рост употребления таких устойчивых словосочетаний. Поскольку такие словосочетания устойчивы по форме и содержанию, то невозможно заменить их части. Следует отметить, что таких фразеологизмов немало в таджикском языке и таджикской литературе.

Из выше приведенных примеров можно заключить, что словосочетания, относящиеся к словам и словосочетаниям по структуре и смыслу не одинаковы с фразеологизмами, фразеологические единицы имеют одно значение, а пословицы и поговорки – другое, но по происхождению они близки. Фразеологические словосочетания изменяют психологическое состояние человека. В связи с его смыслом человек задумывается, смущается, веселится, опечалится, также беспокоится за свое деяние. Такие словосочетания показывают, что человек сожалеет о своем поступке, чувствует себя не в своей тарелке. Или, напротив, становится спокойным, гордым, за свои поступки и другие. Под воздействием пословиц и поговорок в человеке появляются разные психологические состояния, но их воздействия не одинаковы. Психическое состояние человека в устойчивых словосочетаниях изменяется по-разному.

Как известно, ирано-язычный народ, испытывая в жизни различные затруднения, стал причиной различных языковых единиц, в частности пословиц и поговорок. «Существование этого исторического факта можно доказать пословицами и поговорками: **«Фуломи оқил, беҳ аз шайхи чоҳил – Умный раб, лучше глупого шейха»** [113; 6].

Во все времена есть люди, которые независимо от социального уровня, имеют глубокие и приоритетные взгляды и вносят свой вклад в появлении фразеологизмов, словосочетаний и лексических выражений национального языка.

Это означает, что человеческая жизнь протекает по-разному, по этому волей-неволей появляются различные выражения и понятия. К тому же, можно сказать, что различные по составу и семантике языковые элементы продолжают и в дальнейшем, обогащают словарный состав языка.

Несмотря на это, нужно отметить, что в связи с изменениями в социальной и экономической жизни народа, часть языковых элементов становится малоупотребительной, а другая часть – многоупотребительной. Например, пословица «**Ғулом мехоҳам, ки маро сохиб гӯяд** – Хочу раба, который звал бы меня хозяином», ограничено в употреблении, а пословица «**Кӯр чӣ мехоҳад, ду дидаи бино** – Что хочет слепой - два зрячих глаза», стало употребительной.

То есть, употребление языковых элементов имеет тесную связь с состоянием жизни человека.

В языке существуют некоторые слова и словосочетания, которые не изменяются, независимо от изменений в обществе. К ним, например, относятся такие словосочетания, как «**таърихи халқи тоҷик** – история таджикского народа; **мехмони ношиноси аз дур омада** – незнакомый гость, приехавший издалека». Ниже приводятся словосочетания, подтверждающие нашу мысль: **талу тепаҳои кишвар** – холмы и возвышенности страны; **масъалаи муҳимми ин давра** – важный вопрос этого периода; **корхонаи истеҳсоли** – производственное предприятие; **шумораи хонандагони он мактаб** – количество учащихся той школы; **мардуми меҳнатдӯсти ин деҳа** – трудолюбивый народ этого села; **вохурӣ дар бозори фурӯши сабзавоту мева** – встреча на рынке овощей и фруктов; **пойтахти давлати Руссия** – столица России; **хурмати падару модар** – уважение к родителям; **акси садо аз талу тепаҳо** – эхо холмов и возвышенностей; **аз худ кардани заминҳои қорамнашуда** – освоение целинных земель; **тобистони соли гузашта** – лето прошлого года; **иштирок дар ҳашари умумихалқӣ** – участие в общенародном хашаре; **соҳаи чорводорӣ** – животноводческая отрасль; **масъулияти ҷиддӣ** – серьёзная ответственность; **коркарди ашёи хом** – разработка сырья; **ҳашароти зараррасон** – вредоносные насекомые; **мардуми дар меҳнат обуютобёфта** –

закалённый в труде народ; **калиди кулфи дари хона** – ключ к замку двери дома; **суханони ночо** – слова, сказанные не к месту; **гарду чанги хона** – пыль в доме; **хавои софи беғубор** – чистая, ясная погода; **хуршеди оламоро** – солнце; **шахсияти шинохта** – известная личность; **муаллими фанни физика** – учитель физики; **ин дарёи пуртуғён** – эта бурная река; **асари бадеи** – художественное произведение; **осори нависандагони адабиёти классики** – произведения писателей классической литературы; **чил аскарбача** – сорок солдат; **навниҳолони шинонда мешудагӣ** – сажаемые саженцы; **аз меҳнати ҳалол наҳаросидан** – не боятся чистого труда; **марди накӯном** – человек с добрым именем; **дурдонаҳои камёб** – редкие жемчужины; **гиёҳҳои дар аввали баҳор мерӯидагӣ** – травы, растущие в начале весны; **ҳофизи хушовоз** – сладкоголосый певец; **олими барҷаста** – выдающийся ученый; **донишманди соҳаи илмҳои гуманитарӣ** – ученый в сфере гуманитарных наук; **корхонаи ресандагӣ** – прядильная фабрика; **бунёди шаҳри нав** – создание нового города; **заминҳои серҳосил** – урожайные земли; **дар тирамоҳ яҳобмонӣ** – осенний полив; **меваҳои ширадор** – сочные фрукты; **зуд рафтани** – быстро уходить; **аз худ намудани вазифаи супурдашуда** – усвоение поставленной задачи; **рӯйдодҳои ҳаррӯза** – ежедневные события; **табрикоти ҳамкорон** – поздравления сотрудников; **канда партофтани решаҳои алафҳои бегона** – удаление сорняков; **ҷӯйбори назди хона** – речка у дома; **аз дилу чон дӯст доштан** – любить всем сердцем; **шахсони воқеӣ** – физические лица; **дилҳои пуралам** – печальные сердца; **давлати дар илм пешрафта** – передовое государство в науке; **намоишҳои телевизионӣ** – телевизионные передачи; **фоидаи ҳосили натиҷабахш** – выгода от эффективного урожая и другие.

Выводы по второй главе

Таким образом, анализы свидетельствуют о том, что формирование словосочетаний таджикского языка берет свои источники с древних времен и осуществлялось поэтапно. В каждом историческом периоде в зависимости от развития политической, экономической и культурной жизни создаются условия для образования словосочетаний. Особенно, в период государственной независимости и всестороннего роста жизни народа увеличивается нужда в создании новых словосочетаний. Об этом свидетельствуют приведенные выше примеры. Средства связи в словосочетаниях, являясь важнейшей синтаксической особенностью, служат для образования словосочетаний. Важнейшим результатом нашего исследования относительно словосочетаний таджикского языка считается то, что словосочетания по форме и способу образования изменились частично. Но по своему содержанию и выражению сложных значений современности в различных сферах жизни, нации и познания они употребительны.

Словосочетание в предложении используется в качестве материала. Поэтому словосочетание, как и слово, только посредством предложения входит в систему средств связи языка. Во второй главе мы высказали свою мысль о различных аспектах словосочетания. Словосочетание, простое предложение и сложное предложение являются темой дискуссии в синтаксисе, однако слова вместе с словосочетаниями имеют номинативный характер и не выражают коммуникацию. Поэтому слова и словосочетания только в составе предложения входят в коммуникацию языка. Слово имеет очень большую абстракцию, а абстракция словосочетания ограничена, исследование словосочетаний особенно словосочетаний в период независимости дает нам возможность вести речь о способности словосочетаний в создании новой семантики. В таджикском языке с опорой на внутренние возможности заимствованных слов в период независимости возникли словосочетания, которые выражают очень сложные значения нового времени. В период независимости изафетные словосочетания употребляются больше, чем словосочетания с предлогами, послелогоми и

примыканием. Здесь следует отметить, что изафет «и», и подчинительный союз «ки» являются самыми употребительными единицами в таджикском языке и считаются опорами нашего национального языка. Словосочетания таджикского языка в период независимости выполняют ту ответственность, которую они носили в течение всего существования таджикского языка и новый период возлагает на них решение различных проблем.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Диссертационное исследование проблемы формирования словарного состава таджикского языка и образования словосочетаний вынуждает нас размышлять над вопросом об истории становления и развития таджикской нации и таджикского языка, чтобы знать: как формировался национальный таджикский язык сначала своего возникновения до настоящего времени.

2. На взгляд ученых, в частности Саида Нафиси, с опорой на достоверные исторические источники колыбелью современного языка арийских народов считается не Западный Иран, а именно северо-восточная часть исторических арийских земель, т.е. земли Согда и Бохтара. То есть истинной родиной таджиков в основном были территории Мовереуннахр, Хоросан и Балх. После увеличения количества населения они переселялись в другие земли и, конечно, выбирали Бохтар, Согд и нынешнюю Среднюю Азию. По мнению выдающегося иранского ученого Саида Нафиси в начале не таджики переселялись в иранские земли, а иранцы–персы из таджикских населенных пунктах Вароруда переселялись в Иран. Это означает, что в начале во многих аспектах жизни персы-иранцы происходят от таджикских племён. Мухсин Умарзода пишет: «Когда мы таджиков считаем часть ираноязычных народов это не значит, что таджики переселились от Ирана. Многие историки-востоковеды Мовереуннахра считают основным местом населения древних арицев» [78; 210] [1].

3. Ученые до сих пор дискусируют по поводу слово “таджик” и его отношения к словам **точ**, **тоз**, **додак**, **точак**, **тожик**, **тозик**, **тозй**, **та-юечиҳо**, **да-юечиҳо**, **тат**, **тазиг** и другие. Часть ученых (Эмомали Раҳмон, М.С. Андреев, Н.В. Хаников, А. Бобринский, А. Вамбери, А. Будагов, Д. Гогард, А. Миллер, С. Айни, А. Мухаммад, А. Боровков, С. Махди, С. Назарзода, А. Бернштам, И. Умняков, А.Л. Хромов, Я. Юсуфшоҳ, К. Бекзода и др.) относили его к слову «**точ**» – корона. Но другие ученые (Дж. Катремар, Т. Нелдекке, Г. Хюбшман, А.А. Семенов, В.В. Бартольд и др.) полагали, что слово «**точик**» происходит от лексики **тай** – названия одного из племен Северной Аравии.

Каждый из этих ученых для правильности своих мыслей выдвигают какую-нибудь гипотезу, однако идея о происхождении данного слова от «точ» близка к истине. Кстати, таджикские, персидские имена имеют политический источник. Геродот, Ксенофан, Плутарх и Аристотель говорят, что язык арийской цивилизации – арийский язык и во всех арийских странах понимают эту мысль. Если из этих трёх народов назвать арийским, то устраняется все политические пристрастия [1].

4. Необходимо отметить, что предшественники таджикского народа до завоевания арабов, имели свою письменность и свой алфавит. В источниках она называлась клинописью. В период правления Порт – Вилкаш вновь собиралась, записывалась и восстанавливалась книга «Авеста». Подлинный восстановленный экземпляр книги для сохранения была направлена в храм Урмии (Гянджа). Действительно, эта информация является правильной, так как первые экземпляры этой книги были написаны на арамейской графике, которая для кратких гласных не имела знаков [100; 106]. В последствии под влиянием вышеупомянутой письменности появляется согдийская письменность. Под влиянием этих алфавитов (приблизительно в V веке) возникает древняя тюрко-арханская письменность, примеры которого были найдены на берегу реки Архан в Монголии, позднее – на берегу реки Енисей в Сибири [1].

5. Собранный материал, анализ исследования мыслей ряда лингвистов свидетельствуют о том, что новые слова и словосочетания в таджикском языке поэтапно возникали ещё с древних периодов развития языка. Согласно показателю исследовательских достижений языкознания в древне-персидском языке, в авестийском, скифском и модийском языках, относящиеся к древнему периоду арийских языков, появились многие слова и термины, служивших для решения проблем общества. В среднем периоде развития иранских языков (среднеперсидский, бохтарский, согдийский, пехлевийский, сакско-сарматский, портский и др.). Наш язык служил народу и для решения нужд народа использовались слова и термины различных отраслей. Слова и термины в силу необходимости появились в жизни народа. Кажется, что люди больше всего

нуждались в терминах, относящихся к родственным связям, телу, одежде и обуви, и терминам, относящимися к сельскому хозяйству, гончарству, ремёслам, духовному миру людей, ведомственным терминам и др., так как эта группа слов отражает особую часть жизни народа и являются обычными и необыкновенными в жизни людей. Поэтому эти слои более других имеют длительную историю. Испытывая на себе различные эволюции, они в различных фонетических формах дошли до наших дней.

Также развиваются и другие термины. Например, термины, относящиеся к космосу, религии, этике, философии, управлению, праву экономике, военной сфере, имеют особое место в древних и средне-персидских языках[1].

6. Когда арабы завоевали Среднюю Азию и Иран ситуация изменилась. Исламская религия распространилась на всей территории этих земель, но она не смогла вытеснить таджикский язык. Государство Саманидов и их государственная политика спасли таджикский язык от исчезновения и дали ему вечную жизнь. Поскольку жители Мовереуннахра, Герата, Хоросана и Балха сохранили свой родной язык и свою письменность, арабский язык не стал государственным языком, хотя как было указано выше, в словарный состав таджикского языка были насильно введены некоторые арабские слова и словосочетания. В те годы (713-720 гг.) таджикский язык был известен как язык дари. После принятия ислама в Иране, Средней Азии и в других странах слова и словосочетания арабского языка постепенно входили в словарный состав таджикского языка, т.е. в словарном составе таджикского языка произошли коренные изменения.

7. Формирование науки способствовало возникновению отраслевой терминологии и стало основой укрепления научной лексики таджикского языка. Эта терминология отражается в многочисленных словарях, появившихся в истории таджикской лексикографии средних веков. Особено в «Луғати фурс» Асадии Туси, «Фарҳанги чаҳонгир» Хусайна Инджу, «Баҳори Ачам» Рой Текчанди Бахор, «Ғиёс-ул-луғот» Мухаммада Гиясуддин, «Мунтахаб-ул-луғот», «Фарҳангнома» Хусайни Вафои, «Фарҳанги Рашидӣ», «Бурҳони қотей»,

«Чароғи Ҳидоят» Алихона Орзу, «Шамс-ул-луғот» и других можно наблюдать формирование научных терминов.

Наравне с лексикографическими произведениями, научные произведения классического периода развития языка способствовали возникновению новых слов. В частности, в «Шуморнома» Мухаммада Аюби Табари наблюдаются термины арифметики, в «Худуд-ул-олам» Ибни Фареғуна термины географии, в «Донишнома» Абуали ибни Сина термины философии и логики, в «Осор-ул-боқия» и «Китоб-ут-тафҳим ли авоили саноати-т-танчим» Абурайхона Беруни религиозные, философские, исторические термины и термины астрологии, в «Ҳидоят-ул-мутааллимин фи-т-тиб»-и Ахавайна Бухорои медицинские термины; в «Халоиқ-ул-адвия» Абумансура Хирави, «Донишнома» Хакима Майсари, «Ат-танвир»-и Абумансура Камари и «Китоб-ул-абния-ал-халоиқ-ул-адвия»-и Муваффакиддин ал-Хирави различные медицинские термины и другие научные произведения, которые оказали серьезное влияние на развитие терминологии.

Средневековые научные и лексикографические произведения отражают могущество таджикского языка. Они возникли на основе существующих знаний эпохи и социально-политических и экономических отношений. Возникшая терминология охватывает различные сферы. Здесь можно показать их вкратце: термины языкознания, литературоведения, музыки, терминологии, относящиеся к государственности, военного дела, экономики, слова и термины, относящиеся к системе средневекового просвещения, медицины и др [18].

8. Словарный состав таджикского языка, берущий свой источник из более трехтысячелетней истории, тесно связан со всеми событиями в истории таджикского народа и наций, живущих вокруг него. Политические, экономические, исторические, социальные, культурные и религиозные события, происходившие в жизни таджикского народа и соседних народов, отражены в таджикском языке и служат для его формирования. Долгая историческая жизнь языка стала причиной того, что в нем путешествует новые слова и термины, а часть из них активно используется в повседневной жизни,

другая часть употребляется редко, что связано с определенными лингвистическими и экстралингвистическими факторами.

Среди языковых факторов особое место занимают вопросы, связанные со словообразованием, так как с древних времен пути и средства словообразования играют важную роль в формировании словарного состава таджикского языка. Исследователи различных периодов истории языка определили принципы словообразования и среди них особое место занимают образование слов с аффиксами и словообразование сложного типа. Все это связано со внутренними факторами развития языка. Наравне с этим, исторические события, научно-технический, культурный и политический прогресс оказал огромное влияние на развитие языка. С другой стороны ни один язык в мире не может существовать в отдельности, так как соседние отношения и совместное проживание с другими народами становится причиной обмена словами и терминами, что неизбежно приводит к внешнему (нелингвистическому) фактору.

Таджикский язык в течение своего существования имел тесную связь с различными народами планеты, поэтому иноязычные слова появились в таджикском языке. Заимствования, связанные с арабским, тюрко-монгольским, русско-интернациональным и другими языками мира играли важную роль в формировании словарного состава таджикского языка[1].

9. После Октябрьской революции (1917-1920 XX в.) и образования социалистического строя коренные изменения произошли и в Средней Азии. В частности, языкознание оказалось в центре внимания исследователей. Таджикские языковеды поэтапно исследовали различные стороны языкознания. В это же время некоторые слова и словосочетания, не отвечающие требованиям социалистического строя, стали малоупотребительными. Даже их большая часть вышла из употребления. Например, следующие слова и словосочетания до Октябрьской Революции использовались в повседневной жизни, в период социалистического строя стали малоупотребительными в жизни таджикского народа и постепенно стали архаистичными:

1). терминология, относящиеся к военной сфере: **қушбегӣ** – визирь в Бухарском эмирате; **қўрбошӣ** – глава местной полиции; **юзбошӣ** – сотник; **дахбошӣ** – десятник; **мингбошӣ** – тысячник; **миршаб** – начальник полиции и ночного дозора; **мирасод** – наблюдательный пункт; **шиллик** – залп; **илғор** – наступление; **шотир** – стрелянный и др;

2). терминология, относящаяся к сфере экономики: **сарфа** – экономия; **байтулмол** – казна; **явмия** – подённый; **фидия** – выкуп, откуп и другие;

3) терминология, относящаяся к различным чинам: **мир** – правитель области; **амир** – эмир; **аморат** – эмират; **оқсақол** – аксакал; **ясаул** – есаул и другие;

4). терминология, относящаяся к обучению: **мударрис** – учитель медресе; **мадраса** – медресе; **оталиқ** – аталык и др. [2].

10. В процессе социалистического общественного строя во всех сферах многочисленные русско-интернациональные слова и словосочетания вошли в словарный состав таджикского литературного языка. Например: **большевик, меньшевик, коммунист, комсомол, пионер, октябрёнок, пролетар, пленум, партия, совхоз, колхоз, съезд, институт, университет, студент, декан, академия, трактор, костюм, галстук, отвертка, винтель, артель, доктор, профессор, доцент, академик, машина, самолёт** и др.

Эти слова в новом политическом и экономическом строе стали малоупотребительными, переведены или полностью вышли из употребления [2].

11. Можно сказать, что слово «**точик**» в различные исторические периоды служило для выражения не только таджикского народа, как этноса, но и языка этого народа. На взгляд ученого и исследователя, лидера нации Эмомали Рахмон «**точ**» как одна из форм слово «точик» существовало ещё за 1000 лет до завоевания арабами Средней Азии. Это слово, напротив, из данного региона, т.е. из Средней Азии перешло в переднюю Азию, Малую Азию, Байнахрайн, Иран и другие местности [100; 90]. Это распространение стало причиной формирования словарного состава, так как в этом большом регионе

существовали многие народные традиции и различные политические, культурные и экономические отношения, отраженные в языке. Язык тем самым увеличивал свою мощь и стал языком межнационального общения. Эти аспекты, конечно же оказали влияние на формирование и совершенствование лексики и грамматики языка. Поэтому таджикский литературный язык с периода своего формирования окреп и широко распространился в наше время.

12. Наравне со словами в современном таджикском литературном языке поэтапно в новой форме стали появляться также словосочетания, считающиеся возможными языковыми средствами для выражения различных взглядов и мыслей. Хотя словосочетания формировались с древних времён, новое развитие получили в период независимости. Новости, нововведения, открытия и другие стали причиной возникновения различных по структуре и семантике словосочетаний, их классификация проанализирована в диссертации [2].

13. В период независимости слова и словосочетания таджикского языка, со ссылкой на новый период в политической, социально-экономической жизни таджикской нации, отражали все стороны её жизни и деятельности, вмещали в себя очень большие широкие, сложные значения современности, берущие свой источник после вхождения независимого таджикского государства в цивилизованный мир. Все это подтверждает силу и могущество таджикского языка.

Итак, новые слова и словосочетания, как и другие языковые элементы, в связи с изменениями в жизни народа не находятся в одном и том же состоянии. Часть из них появляется в новой структуре и отражает процессы, происходящие в общественном строе. Другая часть не отвечает требованиям времени, становятся малопродуктивными, частично выходят из употребления. Наше диссертационное исследование показало, что в период Независимости слова и словосочетания таджикского языка стали исконными, вытеснили ненужные элементы. Таджикский язык стал отвечать требованиям современности и нужд эпохи независимости Таджикистана. Эти изменения и нововведения проанализированы в диссертационной работе.

Список использованной литературы

I. Научная литература

1. Абдурахимов, С. Ибораҳои исмии забони адабии ҳозираи тоҷик / С. Абдурахимов. – Душанбе: Дониш, 1973. – 165 с.
2. Абдурахимов, С. Ибораҳои ҷонишинӣ / С. Абдурахимов. – Душанбе: Дониш, 1979. – 95 с.
3. Айнӣ, С. Ахгари инқилоб / С. Айнӣ. – Душанбе, 1965. – 251 с.
4. Айнӣ, С. Куллиёт. Ҷилди 12 / С. Айнӣ. – Душанбе: Ирфон, 1976. – 564 с.
5. Айнӣ, С. Маънии калимаи тоҷик // Садои Шарқ, № 8. / С. Айнӣ.–Душанбе, 1986. – С. 3-12.
6. Айнӣ, С. Ҷилди 10. / С. Айнӣ. – Душанбе: Ирфон, 1966. – 318 с.
7. Акрамов, М. Ибораҳои сифатии забони адабии ҳозираи тоҷик / М. Акрамов. – Душанбе: Дониш, 1977. – 101 с.
8. Анварӣ, С. Вожаҳои низомӣ дар «Шоҳнома» / С. Анварӣ. – Душанбе: Маориф, 1994. – 118 с.
9. Арзуманов, С., Сангинов, А. Забони тоҷикӣ / С. Арзуманов, А. Сангинов. – Душанбе: Дониш, 1988. – 414 с.
10. Арипов, М. Из истории педагогической мысли таджикского народа / М. Арипов. – Душанбе, 1962. – 412 с.
11. Аҳмадова, З. Ибораҳои ҷонишинӣ дар забони тоҷикӣ / З. Аҳмадова // «Газетаи муаллимон», 1958, 26 июн.
12. Аҳмадова, З. Ибораҳои шумора дар забони тоҷикӣ / З. Аҳмадова // «Маориф ва маданият», 1960, 31 март.
13. Байзоев, А. Истилоҳот ва калимасозӣ дар «Донишнома»-и Абӯалӣ ибни Сино / А. Байзоев. – Душанбе: «Андалеб», 2016. – 196 с.
14. Байчура, У.Ш. «О некоторых факторах языкового развития» / У.Ш. Байчура – В сб.: «Проблемы языкознания». – М., 1967. – С. 48-58.
15. Баҳор, М. Сабкшиносӣ ё таърихи татаввурӣ насри форсӣ / М. Баҳор. – Душанбе: Бухоро, 2012. – 569 с.

16. Бендрихов, К.Е. Очерки по истории народного образования в Туркистане / К.Е. Бендрихов. – М., 1960. – 236 с.
17. Бердиева, Т. Лингвистические и экстралингвистические причины арабских заимствований. Часть 1 / Т. Бердиева. – Душанбе, 1971. – 230 с.
18. Бердиева, Т. Назарияи иқтибос (калимаҳои арабӣ дар забони тоҷикӣ / Т. Бердиева. – Душанбе: ДДТ, 1991. – 127с.
19. Гафуров, Б.Г. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история / Б.Г. Гафуров. – М., 1972. – 634 с.
20. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик. Ҷ. 1. Фонетика ва морфология. – Душанбе: Дониш, 1985. – 356 с.
21. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик. Ҷ. 3. – Душанбе: Дониш, 1989. – 221 с.
22. Гафуров, Д. Дар хусуси як навъи ибораҳои номӣ дар забони тоҷикӣ // Масъалаҳои забоншиносӣ / Д. Гафуров. – Душанбе: Дониш, 1975. – С. 56-62.
23. Гафуров, О. Тафсири мухтасари номҳои чуғрофӣ / О. Гафуров. – Душанбе: Маориф, 1983. – 144 с.
24. Диловаров, М. Ардивисура Аноҳита // Энциклопедияи адабиёт ва санъати тоҷик. Ҷ. 1. / М. Диловаров. – Душанбе: ЭСТ, 1988. – 171 с.
25. Доварӣ, Ғ.Ҷ. Таҳлили забонӣ ва таърихии вожаи «тоҷик» бар мабноси осори кашфшуда / Ғ.Ҷ. Доварӣ. – Душанбе, 2016. – 173 с.
26. Забони адабии ҳозираи тоҷик. Қ. 1. Лексикология, фонетика, морфология. Китоби дарсӣ барои факултетиҳои филологияи мактабҳои олии. – Душанбе: Ирфон, 1982. – 458 с.
27. Забони адабии ҳозираи тоҷик. Қ. 1. Синтаксис. – Душанбе: Ирфон, 1973. – 280 с.
28. Зеҳнӣ, Т. Аз таърихи лексикаи забони тоҷикӣ / Т. Зеҳнӣ. – Душанбе: Дониш, 1987. – 235 с.
29. Истикрори боварӣ миёни исломиён ва дунявигароён-таҷрибаи тоҷикон. – Душанбе, 2004. – 354 с.

30. Кодухов, В.И. Общее языкознание / В.И. Кодухов. – Москва: «Высшая школа», 1974. – 303 с.
31. Кубрякова, Е.С. Словообразование / Е.С. Кубрякова // Общее языкознание. – М., 1972. – 324 с.
32. Қосимова, М. Ибораҳои изофии масдарӣ // Мактаби советӣ». – 1965, №6. – С. 27-31.
33. Қосимова, М. Истилоҳоти қадимаи тоҷикӣ / М. Қосимова. – Душанбе: Сино, 2007. – 172 с.
34. Қосимова, М. Мухтасар оид ба истилоҳоти забоншиносии пешини тоҷик / М. Қосимова. – Душанбе, 2003. – 112 с.
35. Қосимова, М. Сухан бояд ба дониш дарк кардан / М. Қосимова. – Душанбе, 2005. – 134 с.
36. Қосимова М. Таърихи забони адабии тоҷик / М. Қосимова. – Душанбе, 2012. – 566 с.
37. Левковская, К.А. Словообразование / К.А. Левковская. – М., 1954. – 35 с.
38. Лившиц, В.А., Смирнова, Л.П. Язык Даниш-наме и роль Ибни Сино в развитии персидско таджикской научной терминологии // Писменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Ч. III. – М., 1981. - С. 115 - 151.
39. Любовмиров, П. Торговые связи древней Руси с Востоком в XIII – IX в учёные записки Государственного Саратовского Университета / П. Любовмиров, Т 1, вып. 111, 1923. – С. 13 – 20.
40. Мартине, А. «Основы общей лингвистики». – В сб.: Новое в лингвистике. Вып. 1 / А. Мартине. – М: 1963. – С. 74 - 80.
41. Маҳмадҷонов, О. Забони адабии мусосири тоҷик (Лексикология). / О. Маҳмадҷонов. – Душанбе, 2016. – 127 с.
42. Мачидов, Ҳ. Забони адабии муосири тоҷик. Ҷ. 1. Луғатшиносӣ / Ҳ. Мачидов, – 2007. – 242 с.
43. Мачидов, Ҳ. Фразеологияи забони адабии ҳозираи тоҷик. – Душанбе: Ирфон, 1983. – 169 с.

44. Мачидов, Ҳ. Сехри сухани форсии тоҷикӣ / Ҳ. Мачидов. – Душанбе, 2014. – 350 с.
45. Маҷлисҳои Советии Олии СССР, даъвати ҳафтум сессияи ҳафтум, 16-19 декабри соли 1969. Нашри Совети Олии СССР. – М., 1970. – 390 с.
46. Машкур, М. Корномаи Ардашери Бобакон / М. Машкур. – Техрон, 1329 (1950).
47. Маъсумӣ, Н. Очеркҳо оид ба инкишофи забони адабии ҳозираи тоҷик / Н. Маъсумӣ. – Душанбе, 2011. – 385 с.
48. Маъсумӣ, Н. Чаҳонбинӣ ва маҳорат / Н. Маъсумӣ. – Душанбе, «Адиб»: 2005. – 296 с.
49. Маъсумӣ, Н. Асарҳои мунтахаб. Ҷ. II / Н. Маъсумӣ. – Душанбе: «Ирфон», 1980. – 350 с.
50. Мирбобоев, А. Муқаддимаи филологияи эронӣ / А. Мирбобоев. – Душанбе, 2015. – 340 с.
51. Мирзоев, А. Ибораҳои феълии замони дар забони адабии ҳозираи тоҷик / А. Мирзоев. – Душанбе: Дониш, 1972. – 253 с.
52. Мирзоев, А. Масъалаҳои ибора дар забони тоҷикӣ / А. Мирзоев. – Душанбе: Дониш, 2002. – 308 с.
53. Мирзоев, А., Солиев, А. Ибораҳои исмӣ бо пешоянди «бо» дар осори С. Айнӣ // Забоншиносии тоҷик / А. Мирзоев, А. Солиев. – Душанбе: Дониш, 1980. – С. 44 - 62.
54. Мирзоев, С. Доир ба ибора ҳамчун воҳиди мустақили синтаксис // Ахбороти АФ РСС Тоҷикистон. Душанбе, 1965. – №3 / 41. – С. 54 – 61.
55. Набиев, М. Забони адабии ҳозираи тоҷик. Қисми 2., Наҳв. Китоби дарсӣ барои факултети омӯзгории мактабҳои олии / М. Набиев. – Душанбе: Ирфон, 2002. – 170 с.
56. Назарзода, С. Истилоҳоти забони тоҷикӣ: таърих, гароиш ва дурнамо / С. Назарзода. – Душанбе: Дақиқӣ, 2014. – 370 с.
57. Назарзода, С. Лингвистическое изучение классических письменных памятников / С. Назарзода. – Душанбе: АОТ «Матбуот», 2004. – 332 с.

58. Паёми Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, Пешвои миллат, Эмомалӣ Раҳмон ба Маҷлиси Олии ҶТ. – Душанбе, 23 декабри соли 2015. – 47 с.
59. Паёми Президенти ҶТ, Пешвои Миллат, Эмомалӣ Раҳмон ба Маҷлиси Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон. – Душанбе, 22 декабри соли 2016. – 36 с.
60. Паёми Президенти ҶТ. Пешвои миллат, Эмомалӣ Раҳмон ба Маҷлиси Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон. – Душанбе, 22 декабри 2017. – 47 с.
61. Паёми Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон Эмомалӣ Раҳмон ба Маҷлиси Олии Ҷумҳурии Тоҷикистон. – Душанбе, 20 январи соли 2018. – 46 с.
62. Пейсиков, Л.С. Лексикология современного персидского языка / Л.С. Пейсиков. – М.: Изд-во МГУ.1975. – 200 с.
63. Расторгуева, В.С. Опыт сравнительного изучения таджикских говоров / В.С. Расторгуева. – М.: Наука,1964. – 188 с.
- 64.Расторгуева, В.С. Среднеперсидский язык / В.С. Расторгуева. – М.: Наука, 1966. – 160 с.
- 65.Раҷабов, З. Аз таърихи афкори ҷамъиятӣ-сиёсии халқи тоҷик / З. Раҷабов. – Душанбе, 1959. – 348 с.
- 66.Розӣ, Ҳ. Гоҳшуморӣ ва ҷашнҳои Эрони бостон / Ҳ. Розӣ. – Техрон, 1358 (1980). – 154 с.
- 67.Рустамов, Ш. Забон ва замон / Ш. Рустамов. – Душанбе: Ирфон, 1981. – 256 с.
- 68.Рустамов, Ш. Исм. (категорияҳои грамматикӣ, калимасозӣ ва мавқеи исм дар системаи ҳиссаҳои нутқ) / Ш. Рустамов. – Душанбе: Дониш, 1981. –218 с.
- 69.Рустамов, Ш. Мушкилоти синтаксис / Ш. Рустамов. – Душанбе: Маориф, 1988. – 339 с.
- 70.Рустамов, Ш. Таснифоти ҳиссаҳои нутқ ва мавқеи исм / Ш. Рустамов–Душанбе: Ирфон, 1972. – 92 с.
- 71.Саймиддинов, Д. Фарҳангномаи форсии миёна / Д. Саймиддинов. –Душанбе, 1994. – 136 с.

72. Саймиддинов, Д. Истилоҳоти идории замони Сосониён / Д. Саймиддинов. – Душанбе, 1995. – 142 с.
73. Саймиддинов, Д. Номҳои ҳешовандӣ дар осори замони Сосониён // Мардумгиёҳ / Д. Саймиддинов. – Душанбе, 1997. – №1-2. – С. 112 – 115.
74. Саймиддинов, Д. Вожашиносии забони форсии миёна / Д. Саймиддинов. – Душанбе, 2001. – 310 с.
75. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. – М: изд-во лит-ры на иностр. яз., 1953. – 376 с.
76. Сулаймонов, С. Формирование терминологии таджикской философии (на материалах «Донишнома» Ибн Сино) / С. Сулаймонов. – Душанбе, 1997. – 97 с.
77. Табарӣ, И. Мусталаҳоти фалсафӣ ва мантиқӣ дар забони паҳлавӣ / Баҳши баррасиҳо дар бораи ҷаҳонбинӣҳо ва ҷунбишҳои иҷтимоӣ дар Эрон / И. Табарӣ. – Техрон, 1348 (1969). – С. 81-101.
78. Тоҷикон дар қаламрави Ориёно. – Душанбе, 2009. – 478 с.
79. Хоркашев, С. Ихтисораҳо дар «Шоҳнома»-и Фирдавсӣ / С. Хоркашев // Фарҳанг: нашрияти Вазорати фарҳанги Тоҷикистон, бунёди фарҳанги Тоҷикистон. – Душанбе, 1995. – №3. – С. 37 - 44.
80. Хоркашев, С. Калимасозии исм бо пасвандҳо / С. Хоркашев. – Душанбе: Ирфон, 2010. – 144 с.
81. Хоркашев, С. Истилоҳоти калимасозӣ / С. Хоркашев. – Душанбе, 2012. – 66 с.
82. Хоркашев, С. Ташаккули таркиби луғавӣ ва калимасозӣ / С. Хоркашев. – Душанбе, 2014. – 106 с.
83. Хоркашев, С. Баррасии лингвистии гурӯҳҳои мавзунӣ таркиби луғати лаҳҷа / С. Хоркашев. – Душанбе: Маориф. – 2014. – 233 с.
84. Ҳайтова, Ш. И. Баъзе масъалаҳои назариявии илми истилоҳшиносӣ / Ш. И. Ҳайтова. – Душанбе, 2013. – 223 с.
85. Ҷӯраев, Ғ., Маҳмудов М. Региональные словари как источник изучения вопросов лингвистической географии (совещание по общим вопросам

- диалектологии в истории языка) // Тезисы докладов. – М, 1979. – С. 227 - 228.
86. Чӯраев, Ғ. Масъалаҳои рушди забон аз нигоҳи президент / Ғ. Чӯраев. – Душанбе: Шарқи озад, 2009. – 154 с.
87. Чӯраев, Ғ. Забони ман–чаҳони ман / Ғ. Чӯраев. – Душанбе: Эр-граф, 2016. – 160 с.
88. Чӯраев, Ғ. Системаи лексикаи лаҳҷавии забони тоҷикӣ / Ғ. Чӯраев. – Душанбе: Дониш-Граф. – 2017. – 320 с.
89. Чӯраев, Ғ. Очерки забони адабии Афғонистон / Ғ. Чӯраев. – Душанбе: Дониш-Граф, 2017. – 284 с.
90. Чӯраев, Т. Луғати касбу ҳунар оид ба металлкоркунӣ / Т. Чӯраев. – Душанбе: Ирфон, 1992. – 105 с.
91. Чӯраева, М. Воситаҳои ифодаи эҳтиром ва фурӯтанӣ дар забони тоҷикии асри XVI / М. Чӯраева. – Душанбе: Ирфон, 2012. – 222 с.
92. Шеваи ҷанубии забони тоҷикӣ. – Душанбе: Дониш, 1979-1982. -Ҷ. 1-5.
93. Шукуров, М. Очерки таърихи ташаккули маданияти соҳисоалистии тоҷик / М. Шукуров. – Душанбе, 1969. – 140 с.
94. Шукуров, М. Пайванди замонҳо ва халқҳо / М. Шукуров. – Душанбе: Ирфон, 1952. – 190 с.
95. Шукуров, М. Ҳар сухан ҷоеву ҳар нукта мақома дорад / М. Шукуров. – Душанбе: Ирфон, 1985. – 367 с.
96. Эмомалӣ, Раҳмон ва соли тамаддуни Ориёӣ. Китоби 6. – Душанбе: Ирфон, 2001. – 370 с.
97. Эмомалӣ Раҳмон. Наҷотбахши миллат / Р. Эмомалӣ. – Душанбе: Ирфон, 2006. – 313 с.
98. Эмомалӣ, Раҳмон ва соли Рӯдакӣ. / Р. Эмомалӣ. – Душанбе: Ирфон, 2011. – 371 с.
99. Эмомалӣ, Раҳмон ва соли Имоми Аъзам. / Р. Эмомалӣ – Душанбе: Ирфон, 2011. – 371 с.

100. Эмомалӣ, Раҳмон. Забони миллат – ҳастии миллат / Р. Эмомалӣ. – Душанбе: Эр-граф. 2016. – 516 с.

II. Словари

101. Анварӣ, Ҳасан. Фарҳанги рӯзи сухан / Ҳасан Анварӣ. – Техрон, 1383. – 1386 с. (ба хатти форсӣ).
102. Баҳор, М. Вожаномаи Будаҳишн / М. Баҳор. – Техрон, 1351 х. – 644 с.
103. Бобомуродов, Ш., Муминов, А. Луғати мухтасари калимасозии забони адабии тоҷик / Ш. Бобомуродов, А. Муминов. – Душанбе: Маориф, 1983. – 116 с.
104. Муҳаммад Ғиёсуддин. Ғиёс-ул-луғот. Ҷ. 1. Таҳияи А. Нуоров. – Душанбе: Адиб, 1987. – 480 с.
105. Муҳаммад Ғиёсуддин. Ғиёс-ул-луғот. Ҷ. 2. Таҳияи А. Нуоров. – Душанбе: Адиб, 1988. – 416 с.
106. Русско-таджикский словарь. Под редакцией члена корреспондента АН СССР М. С. Асимова. – М.: Русский язык, 1985. – 280 с.
107. Назарзода, С. Фарҳанги мухтасари истилоҳоти корғузурӣ (русӣ-тоҷикӣ) / С. Назарзода. – Душанбе: Симурғ, 1993. – 121 с.
108. Фарҳанги забони тоҷикӣ (аз асри X то ибтидои асри XX). Ҷ. 1. – М.: Нашриёти «Советская энциклопедия». – 1969. – 951 с.
109. Фарҳанги имлои забони тоҷикӣ. – Душанбе, 2013. – 319 с.
110. Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ. Ҷ. 1. Зери таҳрири С. Назарзода, А. Сангинов, С. Каримов, М. Ҳ. Султон. – Душанбе, 2010. – 996 с.
111. Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ. Ҷ. 2. Зери таҳрири Назарзода С., Сангинов А., Каримов С., Султонов М. Ҳ. – Душанбе, 2010. – 1095 с.
112. Фарҳанги тоҷикӣ ба русӣ. Зери таҳрири Саймиддинов Д., Холматова С., Каримов С. – Душанбе, 2006. – 813 с.
113. Фозилов, М. Фарҳанги зарбулмасал, мақол ва афоризмҳои тоҷикию форсӣ. Ҷ. 1 / М. Фозилов. – Душанбе: Ирфон, 1975. – 638 с.

114. Фозилов, М. Фарҳанги зарбулмасал, мақол ва афоризмҳои тоҷикию форсӣ. Ҷ. 2 / М. Фозилов. – Душанбе: Нашри Камол. – 2014. – 654 с.
115. Ҳайдарӣ, Ш. Номвожаи тоҷик / Ш. Ҳайдарӣ. – Санкт-Петербург – Перм, 2015. – 454 с.
116. Ҷӯраев, Ғ., Фатҳуллоев, С. Луғатнома ва истилоҳоти нав / Ғ. Ҷӯраев, С. Фатҳуллоев. – Душанбе: Ирфон, 2013. – 190 с.
117. Энциклопедияи адабиёт ва санъати тоҷик. Иборат аз се ҷилд. – Душанбе, 1989.

III. Художественная литература

118. Айнӣ, С. Куллиёт // С. Айнӣ. – Душанбе, 1977. – 695 с.
119. Дехотӣ, А. Асарҳои мунтахаб. // А. Дехотӣ. – Душанбе, 1968. – 142 с.
120. Иқромӣ, Ҷ. Хатлон // Ҷ. Иқромӣ. – Душанбе: «Ирфон», 1985. – 270 с.
121. Иқромӣ, Ҷ. Шодӣ // Ҷ. Иқромӣ. – Душанбе: «Адиб», 1989. – 379 с.
122. Муҳаммадиев, Ф. Тоҷи сари дӯстон // Ф. Муҳаммадиев. – Душанбе: «Адиб», 1991. – 256 с.
123. Набиев, М. Шикасти қомати зулмот // М. Набиев. – Душанбе: «Матбуот», 2004, – 224 с.
124. Ниёзӣ Ф. Мунтахабот. Иборат аз ду ҷилд. Ҷ.1. «Вафо» // Ф. Ниёзӣ. – Душанбе, 1984. – 688 с.
125. Раҳим, Ҷалил Одамони ҷовид // Ҷ. Раҳим. – Душанбе: «Ирфон», 1979, – 445 с.
126. Раҳим, Ҷалил. Асарҳои мунтахаб. Иборат аз се ҷилд. Ҷ. 3 // Ҷ. Раҳим. – Душанбе: «Адиб», 1989. – 365 с.
127. Толис, П. Повест ва ҳикояҳо // П. Толис. – Душанбе, «Ирфон»: 1966. – 567 с.
128. Толис, П. Ҳикоя // П. Толис. – Сталинобод: Нашрдавлтоҷик, 1952. – 101 с.
129. Турсунзода, М. Посбони Оташ // М. Турсунзода. – Душанбе: «Ирфон», 1977. – 111 с.
130. Турсунов, С. Камони Рустам // С. Турсунов. – Душанбе: «Ирфон», 1976. – 111с.

IV. Периодическая печать (газеты)

131. «Маориф ва маданият». 22. 11. 1975, №175
132. «Омӯзгор». Солҳои нашри 2017, 2018.

133. «Садои мардум». Солҳои нашри 2017, 2018.
 134. «Чумхурият». 17. 05. 2017, №105; 27. 08. 2017, №152., 2018, 2019.

V. Автореферат диссертации

135. Абдулхадов, Ж. З. Лексические заимствования в «Таърихи Байхаки» Ходжа Абдулфазла Мухаммада бинни Хусайна Байхаки Дабири / Ж. З. Абдулхадов. Автореф. канд. дисс. – Душанбе, 2012. – 23 с.
136. Джумаев, М.О. Лексико-семантические особенности «Нафахот-ул-унса» Абдурахмана Джамии. Автореф. канд. дисс. / М.О. Джумаев. – Душанбе, 2007. – 22 с.
137. Кормандж, Р.А. Лексико-семантические особенности касды Анвари. Автореф. канд. дисс. / Р.А. Кормандж. – Душанбе, 2009. – 23.
138. Мирзоев, А.М. Словосочетания в таджикском языке. Автореф. докт. дисс. / А. М. Мирзоев. – Душанбе, 2002. – 55 с.
139. Мирзоев, С. Лексика ягнобского языка. Автореф. канд. дисс. / С. Мирзоев. – Душанбе, 1998. – 21 с.
140. Саломов А.Дж. Адаптация арабских заимствований в таджикском языке (по материалам «Воспоминание» С. Айни). Автореф. канд. дисс. / А.Дж. Саломов. – Душанбе, 2010. – 26 с.
141. Султонов М.Б. Научная терминология в «Китоб-ат-тафхим» Абурайхона Беруни. Автореф. канд. дисс. / М. Б. Султонов. – Душанбе, 1999. – 20 с.
142. Элназарова Ҳ.А. Религиозная лексика в «Шахнаме» Абдулкасима Фирдоуси. Автореф. канд. дисс. / Ҳ.А. Элназарова. – Душанбе, 2014. – 26 с.
143. Юсупов, А.И. Медицинские термины «Хидоят-ул-мутааллимин-фи-тиб» Ахвайни Бухорои. Автореф. канд. дисс. / А. И. Юсупов. – Душанбе, 2004. – 22 с.